

Motor 3916
3916

1900.
1968

JAWA 500 DT - 890

PLOCHODRÁŽNÍ MOTOCYKL

МОТОЦИКЛ ДЛЯ ТРЕКОВЫХ ГОНОК

SPEEDWAY MOTORCYCLE

FLACHBAHN-RENNMASCHINE

INSTRUKČNÍ KNÍŽKA

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

OPERATORS MANUAL

INSTRUKTIONSBUCH

SEZNAM NÁHRADNÍCH SOUČÁSTÍ

СПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

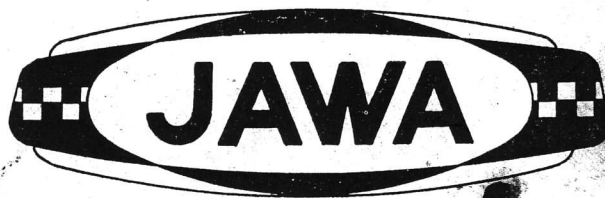
LIST OF SPARE PARTS

ERATZTEIL-VERZEICHNIS

Arne Nielsen

Import af motorcykler
Rundageren 21 - 2640 Hedehusene
Tlf. (03) 16 14 35

Skel nr. : 9910
motor nr. : 6309 22



EXPORT

MOTOKOV

PRAHA

CZECHOSLOVAKIA

JAWA, Týnec n/S - Divišov

OBSAH

I. POPIS A NÁVOD K OBSLUZE

1. Technické údaje	7
2. Popis motocyklu	7
3. Uvedení do provozu	7
4. Seřízení karburátoru	8
5. Seřízení spojky	8
6. Nastavení předstihu zapalování	8
7. Mazání motoru	8

II. DEMONTÁŽ A MONTÁŽ MOTORU

1. Hlava	8
2. Válec a píst	9
3. Klikový mechanismus	9
4. Rozvodový mechanismus	9
5. Mazání	9
6. Předloha	9
7. Rám	9
8. Spojka	9

III. INSTRUKČNÍ OBRÁZKY

IV. SEZNAM NÁHRADNÍCH SOUČÁSTÍ

СОДЕРЖАНИЕ

I. ОПИСАНИЕ И ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

1. Технические данные	10
2. Описание мотоцикла	10
3. Введение в эксплуатацию	10
4. Регулировка карбюратора	11
5. Регулировка сцепления	11
6. Регулировка опережения зажигания	11
7. Смазка двигателя	11

II. ДЕМОНТАЖ И МОНТАЖ ДВИГАТЕЛЯ

1. Головка	11
2. Цилиндр и поршень	12
3. Кривошипный механизм	12
4. Распределительный механизм	12
5. Смазка	12
6. Промежуточный вал	12
7. Рама	12
8. Сцепление	13

III. РИСУНКИ

IV. СПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

CONTENTS

I. DESCRIPTION AND INSTRUCTIONS FOR OPERATION

1. Technical data	14
2. Description of the speedway motorcycle	14
3. Putting into operation	15
4. Adjustment of the carburettor of the engine	15
5. Adjustment of the clutch	15
6. Adjustment of the ignition advance of the engine	15
7. Lubrication of the engine	16

II. UNASSEMBLY AND ASSEMBLY OF THE ENGINE

1. Cylinder head	16
2. Cylinder barrel and piston	16
3. Crankshaft mechanism	16
4. Timing gear mechanism	16
5. Lubrication	17
6. Layshaft	17
7. Frame	17
8. Clutch	17

III. INSTRUCTIVE ILLUSTRATIONS

IV. LIST OF SPARE PARTS

INHALT

I. BESCHREIBUNG UND BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Technische Angaben	18
2. Beschreibung des Motorrads	18
3. Inbetriebsetzung	18
4. Einstellung des Vergasers	19
5. Kupplungseinstellung	19
6. Einstellung der Vorzündung	19
7. Schmierung des Motors	19

II. DEMONTAGE UND MONTAGE DES MOTORS

1. Zylinderkopf	20
2. Zylinder und Kolben	20
3. Kurbelmechanismus	20
4. Nockenwellen-Mechanismus	20
5. Schmierer	20
6. Vorgelege	21
7. Rahmen	21
8. Kupplung	21

III. ABBILDUNGEN

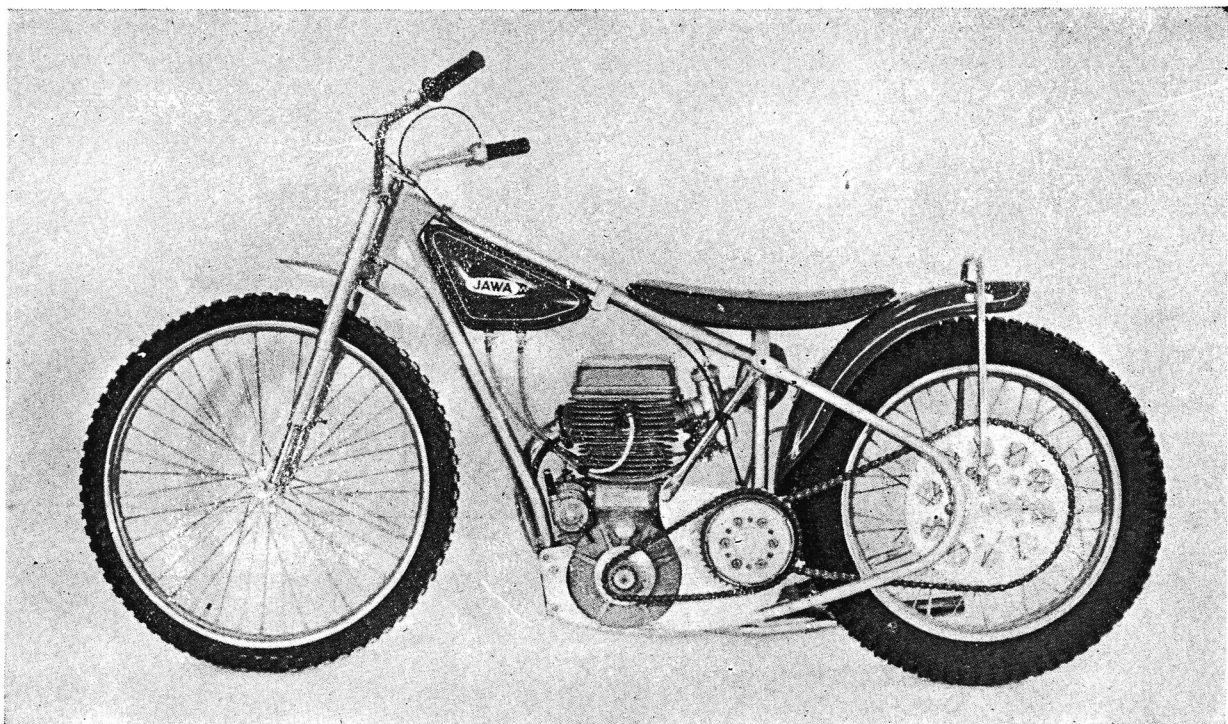
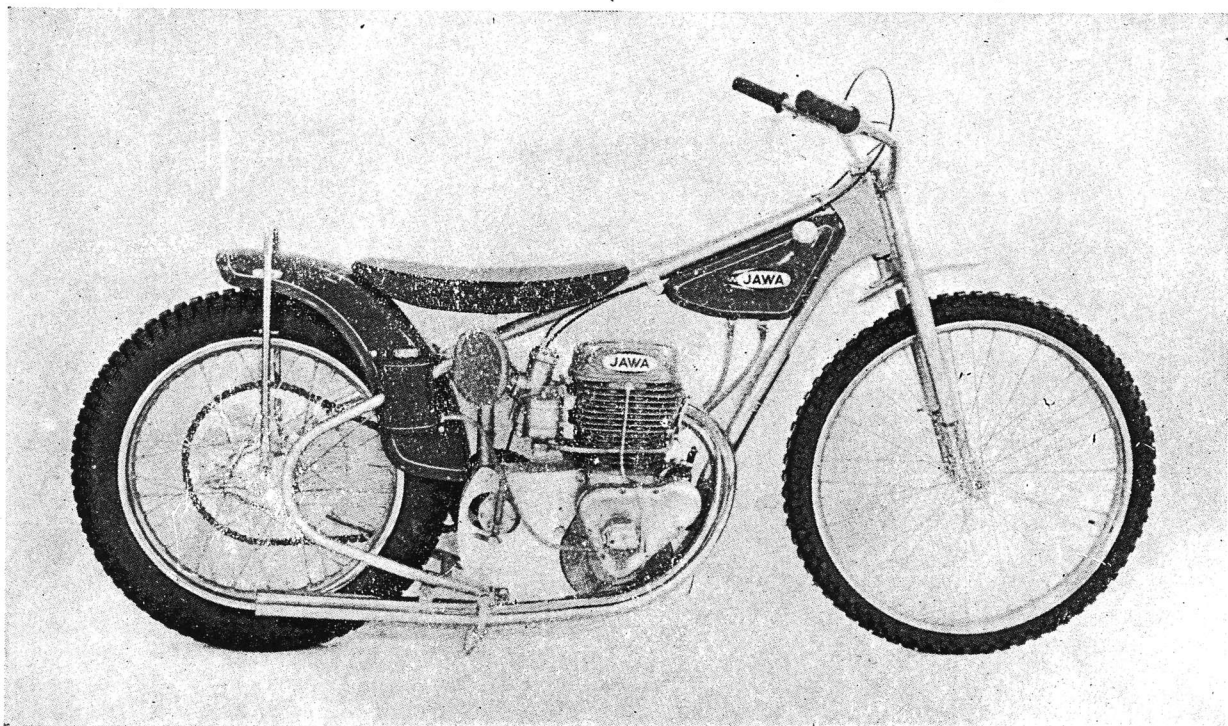
IV. ERSATZTEILLISTE

PLACHODRÁŽNÍ MOTOCYKL JAWA 500 DT — 890

МОТОЦИКЛ ДЛЯ ТРЕКОВОЙ ГОНКИ ЯВА 500 ДТ — 890

SPEEDWAY MOTORCYCLE JAWA 500 DT — 890

FLACHBAHN-MOTORRAD JAWA 500 DT — 890



I. DESCRIPTION AND INSTRUCTIONS FOR OPERATION

1. TECHNICAL DATA

Engine	Four-stroke, single-cylinder OHV system, air-cooled
Bore	88 mm or 3.464 ins.
Stroke	81.7 mm or 3.216 ins.
Capacity	497 cc
Maximum output of engine	50 HP
Maximum revolutions	8.000 r. p. m.
Compression ratio	1 : 14
Carburettor	ventu dia. 35 mm or 1.378 ins
Ignition	magneto LUCAS or PAL
Sparking plug	Lodge RL 49 RL 50 or PAL S 14L-15-17
Ignition advance	42°
Valve clearances with engine cold:	
intake valve	0.1 mm or .0393 ins.
exhaust valve	0.15 mm or .059 ins.
Fuel used	methylalcohol
Lubricating oil	ricinus oil; Castrol R SAE 40
Primary transmission by means of chain 1/2" X 5/16"	2.1—2.75
Secondary transmission by means of chain 5/8" X 1/4"	3.65—3.75
Overall transmission	7.6—10.3
Front wheel	2.75—23
Rear wheel	3.5—19
Front wheel springing stroke	50 mm or 1.968 ins.
Wheelbase	1325 mm or 52 ins.
Ground clearance	100 mm or 3.937 ins.
Width of handlebars	900 mm or 35.43 ins.
Height of saddle from ground	730 mm or 28.74 ins.
Weight of vehicle	83 kgs or 182.98 lbs.
Capacity of fuel tank	2 lit. or .44 imp. gals.
Capacity of lubricating oil tank	5 lit. or .1099 imp. gals.

2. DESCRIPTION OF THE MOTORCYCLE

The speedway motorcycle JAWA 500 DT-890 has been designed for dirt track or sand track speedway work 400 to 600 metres or 1,310 to 1,970 feet long. Frame of the machine is welded from steel tubes, the middle and rear parts are bolted together and reinforced against twisting by means of a stiffener. The front fork is telescopic, its springing travel being 50 mm or 1.968 ins. The rear wheel is a fixed, non-sprung one. The steering head column is mounted in bushes. The fuel tank is elastic-mounted.

The engine is a vertically mounted single-cylinder with overhead valves, capacity 500 cc or 30.51 cu. ins., air-cooled. The oil sumps, cylinder head and the cylinder barrel are made of aluminium alloy, the cylinder liner is made from the special alloy. The valve seats are pressed into the cylinder head in hot state. Cams are mounted high in the oil sump, short push-rods are made of duraluminium with pressed end pieces. Rockers are mounted in duraluminium bushes. The valves are inclined at the angle of 60°, their

springs are of the coil type, two for each valve. The main and connecting rod big end bearings are roller type with duraluminium retainers. The piston is forged from light alloy and provided with three piston rings. Lubrication of the engine is of the loss type. The oil pump is double and delivers pressure oil into the crankshaft mechanism and into the rocker bushes, the flowing-down oil lubricates the valves and the timing gear mechanism. Checking the delivered amount of oil is done through the inspection window and is adjusted with two adjusting screws. After due adjustment the screws must be secured in position with their nuts.

The primary transmission is done with a chain to layshaft. Alteration of the transmission ratio is done by means of replacing the chain sprocket of the engine, number of teeth 16+21. The clutch is a multi-plate one, dry, with ferodo plates. The secondary transmission is carried out by means of chain 5/8" X 1/4"; rear chainwheel is exchangeable and provided either with 58 or 60 teeth.

The machine can be supplied with a two-stage gearbox to special order of the customer.

3. PUTTING THE MACHINE INTO OPERATION

Prior to starting a new engine or alternatively an engine that has been out of operation for a prolonged period, approximately 100 cc of oil must be poured into the orifice for adjusting valve clearance. This charge of oil flows around the valve pushrods to valve tappets and to the cams and is used to lubricate the valve timing gear for the period in which the oil pump has not been able to develop sufficient pressure of oil delivery.

Starting is done either by pushing the bike or alternatively by rapid revolving the rear wheel manually, the motorcycle being supported by a stand.

Starting is made easier in that the machine is "wound", i. e. the rear wheel is turned against the normal direction of revolving until resistance against this turning is felt and only then the normal starting by pushing or manual revolving of the rear wheel is carried out.

The engine must be warmed up by idling run — in low revolutions.

4. ADJUSTING THE CARBURETTOR

The carburettor is adjusted in the production works for methylalcohol of Czechoslovak production. When using fuel of a different kind as well as in differing atmospheric conditions, new adjustment is to be done.

In the case of engines using alcohol fuels the high evaporation heat is used for inside cooling of engines, especially however, for cooling of the pistons. It is consequently wrong to adjust the carburettor for poor mixture as burning through of the piston would result even during a short ride at full throttle opening. For this reason it is imperative to start adjusting from the largest jet to a smaller one, but never vice versa.

Steps to be taken for adjustment:

The engine is warmed up to working temperature with the warming-up sparking plug, which is then replaced with the racing spark plug. Then cover a part of speedway at full throttle opening. Then close throttle rapidly and stop engine (no idling run is allowed for this purpose) check suitability of the jet assembled. The correct jet shows in the piston top slightly moist, with traces of oil, in slightly yellowish-gold colour. If the jet mounted is too small (poor mixture), the piston is dry and greyish; these characteristic marks are also observed on the sparking plug. If the jet is large (rich mixture) the top of the piston as well as the spark plug show traces of fuel. Having ascertained the correct jet, which forms the most important part of adjusting the carburettor, transition of the carburettor is adjusted by means of the idling run screw. Should this adjustment, i. e. with the idling run screw be insufficient, adjustment of the throttle valve recess is to be done. Rich mixture — enlarge recess; poor mixture — exchange for throttle valve with smaller recess. The number of throttle valve indicates the height of recess in tenths of a millimeter, as carried out by the producers already.

Setting the fuel level.

Fuel level is adjusted in such a way that the float chamber is put to such a level, in which fuel starts to soak out of the orifices of the carburettor body. Then lower the float chamber by approximately 3 mm or .118 ins.

Top performance of the engine is only obtained with carburettor thus adjusted. In order to prevent a possible burning through of the piston it is recommended to select a jet one grade larger, thus decreasing the output of the engine by only a negligible degree.

If the throttle valve is exchanged, the order should be placed with the indication of Item No. 517-003 stating the recess size. If this recess of the throttle valve is not indicated in the order, it will be supplied with recess 110—120.

5. ADJUSTING THE CLUTCH

The clutch is a multi-plate one with ferodo plates. Its correct function depends on correct clutch disengaging. In declutching, the pressure plate must get apart uniformly from the friction plates, which is obtained by a uniform tightening of spring nuts on the clutch cover. Correct function of the clutch is checked in that the clutch is disengaged and the rear wheel is revolved. The wheel must revolve freely and effortlessly.

6. ADJUSTING THE IGNITION ADVANCE

Full performance of the engine depends on the correct adjustment of ignition advance. The advance is 42° before T. D. C. of the compression stroke of the piston. The following preparatory work is to be done for adjusting ignition advance: Unscrew lid of magnet, screw out the inspection hole screw on the l. h. side half of the oil sump, insert cigarette paper between the contact points of the contact breaker, clean the taper of the magnet and the magnet wheel from all deposits of dirt and fats, turn the flywheel to the gauge mark of ignition advance in such a way, that it points to the middle of the opening (at compression stroke of piston). Then turn the magnet in the direction of its revolutions until the moment in which cigarette paper inserted between the contact breaker points gets released. Then fit the magnet wheel on the taper and put the timing gears "into drag". Knock the magnet wheel on the taper and tighten slightly with nut. Check correct adjustment of ignition advance and only then tighten the nut well. Size of contact points gap of LUCAS magnet equals .3 to .45 mm or .00118 to .00177 ins.

7. LUBRICATING THE ENGINE

Lubrication of the engine is of the loss-type, i. e. oil that passed through the engine does not return into the oil tank but leaves the unit through the venting valves. For this reason it is necessary to check amount of oil in the oil tank even after individual heats and of necessary, it must be topped into

the oil tank. The oil delivery pump is double, inspection window serving the purpose of checking amount of oil delivered into the engine. The outside pump supplies oil into the crankshaft mechanism, the second pump delivers oil into the bushes of valve rockers in the cylinder head. The oil delivery pump is adjusted in such a way as to ensure, that a larger amount of oil passes into the crankshaft mechanism than into the cylinder head.

II. UNASSEMBLY AND ASSEMBLY OF THE ENGINE

1. CYLINDER HEAD

The cylinder head is to be removed after each ten races approximately. The most important factor for the frequency of removing cylinder head is the fact, whether the rider rides in the first or successive places. Check length of valve springs, which must not be shorter than 51.5 mm or 2.028 ins. Length of the outside assembled spring should be 37 to 38 mm or 1.457 to 1.496 ins. In the case of brand-new springs it is recommended to assemble those of the top tolerated dimension. In case that valve seat in the cylinder head is to be replaced, the seals are removed as follows. Weld on the edge of the valve seat a nice weld bead by electric arc — the seat shrinks and gets released. The replacing valve seat can be ordered with rough machining, which is then necessary to be adjusted to the due overlap — in the intake valve .22 to .25 mm or .0866 to .0984 ins. the exhaust one .20 to .22 mm or .0737 to .0866 ins. Fitting of the valve seats is done at the temperature of the cylinder head in the region of 200° C or 392° F. When replacing valve guide check overlap, which must amount to .04 mm or .00157 ins. the guide being fitted also with the cylinder head hot. In machining by milling the intake valve seat should be 1.2 mm or .0433 ins. wide, the exhaust valve seat should be 1.3 to 1.5 or .0512 to .0591 ins. wide. The top cup of spring should be replaced with a new one after approximately 25 races. The sparking plug is assembled in such a way, that the thread of it does not protrude into the burning space.

In the case of an assembled cylinder head we are checking the distance between the valves, the distance to be minimally 5.5 mm or .2165 ins. Having duly assembled the cylinder head, check compression which should be 1:14 and corresponds to approximately 39 cc of compression space (i. e. 2.38 cu. ins.). The due value is obtained by sealing washers. Further it is necessary to check the play between valves and the piston in the topmost position. The accurate way of gaining this informations is to put a piece of forming clay into the recess of the piston, smearing its surface with oil. Then assemble the cylinder head and revolve slowly the engine by at least two complete revolutions. Then remove the cylinder head and measure the forming clay imprint — in its thinnest spot it must not be thinner than 2 mm or .0787 ins.

2. CYLINDER BARREL AND PISTON

The cylinder liner is to be replaced with a new one after one or two re-bores, which are done per .25 mm or .00984 ins., the bore tolerance being ± 0.01 0.

For the purpose of these rebores we are supplying both pistons and piston rings. The cylinder liner is removed in that the cylinder barrel is warmed and the liner falls off. In the same way assembly of the cylinder liner is done. New liners are have bores for honing. The sealing gasket of cylinder head must be annealed after two or three unassembled. In exchanging the piston the gudgeon pin must be slide-fitting, the top piston ring is a chromium plated one, and it is fitted with the marking upwards, the second piston ring being a standard compression ring, the third one an oil control one.

3. CRANKSHAFT MECHANISM

Assembly of the crankshaft mechanism is recommended to be done in the production works or in an expert workshop. For pressing together the crankshaft 1.4 mm or .0551 ins. are left at one side of the taper. This overlap is adjusted by turning the face of the flywheel. Pressing together is done in dry state — all the tapers are thoroughly cleaned from oil and dirt with technically pure petrol or any other kind of efficient degreasing medium. Prior to pressing together it is necessary to check that the connecting rod does not "screw" over the crankshaft pin. After pressing together and tightening nuts of the crankshaft pin carry out ballancing on the pin at the flywheel in the tolerance of .01 mm or .00394 ins.

Axial play of the crankshaft mechanism in the crankcase equals .6 to 1 mm or .236 to .394 ins.

Rollers used:

Crankshaft mechanism

dia 6 — 0.002 × 8 — 14 pcs

+ 0

dia 6 — 0.002 × 6 — 14 pcs

+ 0

Main bearings

dia 6.35 — 0.002 × 12.7 — 40 pcs

+ 0

The new execution of the crankshaft mechanism is provided with a cylindrical connecting rod journal. Pressing and aligning of the connecting rod is performed in a similar way to that used in the previous execution. Prior to pressing the conrod journal it is necessary to check that there is an overlap of at least 0.09 mm.

4. TIMING GEAR MECHANISM

The timing gears are marked with gauge marks. The small timing gear is provided with a marked groove for key and one tooth.

For the purpose of exchanging the cams the values of timing are indicated. The intake valve opens 57 to 61° before T. D. C. and closes 80 to 88° after the B. D. C. Exhausting valve opens 94 to 100° before the

B. D. C. and closes 42 to 47° after the T. D. C. These values are to be measured at the play of the intake valve 0.1 mm or .003937 ins. and of the exhaust valve play 0.15 mm or .0059 ins., and at the valve stroke 0.05 mm or .00197 ins. as ascertained by means of an indicator at the top cup of the valve spring. In the course of exchanging valve tappet or of its guide, it is necessary to lubricate the thread of the taper with oil to prevent seizing in thread.

5. LUBRICATION

Having unassembled the oil delivery pump check pistons and worm gear for wear. Worn ports must be replaced with new ones from time to time. In the course of assembly work keep everything carefully clean and seal screws with paint to ensure joints air tight.

It is recommended to make use of ricinus oil or oil CASTROL R SAE 40°. The disadvantage of the latter is its vegetable origin, in consequence of which it forms acids with time, damaging surface of components. For this reason it is necessary to carry out cleaning of the engine, especially if the machine is not to be used for a prolonged time.

6. LAYSHAFT

The layshaft does not require any special servicing but for lubricating the ball bearings with consistent grease (petroleum jelly).

7. FRAME

In the case of a new machine it is necessary to tighten all the screws and nuts after the initial sev-

eral races as well as wheel nipples. The steering head and the front telescopic fork is to be lubricated with grease. Ball bearings of wheels are lubricated approximately twice per year. The transmission chains, both the primary and the secondary one should always be correctly tensioned. After each race be sure to remove the primary chain, wash it thoroughly and lubricate in warm bath of oil with graphite. The rapid action throttle valve operating twistgrip is to be adjusted in such a way that with the grip released, the throttle valve of the carburettor is completely closed.

When the racing season has ended it is necessary to drain and clean the fuel tank, all the taps as well as the carburettor in order to prevent methylalcohol to soak-in water and to prevent corrosion of aluminium parts as well. At the beginning of a new racing season it is recommended to check all these parts carefully and clean them if necessary.

8. CLUTCH

Check pins in the hub for tightness. The loosened ones must be tightened well and secured by riveting. Further check the riveted joint of plates cage to the chainwheel. The bent steel plates and the broken ferodo plates must be replaced with new ones. When assembling, the clutch hub must fit by its entire area on the taper of the shaft; it must not rest on the key. The taper faces must be carefully degreased with technically pure petrol. The clutch bearing should be slightly lubricated with grease. The ferodo plates must not be greasy.

In the clutch of new execution, the hub is mounted in grooves.

Transmission DT

Bayshaft 16 teeth

Clutch 44 teeth

Wheel of motorcycle	16		17		18		19		20		21	
	60	58	60	58	60	58	60	58	60	58	60	58
Chainwheel	60	58	60	58	60	58	60	58	60	58	60	58
Transmission	10,4	9,9	9,8	9,3	9,1	8,8	8,6	8,4	8,2	7,9	7,85	7,5



Import af motorcykler
Rundageren 21 - 2640 Hedehusene
tlf. (03) 16 14 35

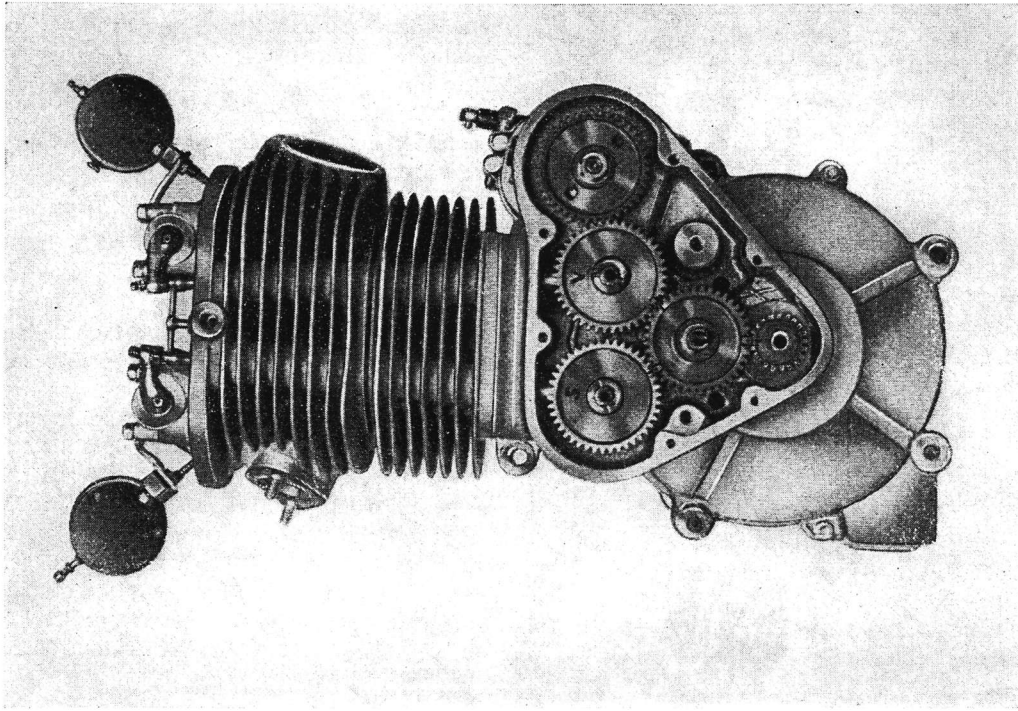
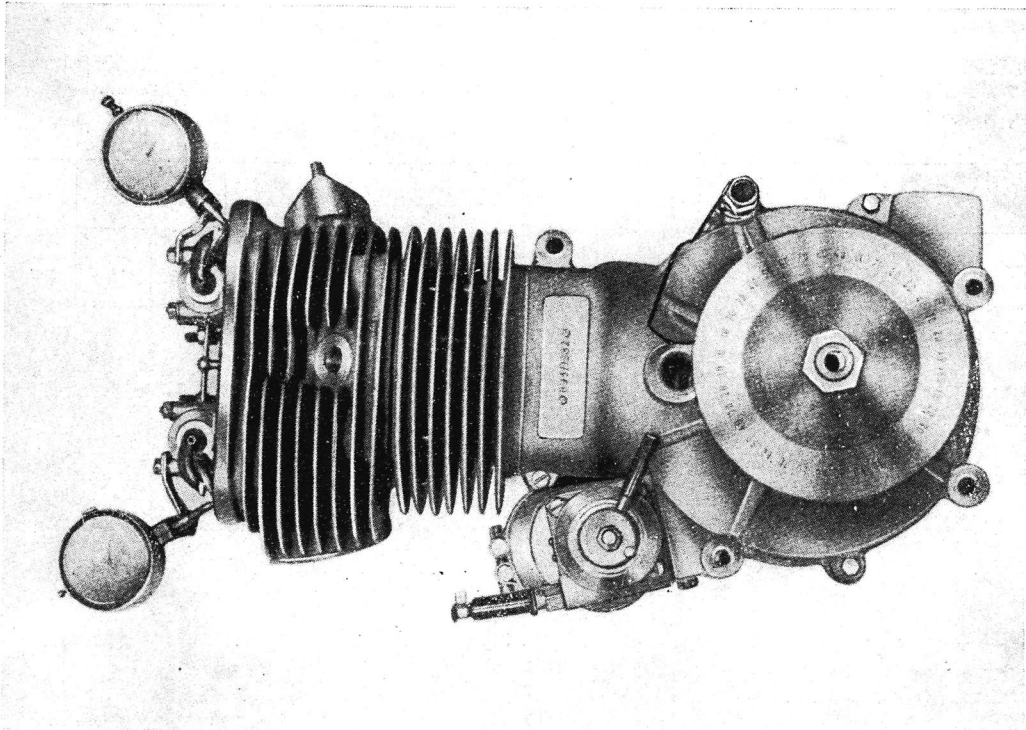
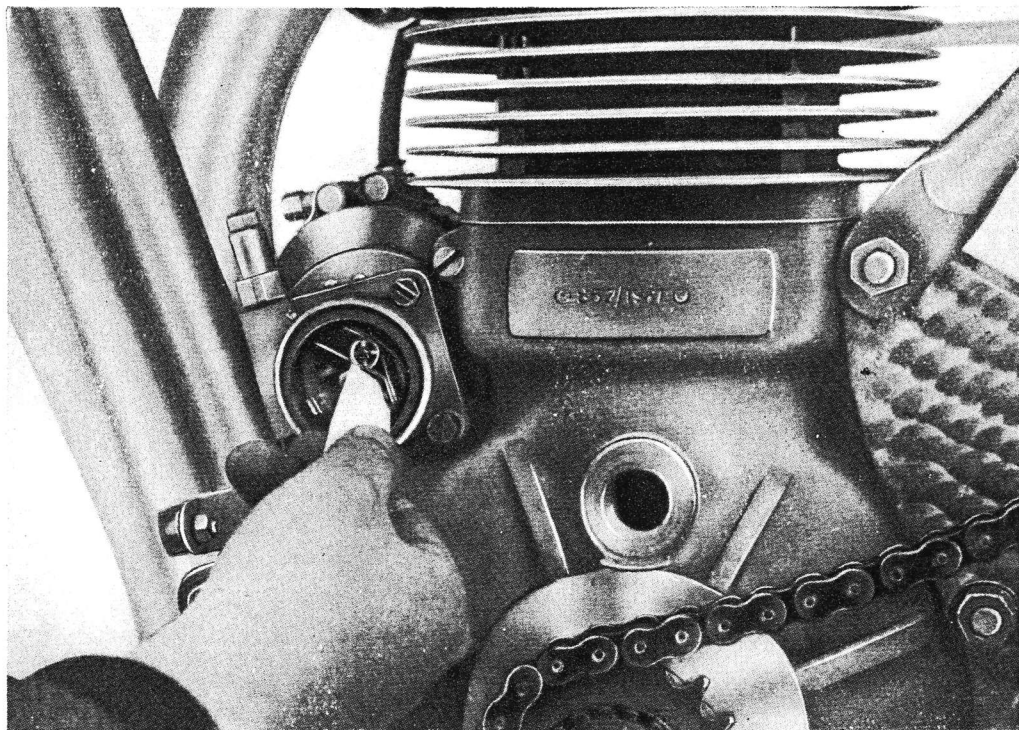


Fig. 1 and 2 — Engine ready for checking of valve timing
 Abb. 1 und 2 — Motor vorbereitet zur Kontrolle der Ventilzeit

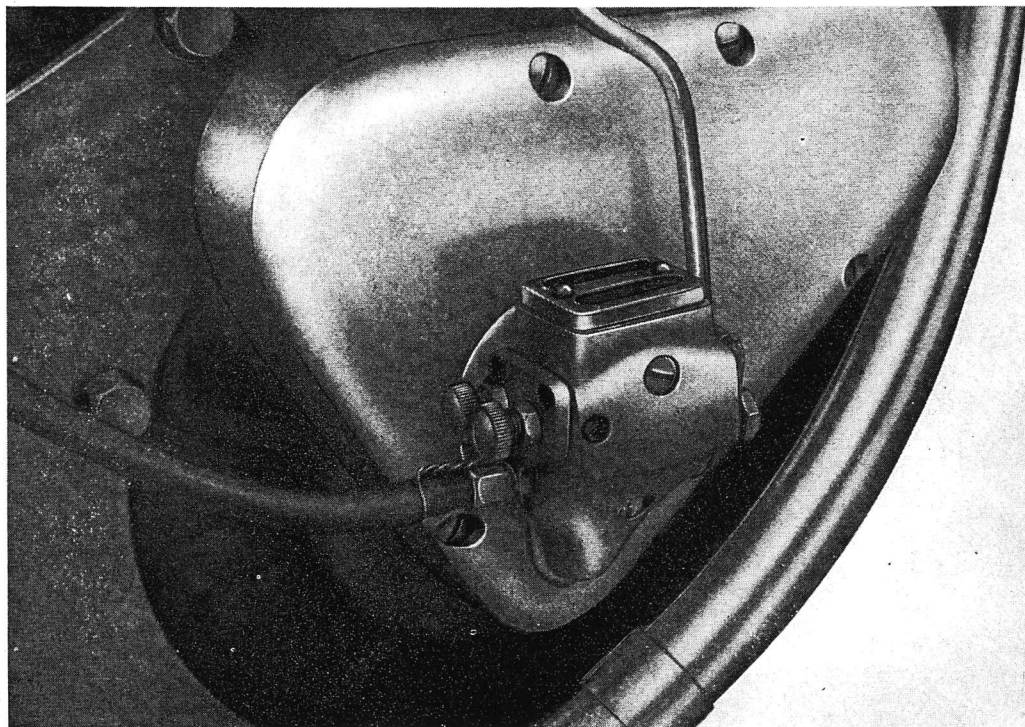


Obr. 1 a 2 — Motor připraven ke kontrole časování ventilů



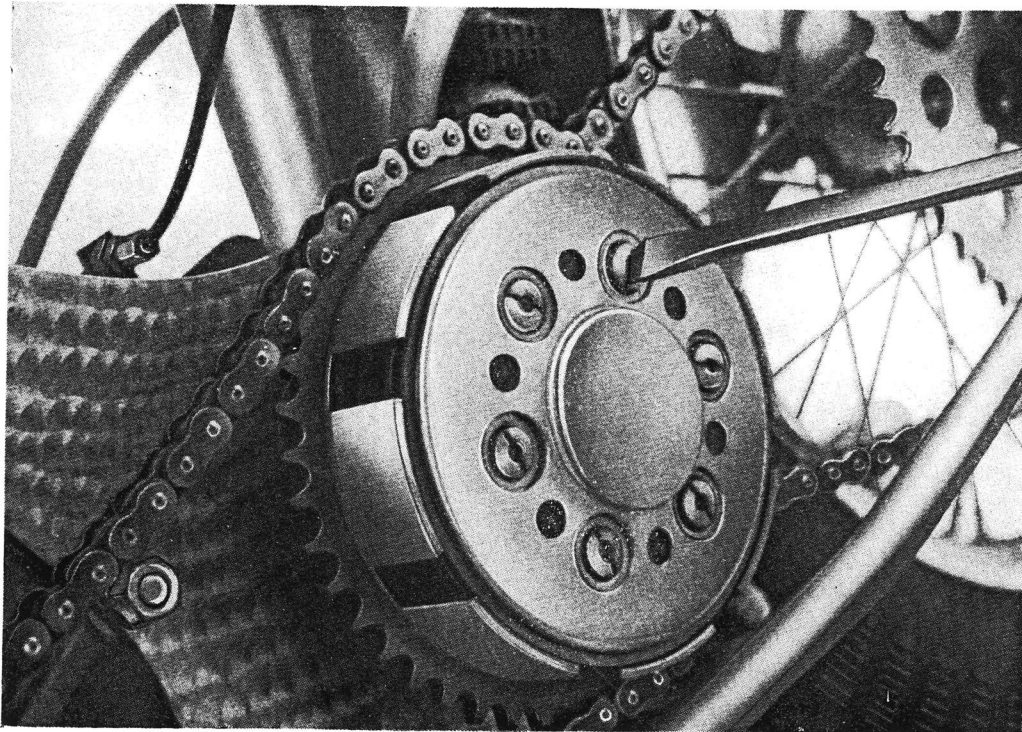
Obr. 3 — Kontrola předstihu

Fig. 3 — Checking the ignition advance
Abb. 3 — Kontrolle der Vorzündung



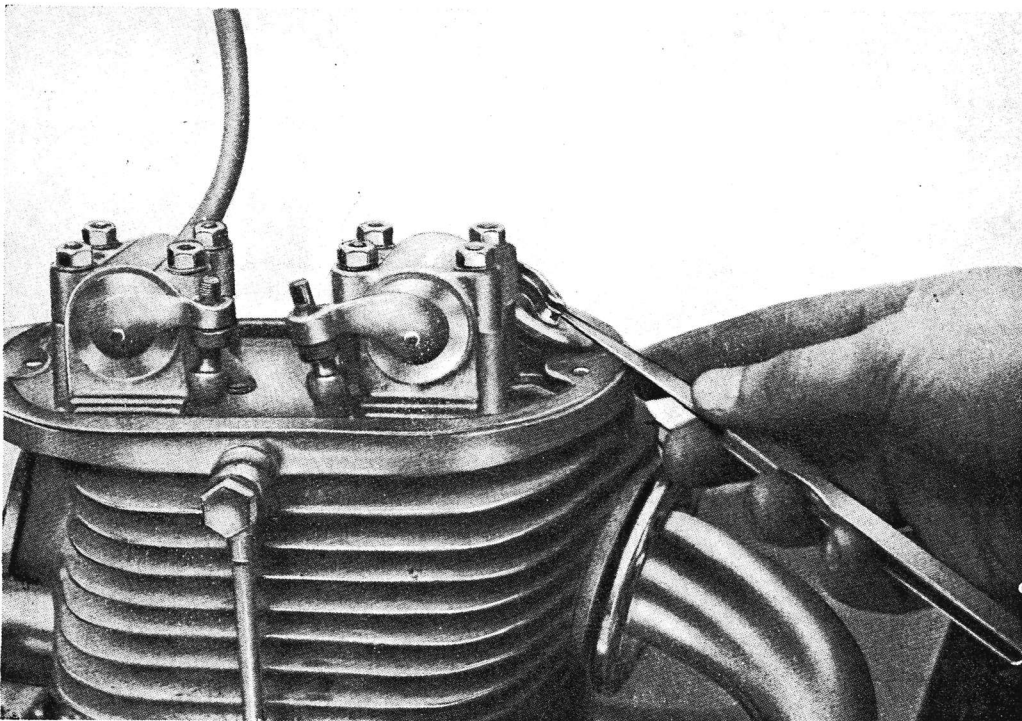
Obr. 4 — Olejové čerpadlo, seřizovací šrouby

Fig. 4 — Oil delivery pump, adjusting screw
Abb. 4 — Ölpumpe, Regelschrauben



Obr. 5 — Seřizování spojky

Fig. 5 — Adjusting the clutch
Abb 5 — Einstellung der Kupplung



Obr. 6 — Kontrola ventilové vůle spárovou měrkou

Fig. 6 — Checking the valve play by means of a feeler gauge
Abb. 6 — Kontrolle des Ventilspiels mittels Spaltlehre

JAWA 500 DT - 890

SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ

Při objednávce náhradních součástí nutno udat název součástí, číslo a výrobní rok motocyklu.

Výrobní podnik JAWA, Týnec n/S.-Divišov, vyhrazuje si právo v zájmu vývoje provádět změny, které bude považovat za účelné v zájmu zvýšení výkonu a zlepšení jízdních vlastností, nebo z jiných hledisek, při do držení podstatných znaků tohoto typu.

LIST OF SPARE PARTS

When ordering spare parts be sure to indicate the name of the spare parts required, the series number and year of production of the machine.

The production work JAWA Týnec n/S.-Divišov reserve the right for themselves to carry out alterations in the interest of development, which would be considered useful by them for the purpose of increasing the output of the engine and improving the roadholding qualities or from any other aspect. At the same time the principal, basic characteristics of this type will naturally be adhered to.

СПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

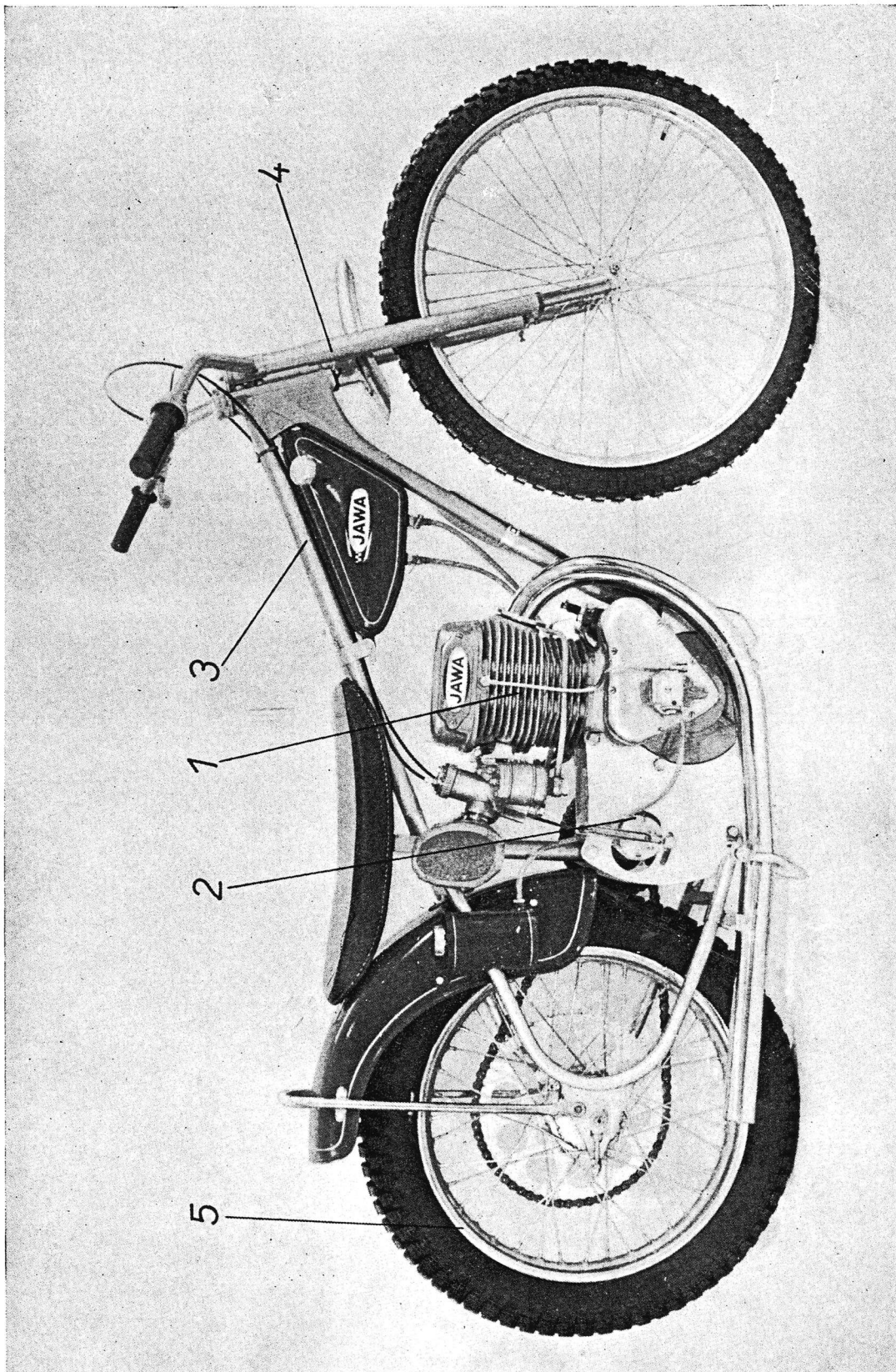
В заказе запасных частей необходимо указать: наименование части, номер и год выпуска мотоцикла.

Завод — Ява, Тынец н/С - Дивишов оставляет за собой право, в интересах развития, вносить изменения, считаемые им целесообразными с точки зрения повышения мощности и улучшения ходовых качеств или с других точек зрения, при выдерживании главных характеристик этого типа гоночного мотоцикла.

9. ERSATZTEIL-VERZEICHNIS

Bei Bestellung von Ersatzbestandteilen ist die Benennung des Teils, Nummer und das Herstellungsjahr der Motorrads mitanzuführen.

Das Herstellerwerk JAWA, Týnec n/S.-Divišov behält sich im Augenmerk auf die Entwicklung der Motorradtechnik das Recht vor, etwaige Änderungen zu treffen, die im Interesse einer Leistungssteigerung und Verbesserung der Fahreigenschaften liegen oder aus anderen Gründen für zweckmäßig gehalten werden, und zwar unter Einhaltung aller wesentlichen Merkmale dieser Type.



4 — Ovládní - Система управления - Controls - Bettit-
gung
5 — Kola - Колеса - Wheels - Räder

1 — Motor - Двигатель - Engine - Motor
2 — Převody - Передачи - Transmission - Übersetzung
3 — Rám - Рама - Frame - Rahmen

ZÁKLADNÍ ROZDĚLENÍ

V katalogu náhradních dílů značí první číslo:
6 — plochodrážní motocykl JAWA 500 DT-890

Následující dvojčíslí:

11 — motorová skříň	
12 — klikové ústrojí	
13 — hlava	610-000 Motor
14 — válec	pol. 1
15 — rozvod	
16 — zapalování	
17 — karburátor	
18 — mazání	
23 — spojka	620-000 Převedy
22 — dvoustupňová převodová skříň	pol. 2
21 — předloha	
31 — rám	
32 — blatníky	630-000 Rám úplný
33 — sedlo	pol. 3
34 — nádrž oleje	
35 — nádrž paliva	
41 — přední vidlice	640-000 Ovládání vozidla
42 — řídítka a bovdeny	pol. 4
51 — přední kolo	650-000 Kola
52 — zadní kolo	pol. 5
61 — volné díly	

Na přání zákazníka můžeme montovat dvoustupňovou převodovou skříň.

PRINCIPAL ASSEMBLY GROUPS

In the present catalogue of spare parts the first figure of each item, i. e. 6 denominates the speedway motorcycle Jawa 500 DT-890

The following two figures indicate as follows:

11 — Crankcase	
12 — Crankshaft mechanism	
13 — Cylinder head	610-000 Engine
14 — Cylinder barrel	Group 1
15 — Timing gear	
16 — Ignition system	
17 — Carburettor	
18 — Lubricating system	
21 — Layshaft	620-000 Transmission
(22 — Two-stage gearbox)*)	Group 2
23 — Clutch	

ОСНОВНЫЕ УКАЗАТЕЛИ

В каталоге запасных частей первый номер обозначает:
6 — мотоцикл для трековых гонок Ява 500 ДТ 890

Следующие две цифры:

11 — картер двигателя	
12 — кривошипный механизм	
13 — головка	610-000 Двигатель — поз. 1
14 — цилиндр	
15 — распределение	
16 — зажигание	
17 — карбюратор	
18 — смазка	
21 — промежуточный вал	
22 — двухступенчатая коробка передач	620-000 Передачи поз. 2
23 — сцепление	
31 — рама	
32 — грязевые щиты	
33 — седло	630-000 Рама компл. поз. 3
34 — масляной бак	
35 — топливный бак	
41 — передняя вилка	640-000 Система управления машиной поз. 4
42 — руль управления и тросики боуденов	
51 — переднее колесо	650-000 Колесо поз. 5
52 — заднее колесо	
61 — свободные части	

По желанию заказчика — можем поставить мотоцикл с установленной двухступенчатой коробкой передач.

10. GRUNDAUFTEILUNG

Im Ersatzteil-Katalog bedeutet die erste Nummer:
6 — Flachbahnmotorrad Jawa 500 DT-890

Folgende Zweinummern:

11 — Motorgehäuse	
12 — Kurbelwerk	
13 — Zylinderkopf	610-000 Motor
14 — Zylinder	Pos. 1
15 — Nockenwellen-Mechanismus	
16 — Zündung	
17 — Vergaser	
18 — Schmierung	
21 — Vorgelege	
(22 — Zweigang-Getriebegehäuse)	620-000 Übersetzungen
23 — Kupplung	Pos. 2

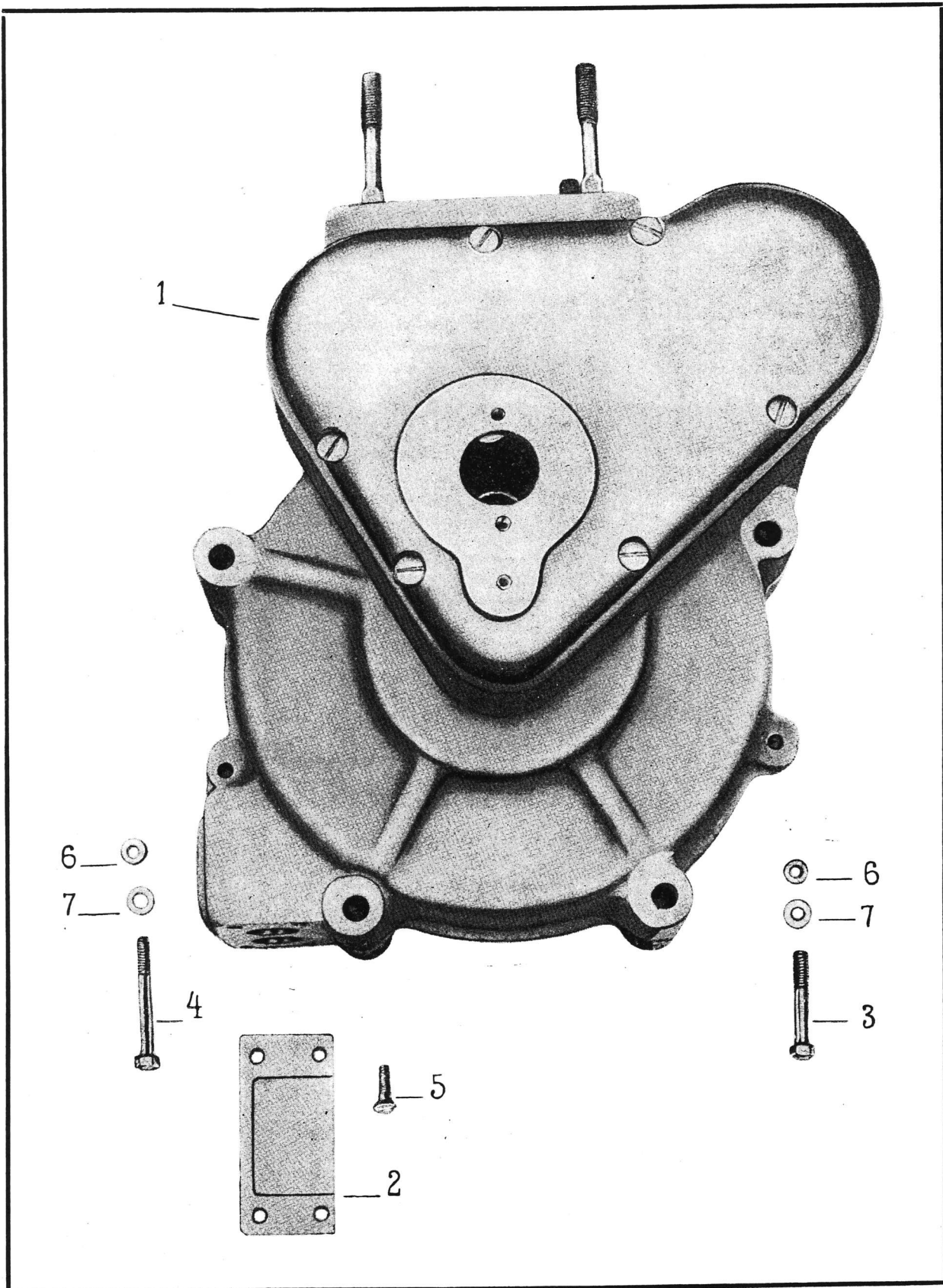
31 — Frame		31 — Rahmen	
32 — Mudguards	630-000 Frame complete	32 — Kotflügel	630-000 Kompl. Rahmen
33 — Saddle	Group 3	33 — Sattel	Pos. 3
34 — Oil tank		34 — Ölbehälter	
35 — Fuel tank		35 — Kraftstoffbehälter	
41 — Front fork	640-000 Controls of	41 — Vordergabel	640-000 Betätigung
42 — Handlebars and	the vehicle	42 — Lenker und	des Fahrzeugs
control cables	Group 4	Bowdenzüge	Pos. 4
51 — Front wheel	650-000 Wheels	51 — Vorderrad	650-000 Räder
52 — Rear wheel	Group 5	52 — Hinterrad	Pos. 5
61 — Free spare parts		61 — Lose Teile	

*) A two-stage gearbox can be fitted to special order of a customer.

Auf Wunsch des Kunden kann ein Zweigang-Getriebegehäuse montiert werden.

11. MOTOROVÁ SKŘIŇ
11. GRANKCASE

11. КАРТЕР ДВИГАТЕЛЯ
11. MOTORGEHÄUSE



11. MOTOROVÁ SKŘÍŇ

Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka
*1	611-201	1 Motorová skříň	
2	611-002	1 Víčko odpadu oleje	
3	611-003	1 Šroub M6×40	
4	611-004	1 Šroub M6×50	
5	213-063	4 Šroub M6×15	
6	211-072	2 Matice M6	
7	211-053	2 Podložka Ø 6	
*1	611-001	1 Motorová skříň - staré provedení	

11. CRANKCASE

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note
*1	611-201	1	Engine crankcase	
2	611-002	1	Lid of oil discharge	
3	611-003	1	Screw M6×40	
4	611-004	1	Screw M6×50	
5	213-063	4	Screw M6×15	
6	211-073	2	Nut M6	
7	211-053	2	Washer diameter 6	
*1	611-001	1	Engine crankcase - original execution	

11. КАРТЕР ДВИГАТЕЛЯ

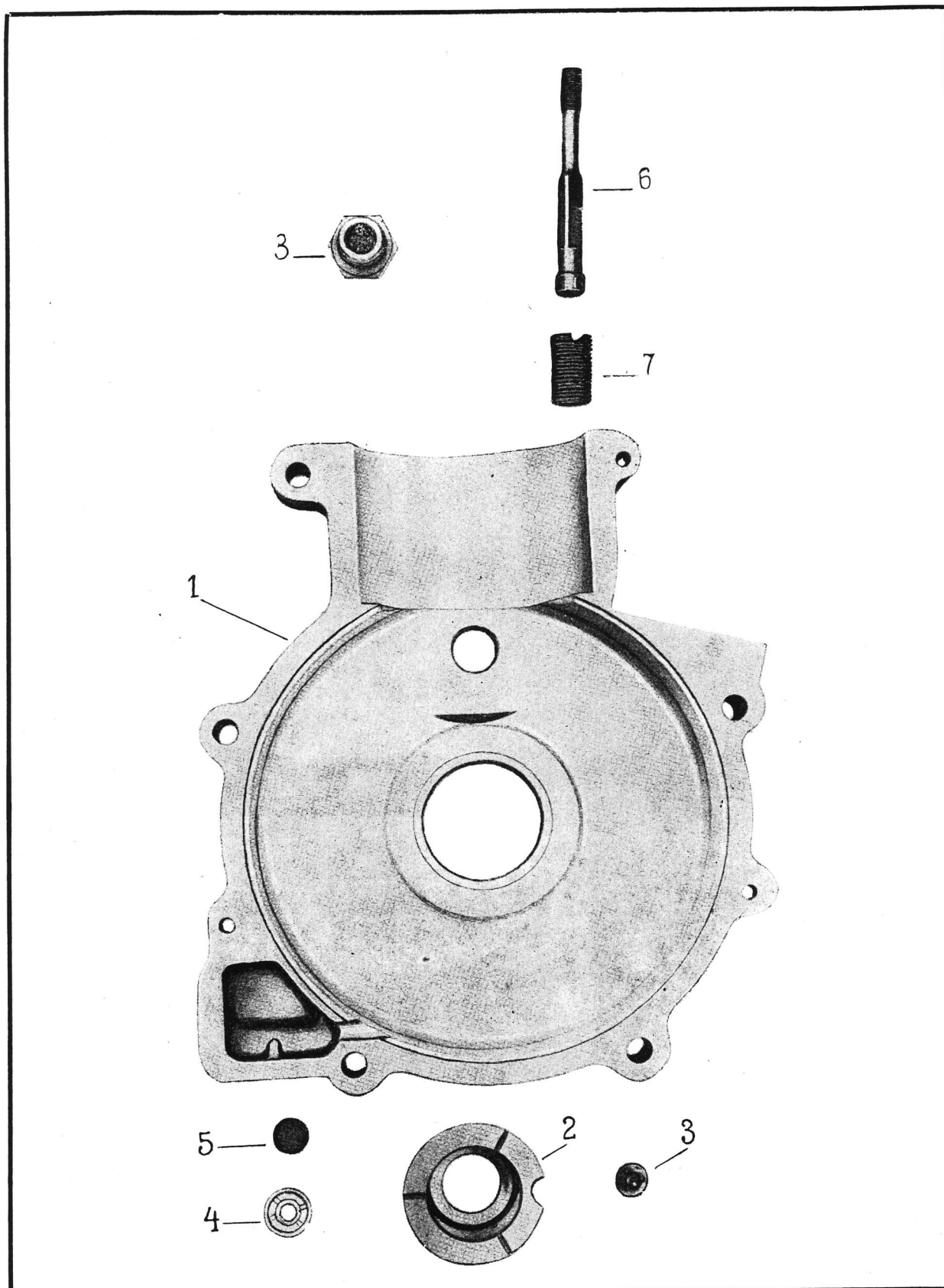
Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
*1	611-201	1	Картер двигателя	
2	611-002	1	Крышка слива масла	
3	611-003	1	Болт М 6×40	
4	611-004	1	Болт М 6×50	
5	213-063	4	Болт М 6×15	
6	211-073	2	Гайка М 6	
7	211-053	2	Шайба Ø 6	
*1	611-001	1	Картер двигателя -- старое выполнение	

11. MOTORGEHÄUSE

Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
*1	611-201	1	Motorgehäuse	
2	611-002	1	Deckel des Ölabfalls	
3	611-003	1	Schraube M6×40	
4	611-004	1	Schraube M6×50	
5	213-063	4	Schraube M6×15	
6	211-073	2	Mutter M6	
7	211-053	2	Unterlagscheibe Ø 6	
*1	611-001	1	Motorgehäuse - alte Ausführung	

LEVÁ POLOVINA MOTOROVÉ
SKŘÍŇE
L. H. SIDE CRANKCASE HALF

ЛЕВАЯ ПОЛОВИНА КАРТЕРА
ДВИГАТЕЛЯ
DES MOTORGEHÄUSES
LINKE HÄLFTE

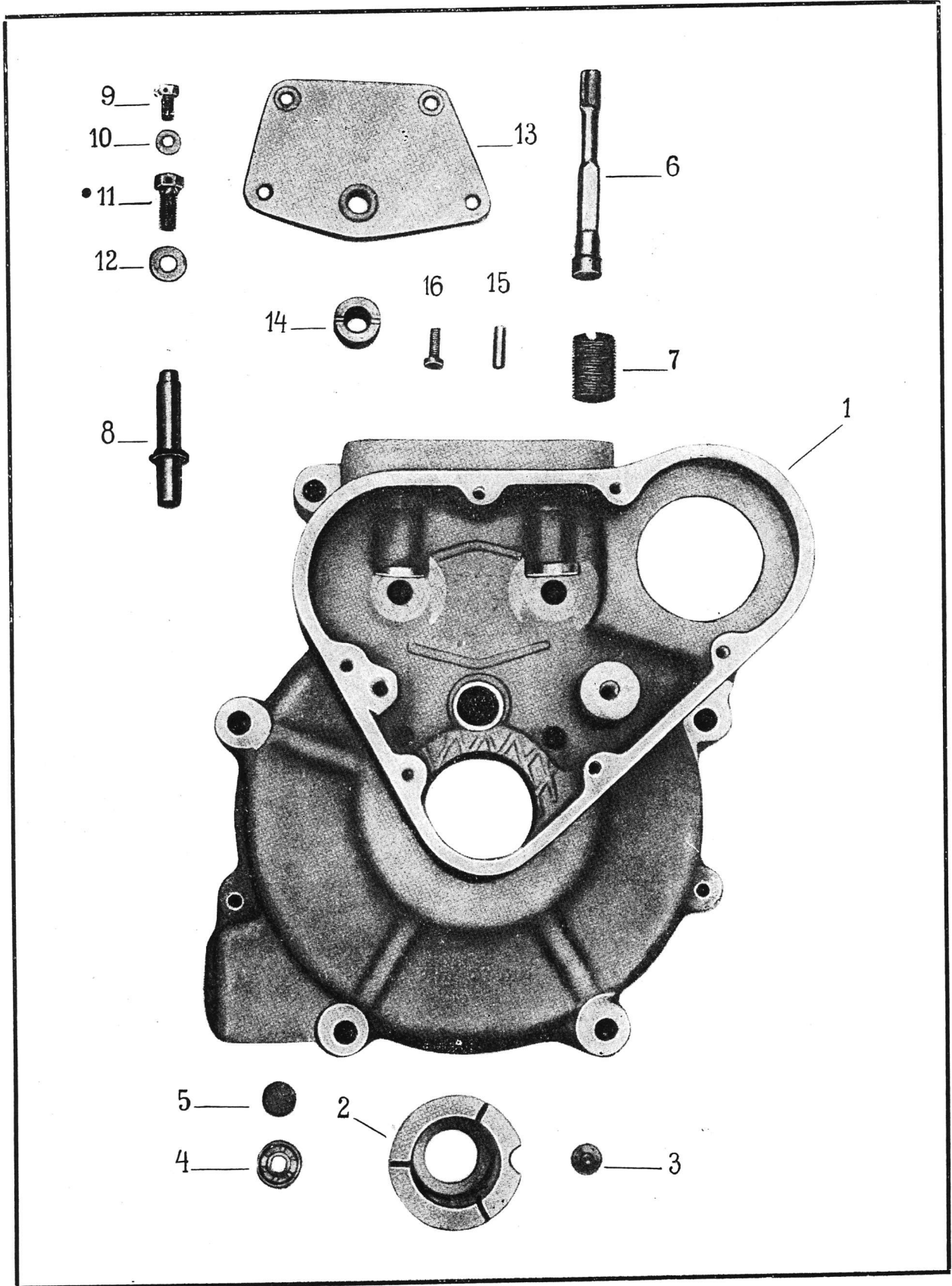


Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka	Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
1	611-010	1 Levá polovina motorové skříně	dodává se s pos. 611-020	1	611-010	1	Левая половина картера двигателя	поставляется с поз. 611-020
2	211-098	1 Pouzdro hlavního ložiska		2	211-098	1	Втулка коренного подшипника	
3	211-037	1 Šroub M6		3	211-037	1	Болт М6	
4	611-014	1 Tělísko odpadu oleje		4	611-014	1	Корпус слива масла	
5	611-015	1 Ventilek		5	611-015	1	Вентиль	
6	511-031	2 Stahovací šroub válce		6	511-031	2	Стяжной болт цилиндра	
7	211-035	2 Přehozná matice		7	211-035	2	Накидная гайка	
8	211-099	1 Šroub		8	211-099	1	Болт	

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note	Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Ammerkung
1	611-010	1	L. h. side half of crankcase	supplied with item 611-020	1	611-010	1	Linke Hälfte des Motorgehäuses	wird mit Pos. 611-020 geliefert
2	211-098	1	Bush of main bearing		2	211-098	1	Büchse des Hauptlagers	
3	211-037	1	Screw M6		3	211-037	1	Schraube M6	
4	611-014	1	Body of the oil discharge		4	611-014	1	Körper des Ölabfalls	
5	511-015	1	Valve		5	611-015	1	Ventil	
6	511-031	2	Tightening bolt of cylinder barrel		6	511-031	2	Stiftschraube	
7	211-035	2	Union nut		7	211-035	2	Überwurfmutter	
8	211-099	1	Screw		8	211-099	1	Schraube	

PRAVÁ POLOVINA MOTOROVÉ
SKŘÍŇE
R. H. SIDE CRANKCASE HALF

ПРАВАЯ ПОЛОВИНА КАРТЕРА
ДВИГАТЕЛЯ
RECHTE HÄLFTE
DES MOTORGEHÄUSES

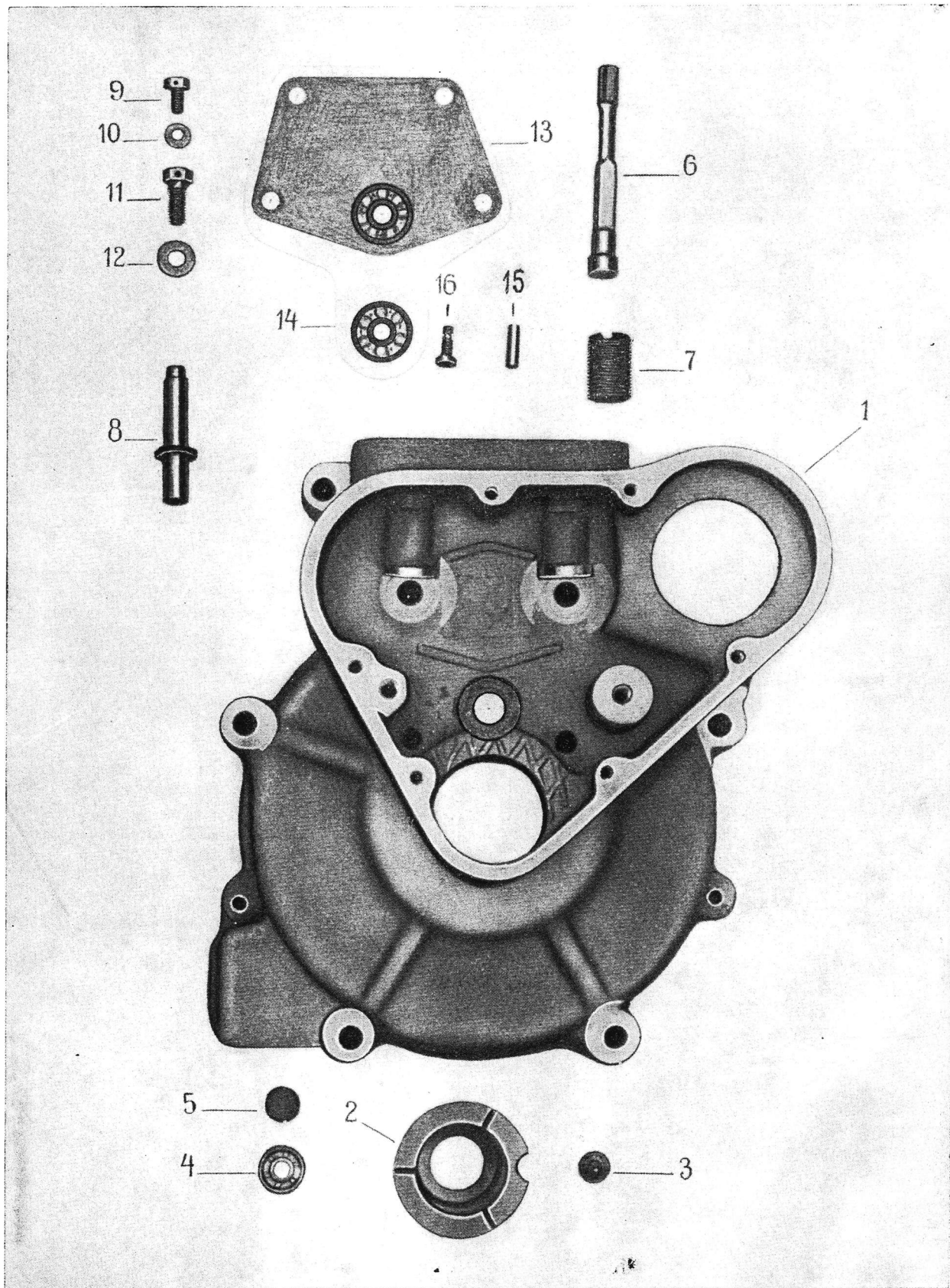


Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka	Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименовани:	Примечани:
1	611-020	1 Pravá polovina motorové skříně	dodává se s pos. 611-010	1	611-020	1	Правая половина картера	поставляется с поз. 611-010
2	211-098	1 Pouzdro hlavního ložiska		2	211-098	1	Втулка коренного подшипника	
3	211-037	1 Šroub M6		3	211-037	1	Болт М 6	
4	611-014	1 Tělísko odpadu oleje		4	611-014	1	Корпус слива масла	
5	611-015	1 Ventilek		5	611-015	1	Вентиль	
6	511-031	2 Stahovací šroub válce		6	511-031	2	Стяжной болт цилиндра	
7	211-035	2 Přehozná matice		7	211-035	2	Накидная гайка	
8	611-028	2 Čep vačkového kola		8	611-028	2	Палец кулачкового колеса	
9	211-052	2 Šroub M6×12		9	211-052	2	Болт М 6×12	
10	211-053	2 Podložka Ø 6		10	211-053	2	Шайба Ø 6	
11	211-051	2 Šroub M8×20		11	211-051	2	Болт М 8×20	
12	211-054	2 Podložka Ø 8		12	211-054	2	Шайба Ø 8	
13	611-033	1 Destička rozvodu		13	611-033	1	Пластика системы распределения	
14	211-064	Pouzdro (náhrada do pol. 13)	Ø 12 H7	14	211-064	1	Втулка (замена за поз. 13) Ø 12 H7	
15	211-041	1 Středící kolík		15	211-041	1	Центровочный штифт	
16	215-008	2 Šroub M5		16	215-008	2	Болт М 5	

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note	Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
1	611-020	1	R. h. side half of crankcase	Supplied together with item 611-010	1	611-020	1	Rechte Hälfte des Motorgehäuses	wird mit Pos. 611-010 geliefert
2	211-098	1	Bush of main bearing		2	211-098	1	Büchse des Hauptlagers	
3	211-037	1	Screw M6		3	211-037	1	Schraube M6	
4	611-014	1	Body of oil discharge		4	611-014	1	Körper des Ölabfalls	
5	611-015	1	Valve		5	611-015	1	Ventil	
6	511-031	2	Tightening bolt of cylinder barrel		6	511-031	2	Stiftschraube	
7	211-035	2	Union nut		7	211-035	2	Überwurfmutter	
8	611-028	2	Pin of cam wheel		8	611-028	2	Zapfen des Nockenrades	
9	211-052	2	Screw M6×12		9	211-052	2	Schraube M6×12	
10	211-053	2	Washer diameter 6		10	211-053	2	Unterlagscheibe Ø 6	
11	211-051	2	Screw M8×20		11	211-051	2	Schraube M8×20	
12	211-054	2	Washer diameter 8		12	211-054	2	Unterlagscheibe Ø 8	
13	611-033	1	Plate of timing gear		13	611-033	1	Steuerungsplatte	
14	211-064		Bush (spare part to item 13)	dia. 12 H7	14	211-064		Büchse (Ersatz in Pos. 13) Ø 12 H7	
15	211-041	1	Centering peg		15	211-041	1	Zentrierstift	
16	215-008	2	Screw M5		16	215-008	2	Schraube M5	

PRAVÁ POLOVINA MOTOROVÉ SKRÍNE
 — NOVÉ PROVEDENÍ
 R. H. SIDE CRANKCASE HALF — NEW
 EXECUTION

ПРАВАЯ ПОЛОВИНА КАРТЕРА
 ДВИГАТЕЛЯ — НОВОЕ ВЫПОЛНЕНИЕ
 RECHTE HÄLFTE DES MOTORGE-
 HÄUSES — NEUE AUFÜHRUNG

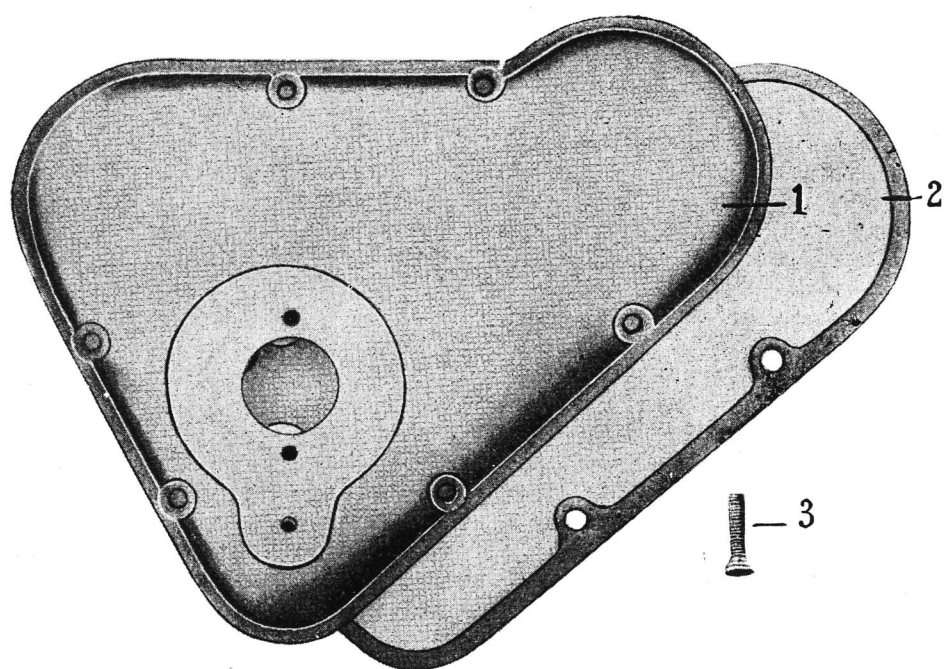


Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka	Поз.	Обозначение	Штук	Наименование
1	611-220	1	Pravá polovina motorové skříně	1	611-220	1	Правая половина картера двигателя
2	211-098	1	Pouzdro hlavního ložiska				Втулка главного подшипника
3	211-037	1	Šroub M 6	2	211-098	1	Болт М 6
4	611-014	1	Tělísko odpadu oleje	3	211-037	1	Корпус слива масла
5	611-015	1	Ventilek	4	611-014	1	Клапан
6	511-031	2	Stahovací šroub válce	5	611-015	1	Стяжной болт цилиндра
7	211-035	2	Převlečná matice	6	511-031	2	Перекидная гайка
8	611-028	2	Čep vačkového kola	7	211-035	2	Шейка распределительной шестерни
9	211-052	2	Šroub M 6×12	8	611-028	2	болт М 6×12
10	211-053	2	Podložka Ø 6	9	211-052	2	Шайба Ø 6
11	211-051	2	Šroub M 8×20	10	211-053	2	Болт М 8×20
12	211-054	2	Podložka Ø 8	11	211-051	2	Шайба Ø 8
13	611-233	1	Destička rozvodu	12	211-054	2	Пластинка распределения
14	211-264	1	Kuličkové ložisko 6201	13	611-233	1	Шарикоподшипник 6201
			1 Kuličkové ložisko 6001	14	211-264	1	Шарикоподшипник 6001
15	211-041	1	Středící kolík	15	211-041	1	Центрирующий штифт
16	215-008	2	Šroub M 5	16	215-008	2	Винт М 5

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note	Pos.	Benennung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
1	611-220	1	R. H. side crankcase half						
2	211-098	1	Main bearing bush		1	611-220	1	Rechte Hälfte des Motorgehäuses	
3	211-037	1	Screw M 6		2	211-098	1	Buchse des Hauptlagers	
4	611-014	1	Element of oil discharge		3	211-037	1	Schraube M 6	
5	611-015	1	Valve		4	611-014	1	Öl-Abfallkörper	
6	511-031	2	Cylinder barrel tightening bolt		5	611-015	1	Ventil	
7	211-035	2	Union nut		6	511-031	2	Zylinder-Klemmschraube	
8	611-028	2	Pin of com wheel		7	211-035	2	Überwurfmutter	
9	211-052	2	Screw M 6×12		8	611-028	2	Bolzen des Nockenwellenrads	
10	211-053	2	Washer dia. 6		9	211-052	2	Schraube M 6×12	
11	211-051	2	Screw M 8×20		10	211-053	2	Unterlegscheibe Ø 6	
12	211-054	2	Washer dia. 8		11	211-051	2	Schraube M 8×20	
13	611-233	1	Plate of timing		12	211-054	2	Unterlegscheibe Ø 8	
14	211-264	1	Ball bearing 6201		13	611-233	1	Plättchen der Steuerung	
			1 Ball bearing 6001		14	211-264	1	Kugellager 6201	
15	211-041	1	Centering peg				1	Kugellager 6001	
16	215-008	2	Screw M 5		15	211-041	1	Zentrierstift	
					16	215-008	2	Schraube M 5	

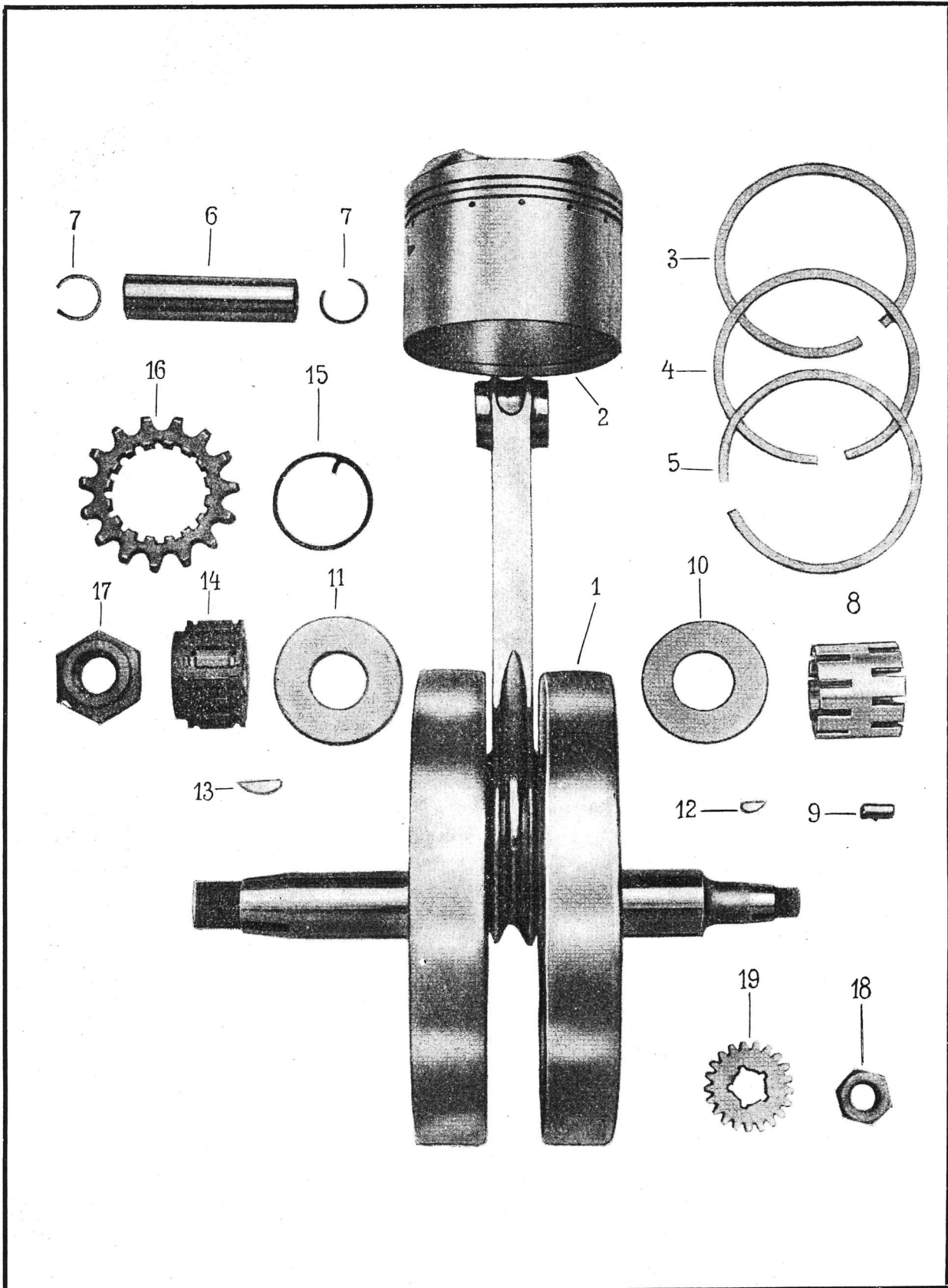
VÍKO ROZVODU
TIMING GEAR COVER

КРЫШКА РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНОЙ
СИСТЕМЫ
STEUERGENÄUSEDECKEL



Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka	Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
1	611-040	1 Víko rozvodu						
2	611-041	1 Těsnění		1	611-040	1	Крышка	
3	611-042	6 Šroub M6×22		2	611-041	1	Уплотнение	
				3	611-042	6	Болт М 6 × 22	

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note	Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
1	611-040	1	Cover of timing gear						
2	611-041	1	Sealing ring		1	611-040	1	Steuergehäusedeckel	
3	611-042	6	Screw M6×22		2	611-041	1	Dichtung	
					3	611-042	6	Schraube M6×22	



12. KLIKOVÉ ÚSTROJÍ

Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka
*1	612-201	1	Klikový mechanismus - nové provedení
2	612-002	1	Píst Ø 88
3	512-003	1	Chromovaný kroužek Ø 88
4	512-004	1	Těsnící kroužek Ø 88
5	612-005	1	Stírací kroužek Ø 88
6	512-006	1	Pístní čep
7	512-007	2	Pojistka
8	212-011	2	Klec
9	212-012	40	Váleček Ø 1/4" X 1/2"
10	212-013		Distanční podložka Podle potřeby
11	612-011	1	Těsnění
12	212-016	1	Péro 3
13	212-009	1	Péro 4
14	612-014	1	Unášec řetězového kola
15	612-015	2	Pojistka řetězového kola
16	612-025	1	Řetězové kolo 21 zubů
	612-017	1	Řetězové kolo 16 zubů
	612-018	1	Řetězové kolo 17 zubů
	612-019	1	Řetězové kolo 18 zubů
	612-020	1	Řetězové kolo 19 zubů
	612-021	1	Řetězové kolo 20 zubů
17	612-022	1	Maticе levého čepu
18	612-023	1	Maticе pravého čepu
19	612-024	1	Malé kolo rozvodu

U položky 2, 3, 4, 5 v objednávce uveďte, jde-li o rozměr normální nebo výbrusový, který je o 0,25 mm větší.

*1 612-001 1 Klikový mechanismus

12. CRANKSHAFT MECHANISM

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note
*1	612-201	1	Crankshaft mechanism - new execution	
2	612-002	1	Piston diameter 88	
3	512-003	1	Chromium plated piston ring dia. 88	
4	512-004	1	Sealing ring diameter 88	
5	612-005	1	Oil control ring diameter 88	
6	512-006	1	Gudgeon pin	
7	512-007	2	Circlip	
8	212-011	2	Cage	
9	212-012	40	Bearing roller dia. 1/4" X 1/2"	
10	212-013		Spacing washer per requirement	
11	612-011	1	Sealing ring	
12	212-016	1	Key 3	
13	212-009	1	Key 4	
14	612-014	1	Driving lug of chainwheel	
15	612-015	2	Circlip of chainwheel	
16	612-025	1	Chain sprocket with 21 teeth	

12. КРИВОШИПНЫЙ МЕХАНИЗМ

Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
*1	612-201	1	Кривошипный механизм	новое выполнение
2	612-002	1	Поршень Ø 88	
3	512-003	1	Хромированное кольцо Ø 88	
4	512-004	1	Уплотнительное кольцо Ø 88	
5	612-005	1	Маслосъемное кольцо Ø 88	
6	512-006	1	Поршневой палец	
7	512-007	2	Предохранитель	
8	212-011	2	Клетка	
9	212-012	40	Ролик Ø 1/4" X 1/2"	
10	212-013		Дистанционная шайба по надобности	
11	612-011	1	Уплотнение	
12	212-016	1	Шпонка 3	
13	212-009	1	Шпонка 4	
14	612-014	1	Поводок звездочки (цепного колеса)	
15	612-015	2	Предохранитель звездочки	
16	612-025	1	Цепное колесо -- 21 зубьев	
	612-017	1	Цепное колесо -- 16 зубьев	
	612-018	1	Цепное колесо -- 17 зубьев	
	612-019	1	Цепное колесо -- 18 зубьев	
	612-020	1	Цепное колесо -- 19 зубьев	
	612-021	1	Цепное колесо -- 20 зубьев	
17	612-022	1	Гайка левого штыря	
18	612-023	1	Гайка правого штыря	
19	612-024	1	Малая распределительная шестерня	

У позиции 2, 3, 4, 5 в заказе указать если нужен размер нормальный, или после расшлифовки, который на 0,25 мм больше.

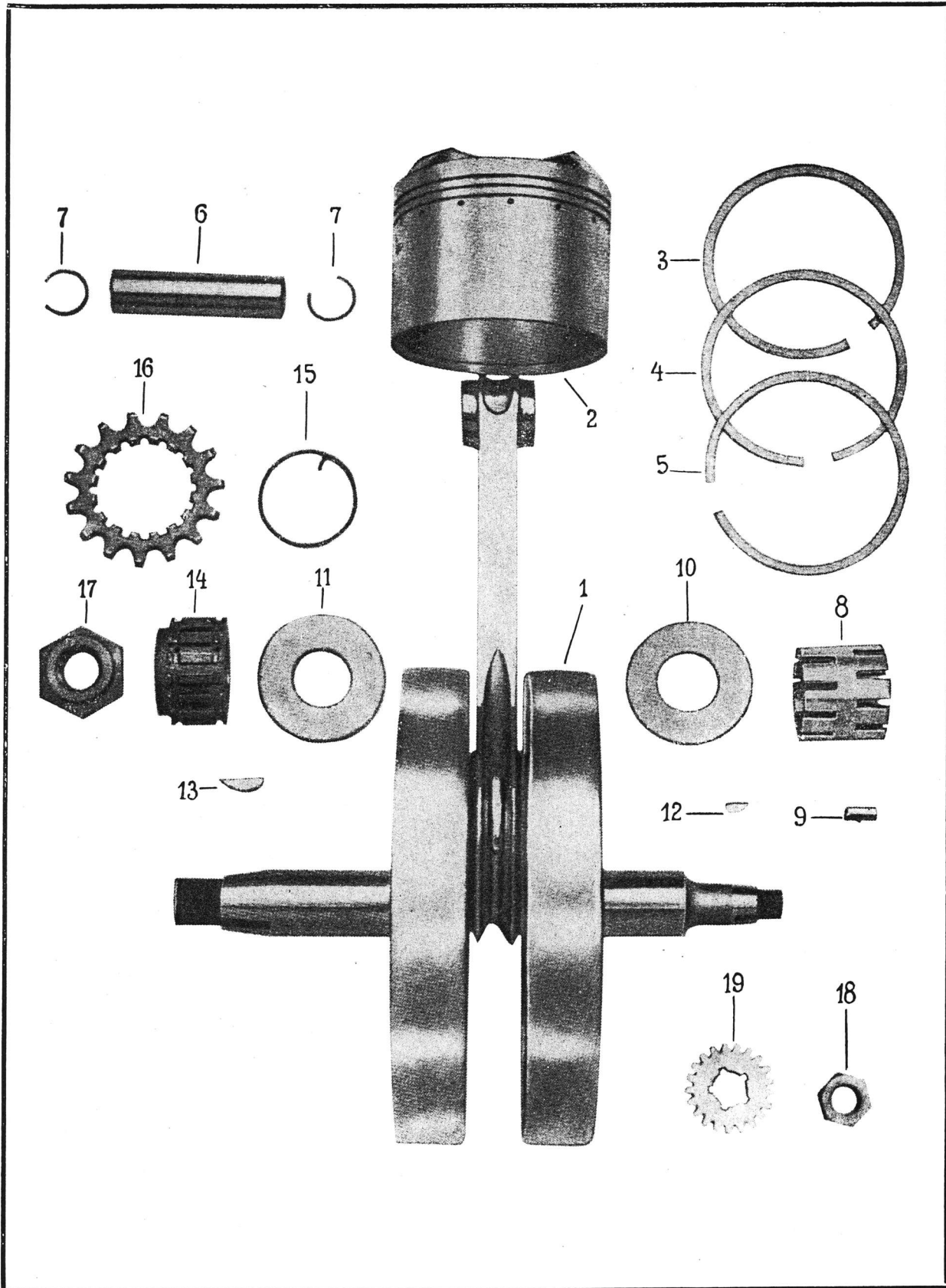
*1 612-001 1 Кривошипный механизм

12. KURBELWERK

Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
*1	612-201	1	Kurbelmechanismus - neue Ausführung	
2	612-002	1	Kolben Ø 88	
3	512-003	1	Chromring Ø 88	
4	512-004	1	Dichtungsring Ø 88	
5	612-005	1	Absteifring Ø 88	
6	512-006	1	Kolbenzapfen	
7	512-007	2	Sicherung	
8	212-011	2	Käfig	
9	212-012	40	Rolle Ø 1/4" X 1/2"	
10	212-014		Distanz-Unterlagscheibe	nach Bedarf
11	612-011	1	Dichtung	
12	212-016	1	Keil 3	
13	212-009	1	Keil 4	
14	612-014	1	Mitnehmer des Kettenrades	
15	612-015	2	Sicherung des Kettenrades	

12. KLIKOVÉ ŮSTROJÍ
12. GRANKSHAFT MECHANISM

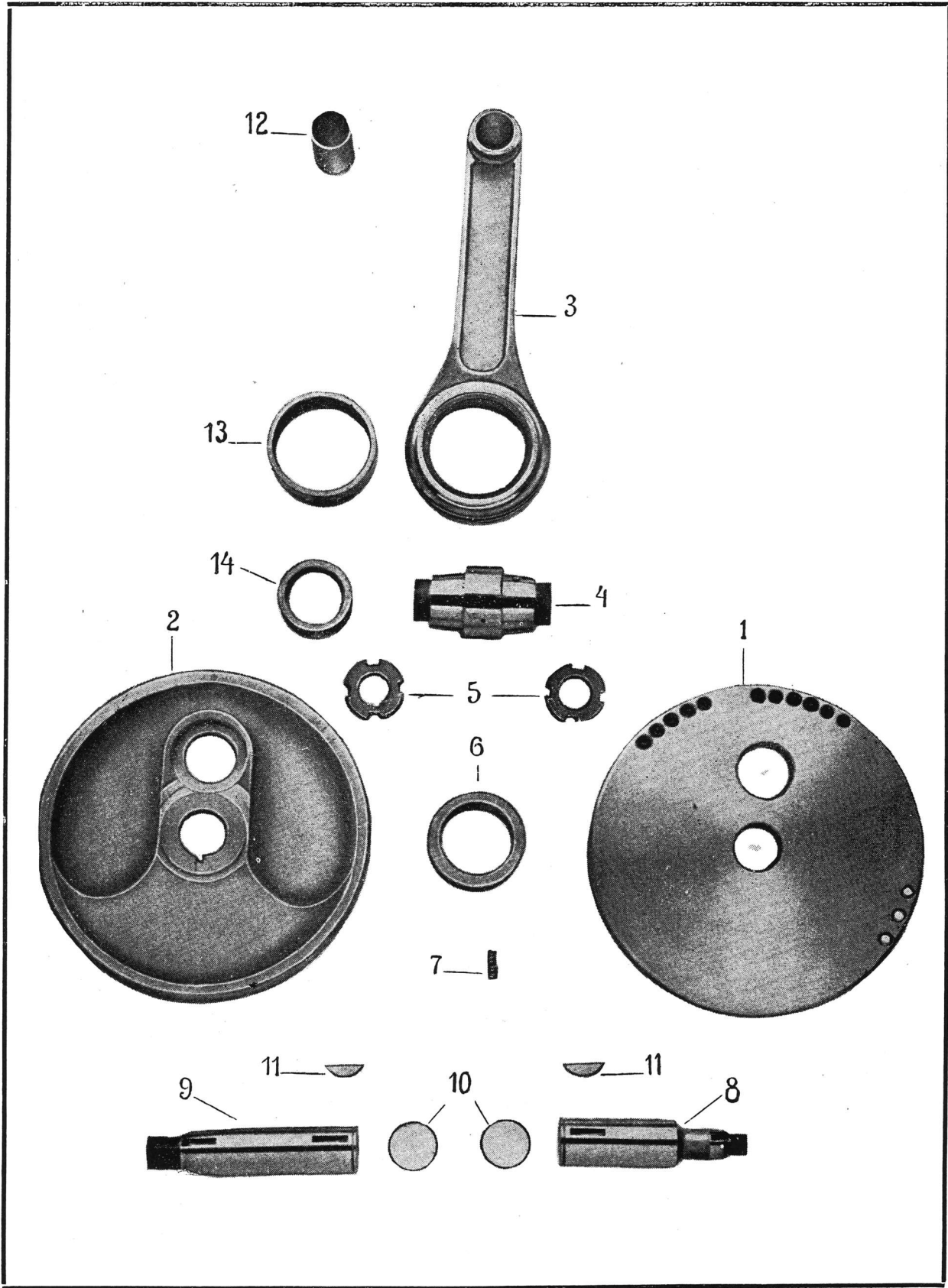
12. КРИВОШИПНЫЙ МЕХАНИЗМ
12. KURBELWERK



Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note	Pos.	Benen- nung	Stück Bezeichnung	Anmerkung
	612-017	1	Chain sprocket with 16 teeth					
	612-018	1	Chain sprocket with 17 teeth		16	612-025	1 Kettenrad 21 Zähne	
	612-019	1	Chain sprocket with 18 teeth			612-017	1 Kettenrad 16 Zähne	
	612-020	1	Chain sprocket with 19 teeth			612-018	1 Kettenrad 17 Zähne	
	612-021	1	Chain sprocket with 20 teeth			612-019	1 Kettenrad 18 Zähne	
17	612-022	1	Nut of l. h. side journal			612-020	1 Kettenrad 19 Zähne	
18	612-023	1	Nut of r. h. side journal			612-021	1 Kettenrad 20 Zähne	
19	612-024	1	Small wheel of time gear		17	612-022	1 Mutter des linken Zapfens	
					18	612-023	1 Mutter des rechten Zapfens	
					19	612-024	1 Kleines Nockenwellenrad	
<p>When ordering items 2, 3, 4, 5, kindly indicate in your order whether standard or oversize dimensions are required, the oversize being by .25 mm or .00984 ins. larger.</p>					<p>Bei der Pos. 2, 3, 4, 5 ist in der Bestellung mitanzuführen, ob es sich um eine normale oder eine Ausschleißabmessung, die um 0,25 mm größer ist, handelt.</p>			
*1	612-001	1	Crankshaft mechanism		*1	612-001	1 Kurbelmechanismus	

КЛИКОВЫЙ МЕХАНИЗМ
GRANKSHAFT MECHANISM

КРИВОШИПНЫЙ МЕХАНИЗМ
KURBELWERK

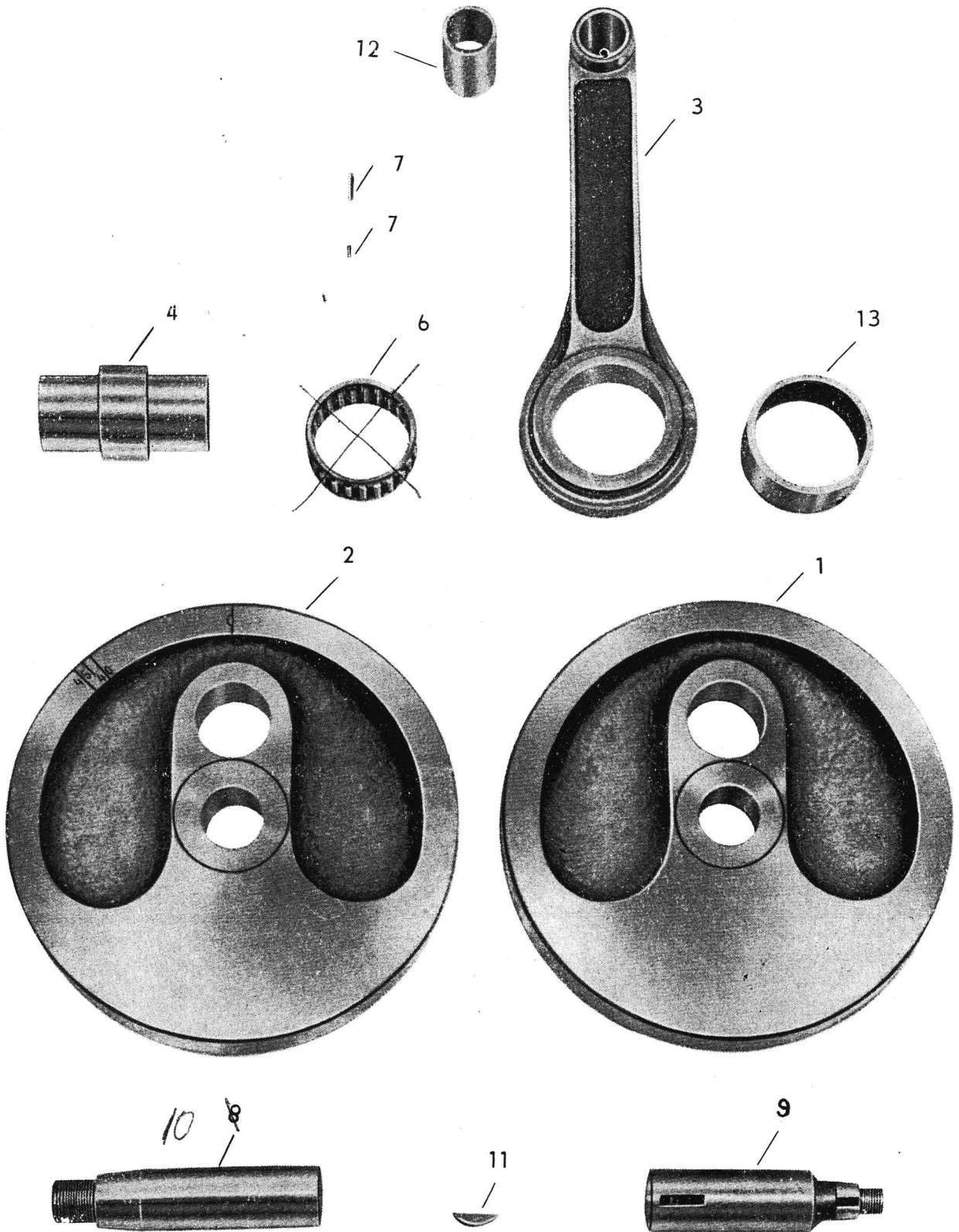


Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka	Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
1	612-030	1 Setrvačnick pravý						
2	612-031	1 Setrvačnick levý		1	612-030	1	Маховик правый	
3	512-022	1 Ojnice úplná		2	612-031	1	Маховик levý	
4	512-023	1 Klikový čep úplný		3	512-022	1	Шатун комплектный	
5	512-024	2 Matice klikového čepu		4	512-023	1	Шатунная шейка	
6	512-025	1 Klec					комплектная	
7	512-026	14 Váleček Ø 6×8		5	512-024	2	Гайка шатунной шейки	
	512-027	14 Váleček Ø 6×6		6	512-025	1	Клетка	
8	612-038	1 Hlavní čep pravý		7	512-026	14	Ролик Ø 6×8	
9	612-039	1 Hlavní čep levý			512-027	14	Ролик Ø 6×6	
10	212-030	2 Pojistka		8	612-038	1	Главный штырь правый	
11	212-009	2 Péro 4		9	612-039	1	Главный штырь levý	
12	512-031	Pouzdro (náhradní do pol. 3)		10	212-030	2	Предохранитель	
13	512-032	Kroužek (náhradní do pol. 3)		11	212-009	2	Шпонка 4	
14	512-033	Nákrůžek (náhradní do pol. 4)		12	512-031		Втулка (запасная в поз. 3)	
				13	512-032		Кольцо (запасное в поз. 3)	
				14	512-033		Буртик (запасной в поз. 4)	

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note	Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
1	612-030	1	R. h. side flywheel						
2	612-031	1	L. h. side flywheel		1	612-030	1	Schwungrad rechts	
3	512-022	1	Connecting rod complete		2	612-031	1	Schwungrad links	
4	512-023	1	Crankhaft journal complete		3	512-022	1	Kompl. Pleuelstange	
5	512-024	2	Nut of crankshaft journal		4	512-023	1	Kompl. Kurbelzapfen	
6	512-025	1	Cage		5	512-024	2	Mutter des Kurbelzapfens	
7	512-026	14	Bearing roller diameter 6×8		6	512-025	1	Käfig	
	512-027	14	Bearing roller diameter 6×6		7	512-026	14	Rolle Ø 6×8	
8	612-038	1	R. h. side main journal			512-027	14	Rolle Ø 6×6	
9	612-039	1	L. h. side main journal		8	612-038	1	Rechter Hauptzapfen	
10	212-030	2	Circlip		9	612-039	1	Linker Hauptzapfen	
11	212-009	2	Key 4		10	212-030	2	Sicherung	
12	512-031		Bush (replacement par to item 3)		11	212-008	2	Keil 4	
13	512-032		Ring (replacement part to item 3)		12	512-031		Büchse (Ersatz für Pos. 3)	
14	512-033		Collar (replacement part to item 4)		13	512-032		Ring (Ersatz für Pos. 3)	
					14	512-033		Bundring (Ersatz für Pos. 4)	

KLÍKOVÝ MECHANISMUS — NOVÉ
PROVEDENÍ
CRANKSHAFT MECHANISM — NEW
EXECUTION

КРИВОШИПНЫЙ МЕХАНИЗМ — НОВОЕ
ВЫПОЛНЕНИЕ
KURBELMECHANISMUS — NEUE
AUSFÜHRUNG

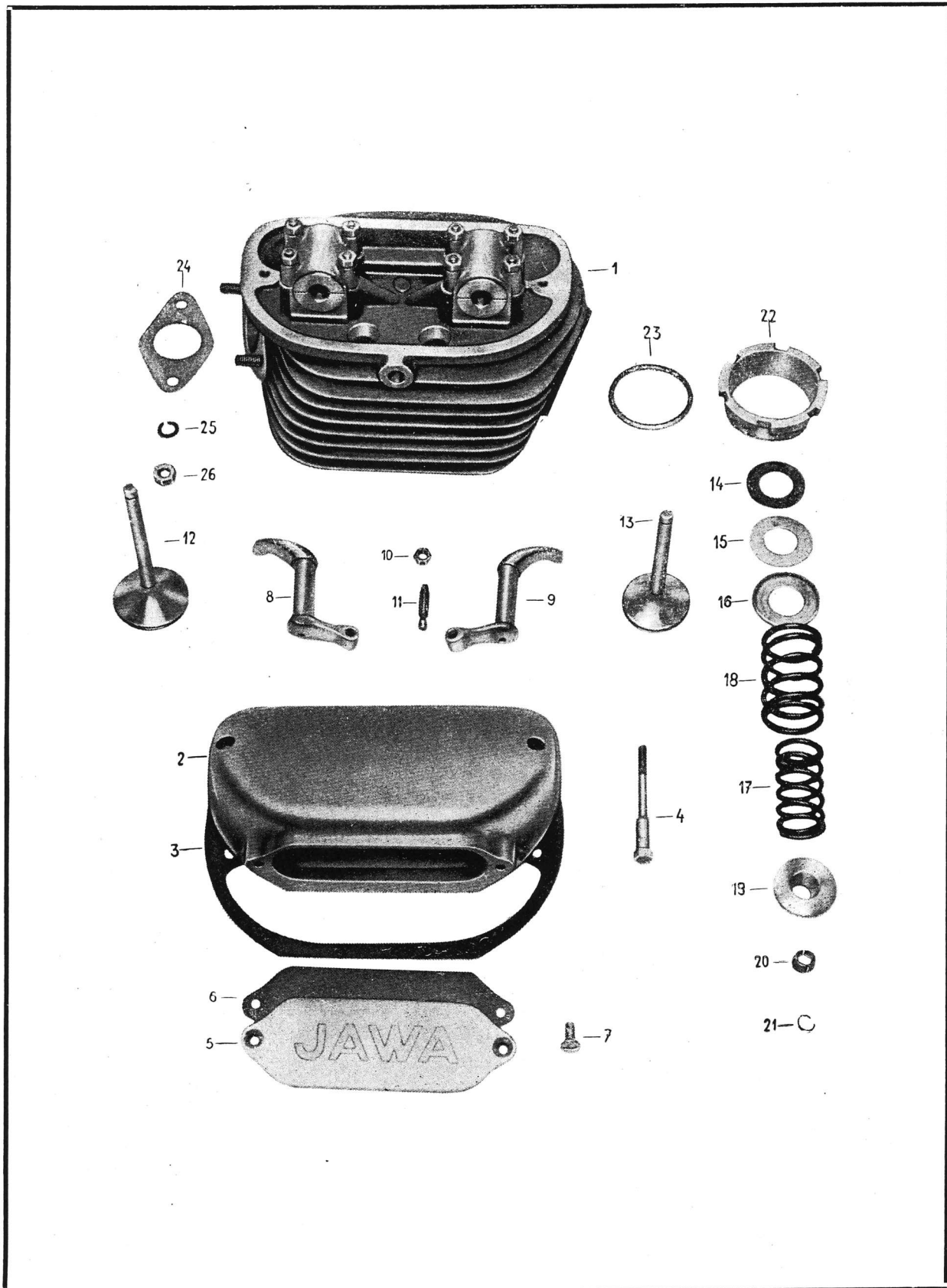


Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka	Poz.	Obzna- чение	Штук	Наименование
1	612-230	1	Setrvačnick pravý	1	612-230	1	Маховик правый
2	612-231	1	Setrvačnick levý	2	612-231	1	Маховик levý
3	512-022	1	Ojnice úplná	3	512-022	1	Шатун в сборе
4	512-223	1	Klikový čep	4	512-223	1	Шатунная шейка
6	512-025	1	Klec	6	512-025	1	Сепаратор
7	512-026	14	Váleček Ø 6×8	7	512-026	14	Ролик Ø 6×8
8	512-027	14	Váleček Ø 6×6	8	512-027	14	Ролик Ø 6×6
9	612-238	1	Hlavni čep pravý	9	612-238	1	Коренная шейка правая
10	612-239	1	Hlavni čep levý	10	612-239	1	Коренная шейка левая
11	212-009	2	Pero 4	11	212-009	2	Шпонка 4
12	512-031	(1)	Pouzdro (náhradní do položky 3)	12	512-031	(1)	Втулка (запасная для поз. 3) *
13	512-032	(1)	Kroužek ojnice (náhradní do položky 3)	13	512-032	(1)	Кольцо шатуна (запасное для поз. 3)

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note	Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
1	612-230	1	R. H. side flywheel		1	612-230	1	Rechtes Schwungrad	
2	612-231	1	L. H. side flywheel		2	612-231	1	Linkes Schwungrad	
3	512-022	1	Connecting rod complete		3	512-022	1	Pleuelstange, vollständig	
4	512-223	1	Crankshaft journal		4	512-223	1	Kurbelzapfen	
6	512-025	1	Retainer		6	512-025	1	Käfig	
7	512-026	14	Roller dia. 6×8		7	512-026	14	Rolle Ø 6×8	
8	512-027	14	Roller dia. 6×6		8	512-027	14	Rolle Ø 6×6	
9	612-238	1	Main journal R. H. side		9	612-238	1	Rechter Hauptbolzen	
10	612-239	1	Main journal L. H. side		10	612-239	1	Linker Hauptbolzen	
11	212-009	2	Mounting key 4		11	212-009	2	Passkeil 4	
12	512-031	(1)	Bush (spare for item 3)		12	512-031	(1)	Buchse (Ersatz in Posten 3)	
13	512-032	(1)	Ring (spare for item 3)		13	512-032	(1)	Pleuelstangenring (Ersatz in Posten 3)	

13. HLAVA
13. CYLINDER HEAD

13. ГОЛОВКА ЦИЛИНДРА
13. ZYLINDERKOPF



13. HLAVA

Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka	Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
	513-200	Hlava úplná			513-200		головка в сборе	
1	513-201	1 Hlava s pouzdry		1	513-201	1	головка с втулками	
2	513-002	1 Víko		2	513-002	1	крышка	
3	513-003	1 Těsnění		3	513-003	1	прокладка	
4	213-004	2 Šroub		4	213-004	2	болт	
5	513-062	1 Víčko		5	513-062	1	крышка	
6	513-061	1 Těsnění		6	513-061	1	прокладка	
7	213-063	2 Šroub M 6×15		7	213-063	2	болт M 6×15	
8	213-050	1 Vahadlo sací		8	213-050	1	коромысло впуска	
9	213-051	1 Vahadlo výfukové		9	213-051	1	коромысло выпуска	
10	213-052	2 Matice		10	213-052	2	гайка	
11	213-053	2 Stavěcí šroub		11	213-053	2	упорный винт	
12	513-007	1 Ventil sací		12	513-007	1	впускной клапан	
13	513-008	1 Ventil výfukový		13	513-008	1	выпускной клапан	
14	213-009	2 Slidová podložka		14	213-009	2	прокладка из слюды	
15	213-010	2 Podložka		15	213-010	2	шайба	
16	213-011	2 Miska pružiny		16	213-011	2	тарелка пружины	
17	213-012	2 Ventilová pružina Ø 3,5		17	213-012	2	пружина клапана Ø 3,5	
18	213-013	2 Ventilová pružiny Ø 4		18	213-013	2	пружина клапана Ø 4	
19	213-014	2 Horní miska pružiny		19	213-014	2	верхняя тарелка пружины	
20	213-015	2 Klínek		20	213-015	2	клинышек	
21	213-016	2 Pojistka		21	213-016	2	фиксатор	
22	513-217	1 Matice výfuku		22	513-217	1	гайка выхлопа	
23	513-018	1 Těsnění výfuku		23	513-018	1	уплотнение выхлопа	
24	513-019	1 Těsnění karburátoru		24	513-019	1	уплотнение карбюратора	
25	213-020	2 Pérová podložka Ø 8		25	213-020	2	пружинная шайба Ø 8	
26	213-021	2 Matice M 8		26	213-021	2	гайка M 8	

13. ГОЛОВКА

13. CYLINDER HEAD

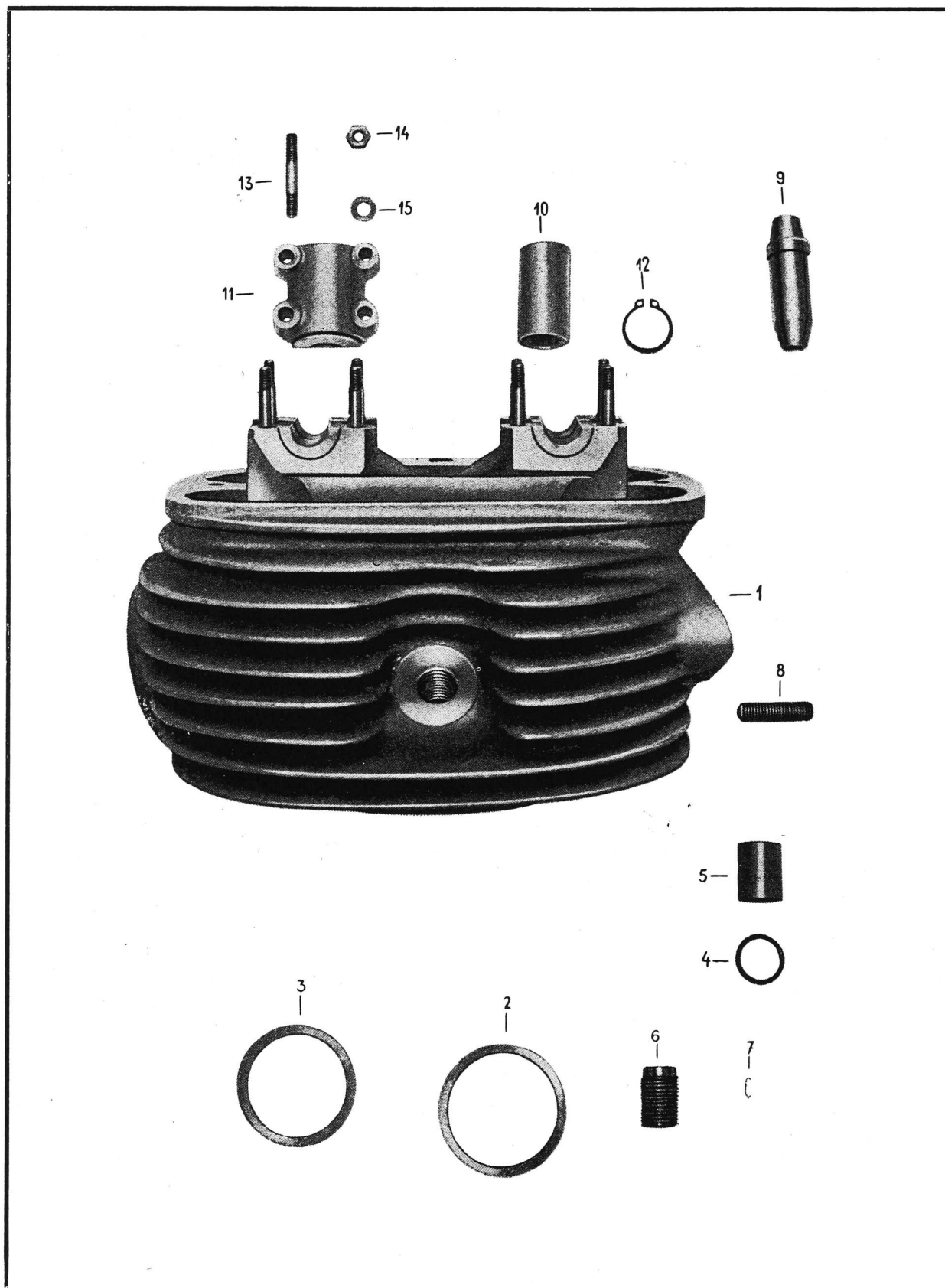
Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note
	513-200		Cylinder head complete	
1	513-201	1	Head with bushes	
2	513-002	1	Cover	
3	513-003	1	Gasket	
4	213-004	2	Screw	
5	513-062	1	Lid	
6	513-061	1	Gasket	
7	213-063	2	Screw M 6×15	
8	213-050	1	Inlet rocker arm	
9	213-051	1	Exhaust rocker arm	
10	213-052	2	Nut	
11	213-053	2	Grub screw	
12	513-007	1	Inlet valve	
13	513-008	1	Exhaust valve	
14	213-009	2	Mica washer	
15	213-010	2	Washer	
16	213-011	2	Cup of spring	
17	213-012	2	Valve spring dia. 3.5	
18	213-013	2	Valve spring dia. 4	
19	213-014	2	Upper cup of spring	
20	213-015	2	Split valve cotter	
21	213-016	2	Securing ring	
22	513-217	1	Exhaust pipe nut	
23	513-018	1	Exhaust pipe gasket	
24	513-019	1	Carburettor gasket	
25	213-020	2	Spring washer dia. 8	
26	213-021	2	Nut M 8	

13. ZYLINDERKOPF

Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
	513-200		Vollständiger Zylinderkopf	
1	513-201	1	Zylinderkopf mit Buchsen	
2	513-002	1	Deckel	
3	513-003	1	Dichtung	
4	213-004	2	Schraube	
5	513-062	1	Deckel	
6	513-061	1	Dichtung	
7	213-062	2	Schraube M 6×15	
8	213-050	1	Saug-Kipphebel	
9	213-051	1	Auspuff-Kipphebel	
10	213-052	2	Mutter	
11	213-053	2	Stellschraube	
12	513-007	1	Saugventil	
13	513-008	1	Auspuffventil	
14	213-009	2	Glimmer-Unterlegscheibe	
15	213-010	2	Unterlegscheibe	
16	213-011	2	Federteller	
17	213-012	2	Ventilfeder Ø 3,5	
18	213-013	2	Ventilfeder Ø 4	
19	213-014	2	Oberer Federteller	
20	213-015	2	Keil	
21	213-016	2	Sicherung	
22	513-217	1	Mutter des Auspuffs	
23	513-018	1	Auspuffdichtung	
24	513-019	1	Vergaserdichtung	
25	213-020	2	Federring Ø 8	
26	213-021	2	Mutter M 8	

HLAVA S POUZDRY
CYLINDER HEAD WITH BUSHES

ГОЛОВКА ЦИЛИНДРА С ВТУЛКАМИ
ZYLINDERKOPF MIT BÜCHSEN



Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka	Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
	513-201	Hlava s pouzdry						
1	513-230	1 Hlava	nedodává se		513-201		Головка с втулками	
2	513-031	1 Sedlo sacího ventilu		1	513-230	1	Головка не поставляется	
3	513-032	1 Sedlo výfukového ventilu		2	513-031	1	Седло впускного клапана	
4	213-033	2 Těsnění		3	513-032	1	Седло выпускного клапана	
5	213-034	2 Trubička		4	213-033	2	Уплотнение	
6	213-035	4 Pouzdro hlavy		5	213-034	2	Трубочка	
7	213-036	6 Kolík Ø 3		6	213-035	4	Втулка головки	
8	213-037	2 Svorník		7	213-036	6	Штифт Ø 3	
9	513-038	2 Vedení ventilu		8	213-037	2	Стяжной болт	
*10	210-039	2 Pouzdro na vahadla Ø 23 — staré provedení		9	513-038	2	Направляющая клапана	
*11	513-040	2 Víčko — staré provedení		*10	210-039	2	Втулка для коромысла Ø 23 старое выполнение	
12	613-041	2 Pojistný kroužek		*11	513-040	2	Крышка — старое выполнение	
13	213-042	8 Svorník M 6		12	613-041	2	стоперное кольцо	
14	211-073	8 Matice M 6		13	213-042	8	Стяжной болт M 6	
15	211-053	8 Podložka Ø 6		14	211-073	8	Гайка M 6	
				15	211-053	8	Шайба Ø 6	

Položku 2, 3, 9 možno objednat s ohrubovaným povrchem.

Позиции 2, 3, 9 возможно заказать с поверхностью, обработанной начерно.

*10	213-239	2 Pouzdro na vahadla Ø 20		*10	213-239	2	Втулка для коромысла Ø 20	
*11	513-240	2 Víčko		*11	513-240	2	Крышка	

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note	Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
	513-201		Cylinder head with bushes						
1	513-230	1	Cylinder head	not supplied		513-201	1	Zylinderkopf mit Büchsen	
2	513-031	1	Seat of intake valve		1	513-230	1	Zylinderkopf wird nicht geliefert	
3	513-032	1	Seat of exhaust valve		2	513-031	1	Sitz des Einlaßventils	
4	213-033	2	Gasket		3	513-032	1	Sitz des Auslaßventils	
5	213-034	2	Tube		4	213-033	2	Dichtung	
6	213-035	4	Bush of cylinder head		5	213-034	2	Rohr	
7	213-036	6	Peg diameter 3		6	213-035	4	Büchse des Zylinderkopfes	
8	213-037	2	Bolt		7	213-036	6	Stift Ø 3	
9	513-038	2	Guide of valve		8	213-037	2	Bolzen	
*10	210-039	2	Bush for rocker arms dia. 23 — ori- ginal execution		9	513-038	2	Ventilführung	
*11	513-040	2	Lid — original execution		*10	210-039	2	Buchse für die Kipphebel Ø 23 — alte Ausführung	
12	613-041	2	Securing ring		*11	513-040	2	Deckel — alte Ausführung	
13	213-042	8	Bolt M 6		12	613-041	2	Sicherungsring	
14	211-073	8	Nut M 6		13	213-042	8	Bolzen M 6	
15	211-053	8	Washer diameter 6		14	211-073	8	Mutter M 6	
					15	211-053	8	Unterlagscheibe Ø 6	

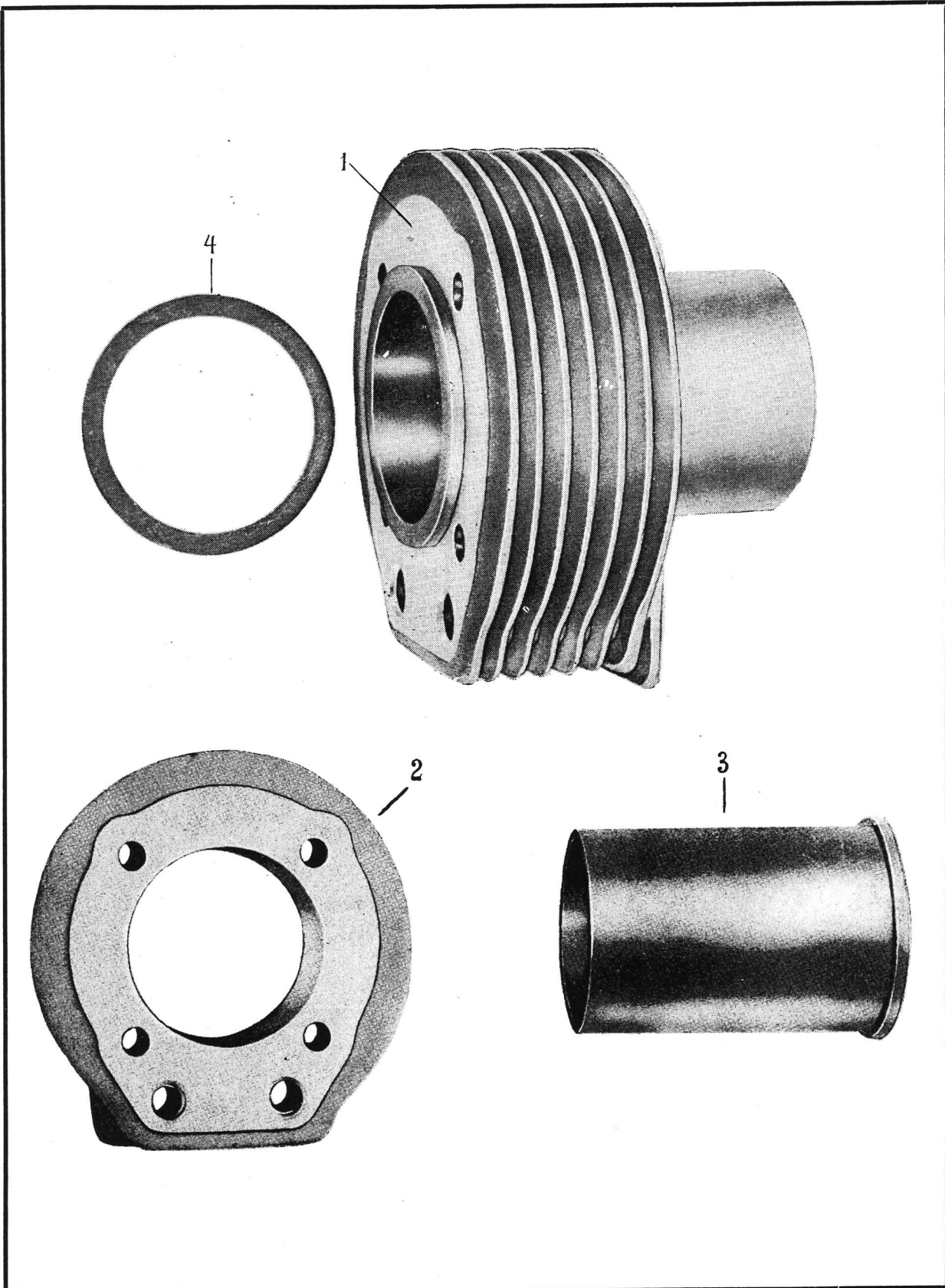
The items 2, 3, 9 can be ordered with rough machined surfaces.

Die Pos. 2, 3, 9 kann mit geschruppter Oberfläche geliefert werden.

*10	213-239	2	Busch for rocker arms dia. 20		*10	213-239	2	Buchse für die Kipphebel Ø 20 --	
*11	513-240	2	Lid		*11	513-240	2	Deckel	

14. VÁLEC
14. CYLINDER

14. ЦИЛИНДР
14. ZYLINDER



14. VÁLEC

Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka
1	614-001	1 Válec	
2	614-002	1 Plášť válce (náhradní pro pol. 1)	
3	514-003	Vložka válce (náhr. pro pol. 1)	
4	514-004	2 Těsnění	

U položky 3 je otvor pouze vyhrubován.
Čisté rozměry otvoru \varnothing 88. I. výbrus — 88,25

14. ЦИЛИНДР

Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
1	614-001	1	Цилиндр	
2	614-002		Кожух цилиндра (запасной для поз. 1)	
3	514-003		Гильза цилиндра (запасная для поз. 1)	
4	514-004	2	Уплотнение	

У позиции 3 отверстие обработано только начерно.
Чистые размеры отверстия \varnothing 88 1-ая перешлифовка — 88,25.

14. CYLINDER

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note
1	614-001	1	Cylinder barrel	
2	614-022		Cylinder jacket (spare part to item 1)	
3	514-003		Cylinder liner (spare part to item 1)	
4	514-004	2	Gasket	

In the case of item 3 the orifice has only been rough-machined.
Clearance dimensions of the orifice are dia. 88.
Ist re-bore — 88,25

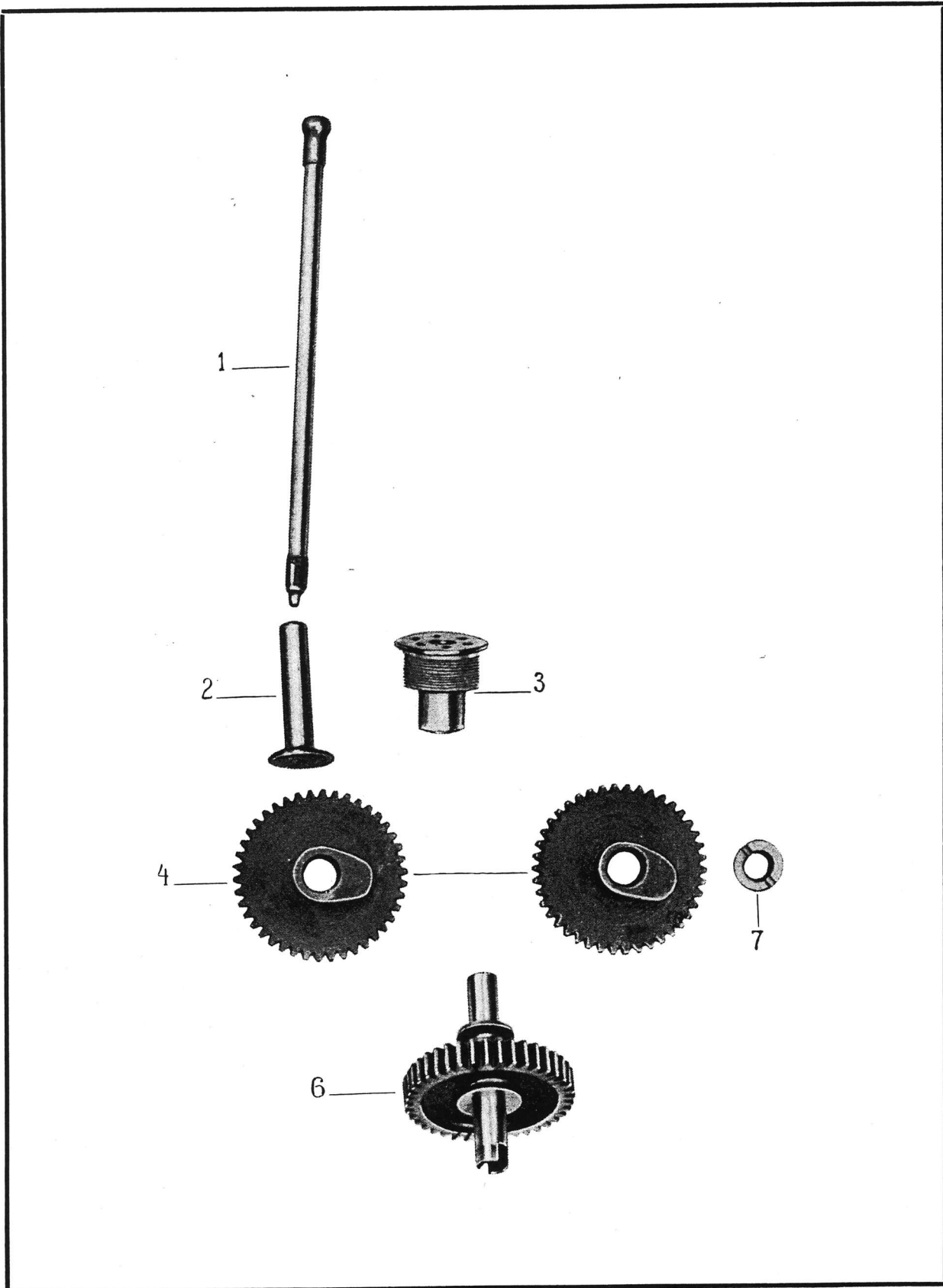
14. CYLINDER BARREL

Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
1	614-001	1	Zylinder	
2	614-002		Mantel des Zylinders (Ersatz für Pos. 1)	
3	514-003		Zylindereinlage (Ersatz für Pos. 1)	
4	514-004	2	Dichtung	

Bei Pos. 3 ist die Bohrung nur vorgerieben.
Reine Abmessungen der Bohrung \varnothing 88. I. Nach-
schliff — 88,25

15. ROZVOD
15. TIMING GEAR

15. СИСТЕМА РАСПРЕДЕЛЕНИЯ
15. STEUERUNG



15. ROZVOD

Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka
1	615-001 2	Tyčka rozvodu úplná	
2	215-002 2	Zdvihátko	
3	215-003 2	Vedení zdvihátka	
4	615-004 2	Vačka	
*6	615-206 1	Střední kolo úplné — staré provedení	
7	215-006 4	Pouzdro	
*6	615-006 1	Střední kolo úplné	

15. СИСТЕМА РАСПРЕДЕЛЕНИЯ

Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
1	615-001	2	Штанга распределения компл.	
2	215-002	2	Толкатель	
3	215-003	2	Направляющая толкателя	
4	615-004	2	Кулачок	
*6	615-206	1	Средняя шестерня в сборе — старое выполнение	
7	215-006	4	Втулка	
*6	615-006	1	Средняя шестерня в сборе	

15. TIMING GEAR

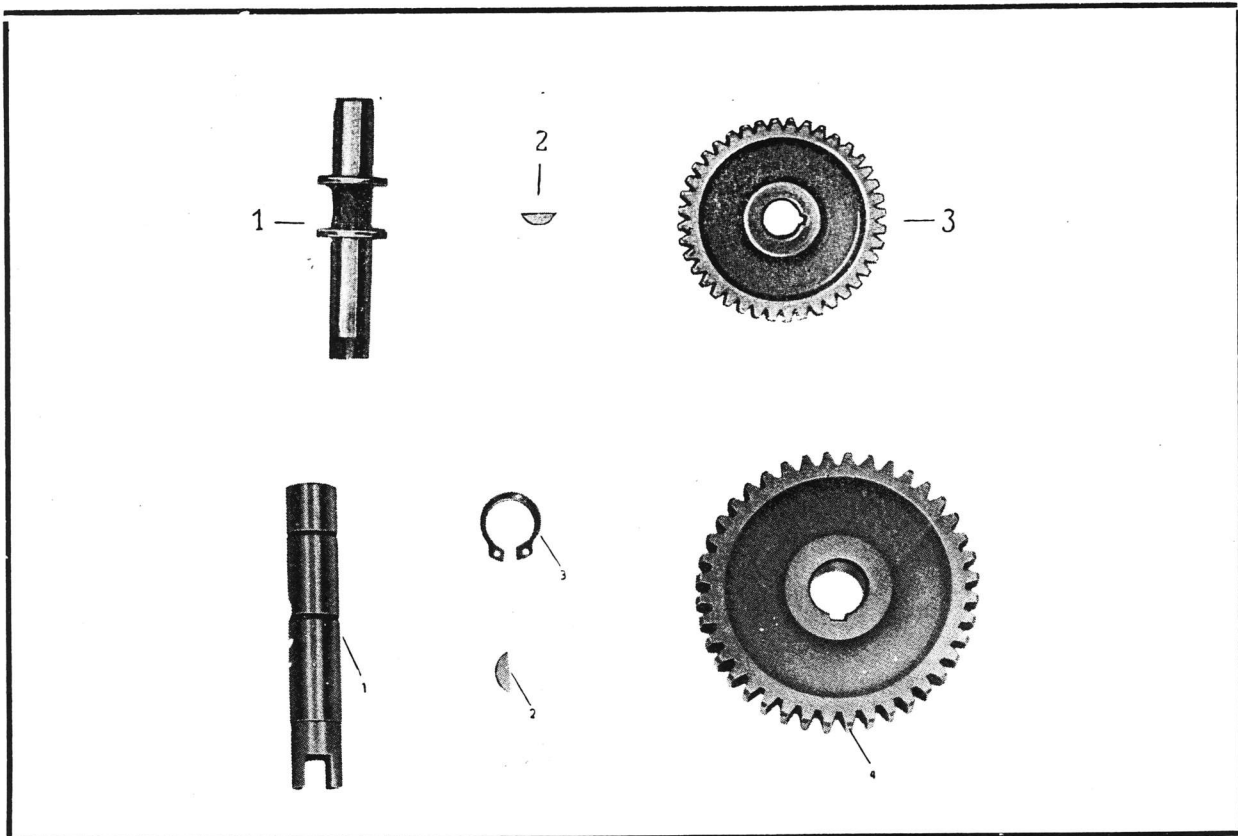
Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note
1	615-001	2	Push-rod complete	
2	215-002	2	Tappet	
3	215-003	2	Tappet guide	
4	615-004	2	Valve cam	
*6	615-206	1	Center gear complete — original execution	
7	215-006	4	Bush	
*6	615-006	1	Center gear complete	

15. STEUERUNG

Pos.	Benen- nung	Stück.	Bezeichnung	Anmerkung
1	615-001	2	Kompl. Stoßstange	
2	215-002	2	Stößel	
3	215-003	2	Stößelführung	
4	615-004	2	Ventilnocken	
*6	615-206	1	Vollständiges Mittelrad — alte Ausführung	
7	215-006	4	Büchse	
*6	615-006	1	Vollständiges Mittelrad	

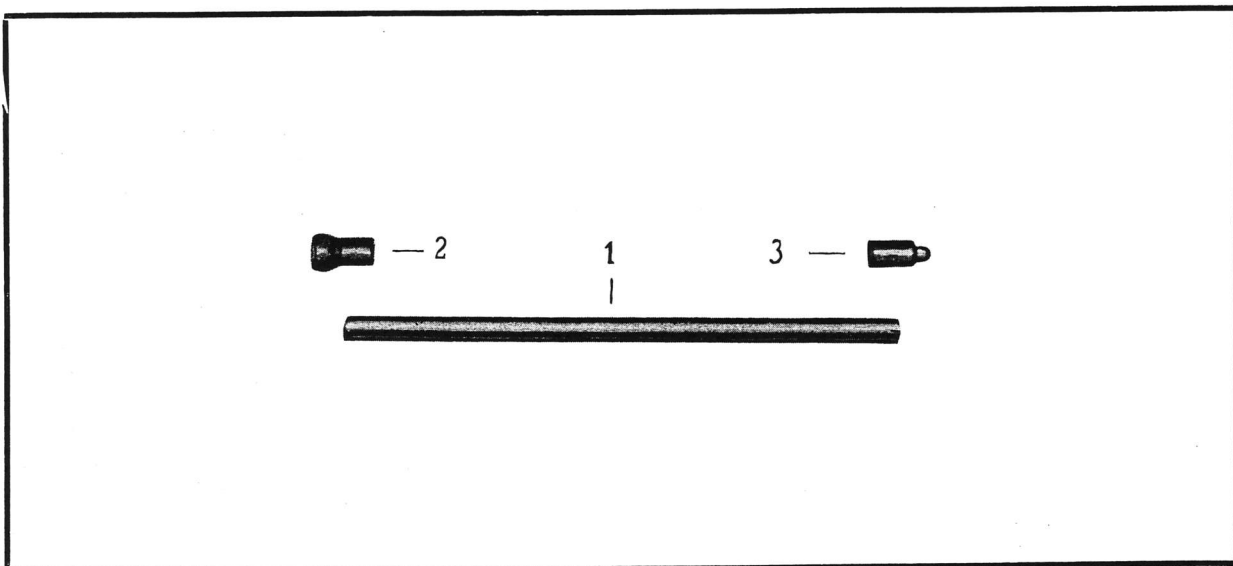
STŘEDNÍ KOLO ÚPLNĚ
MIDDLE WHEEL COMPLETE

ЦЕНТР. ШЕСТЕРНЯ КОМПЛ.
MITTELRAD KOMPL.



TYČKA ROZVODU ÚPLNÁ
PUSH-ROD COMPLETE

ШТАНГА РАСПРЕДЕЛЕНИЯ КОМПЛ.
STOSSSTANGE KOMPL.



Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka	Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
	615-006	Střední kolo úplné			615-006		Центровая шестерня компл	
1	615-001	1 Čep středního kola		1	615-010	1	Палец центральной шестерни	
2	212-016	1 Péro 3		2	212-016	1	Шпонка 3	
3	615-013	1 Střední kolo		3	615-013	1	Центровая шестерня	
	615-206	Střední kolo úplné — nové provedení			615-206		Средняя шестерня в сборе — новое выполнение	
1	615-210	1 Čep středního kola		1	615-210		Ось средней шестерни	
2	212-016	1 Pero 3		2	212-016		Шпонка 3	
3	615-014	1 Pojistný kroužek		3	615-014		Стопорное кольцо	
4	615-213	1 Střední kolo		4	615-213		Центровая шестерня	

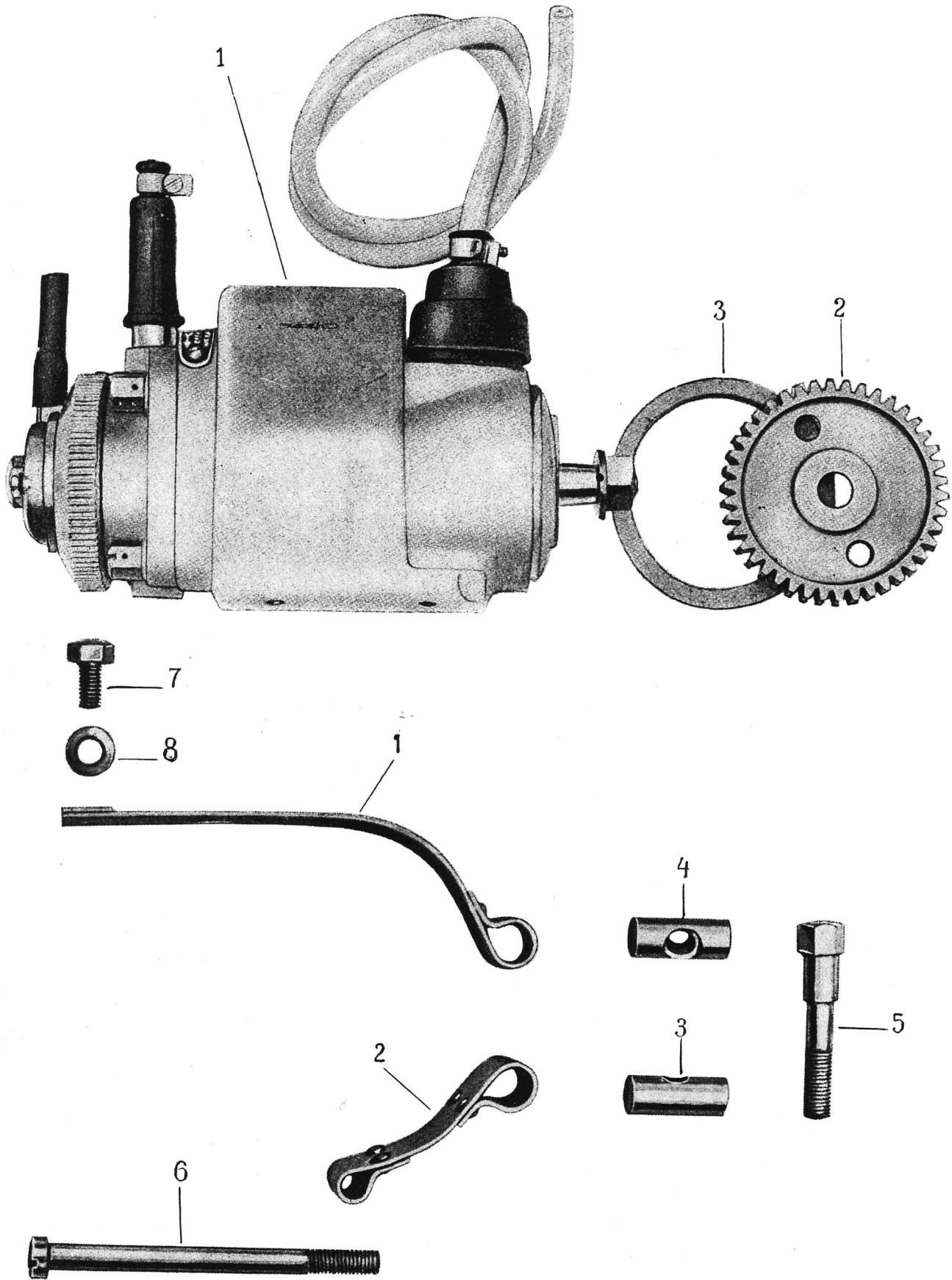
	615-001	Tyčka rozvodu úplná			615-001		Штанга распределения компл.	
1	615-002	1 Tyčka rozvodu		1	615-002	1	Штанга распределения	
2	215-021	1 Horní koncovka tyčky		2	215-021	1	Верхний наконечник штанги	
3	215-022	1 Dolní koncovka tyčky		3	215-022	1	Нижний наконечник штанги	

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note	Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
	615-006		Middle wheel complete			615-006		Mittelrad kompl.	
1	615-010	1	Pin of the middle wheel		1	615-010		Bolzen des Mittelrades	
2	212-016	1	Key 3		2	212-016	1	Keil	
3	615-013	1	Middle wheel		3	615-013	1	Mittelrad	
	615-206		Center gear complete — new execution			615-206		Vollständiges Mittelrad — neue Ausführung	
1	615-210	1	Journal of center gear		1	615-210	1	Bolzen des Mittelrads	
2	212-016	1	Mounting key 3		2	212-016	1	Passfeder 3	
3	615-014	1	Securing ring		3	615-014	1	Sicherungsring	
4	615-213	1	Center wheel		4	615-213	1	Mittelrad	

	615-001		Push-rod complete			615-001		Kompl. Stoßstange	
1	615-002	1	Push-rod		1	615-002	1	Steuerungsstange	
2	215-021	1	Top end piece of the push-rod		2	215-021	1	Oberes Stangenendstück	
3	215-022	1	Bottom end piece of the push-rod		3	215-022	1	Unteres Stangenendstück	

16. ZAPALOVÁNÍ
16. IGNITION

16. СИСТЕМА ЗАЖИГАНИЯ
16. ZÜNDUNG



16. ZAPALOVÁNÍ

16. ЗАЖИГАНИЕ

Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka	Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
1	216-001	1 Zapalovací magnet		1	216-001	1	Магнит зажигания	
2	216-002	1 Kolo magnetu		2	216-002	1	Колесо магнита	
3	216-003	1 Těsnění		3	216-003	1	Уплотнение	
4	216-004	1 Koncovka kabele		4	216-004	1	Наконечник кабеля	
5	616-005	1 Zapalovací svíčka Pal S 14L—15		5	616-005	1	Свеча зажигания ПАЛ С 14Л—15	

1	616-010	1 Pásek dlouhý		1	616-010	1	Лента длинная	
2	216-011	1 Pásek krátký		2	216-011	1	Лента короткая	
3	216-012	1 Vložka se závitem		3	216-012	1	Прокладка с резьбой	
4	216-013	1 Vložka		4	216-013	1	Прокладка	
5	216-014	1 Šroub M7		5	216-014	1	Болт М 7	
6	616-015	1 Šroub M6×83		6	616-015	1	Болт М 6×83	
7	616-016	2 Šroub M6×12		7	616-016	2	Болт М 6×12	
8	211-053	2 Podložka Ø 6		8	211-053	2	Шайба Ø 6	

16. IGNITION

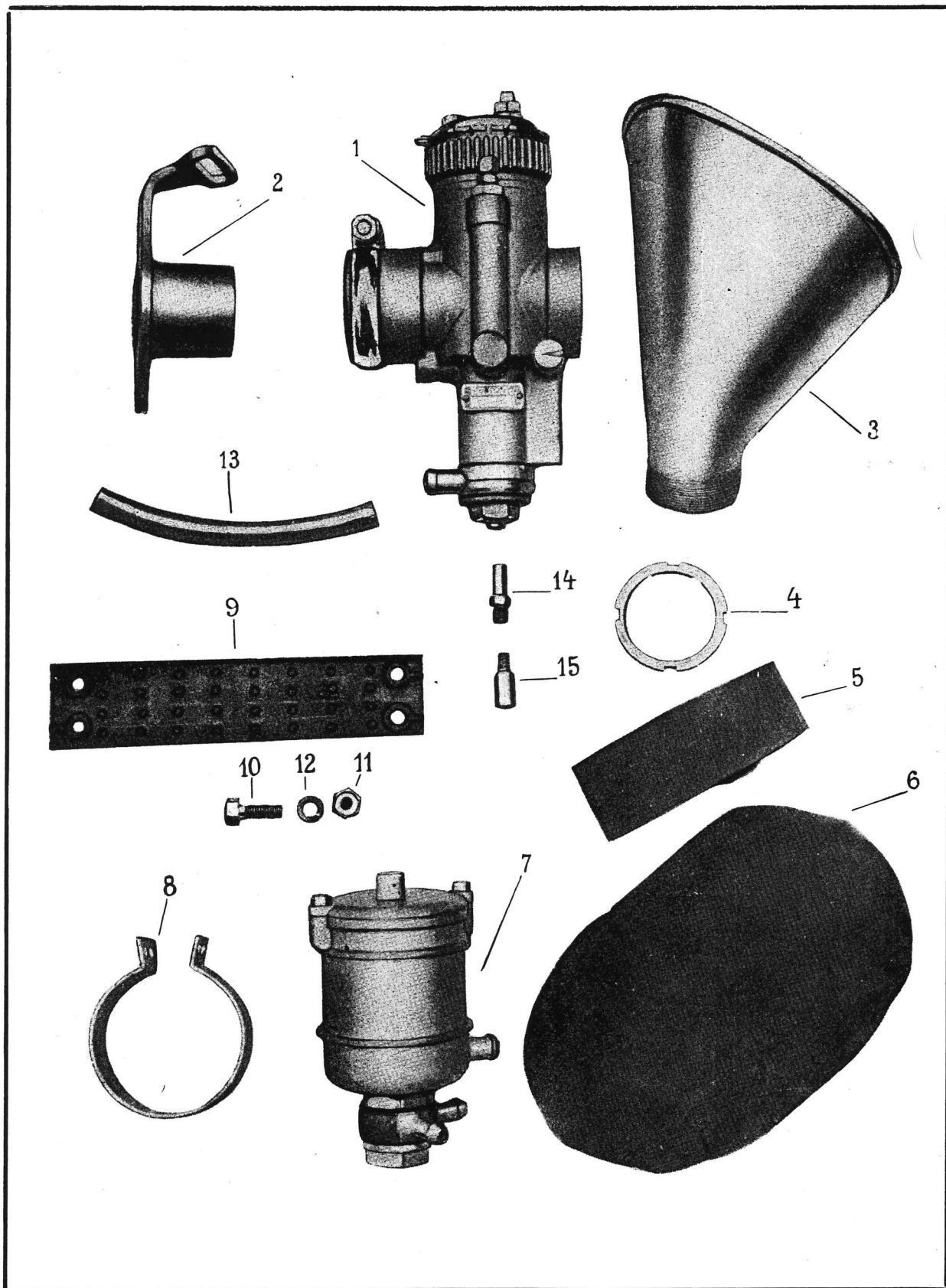
16. ZÜNDUNG

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note	Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
1	216-001	1	Ignition magnet		1	216-001	1	Zündmagnet	
2	216-002	1	Wheel of magnet		2	216-002	1	Magnetrad	
3	216-003	1	Gasket		3	216-003	1	Dichtung	
4	216-004	1	End piece of conduit		4	216-004	1	Kabelendstück	
5	616-005	1	Sparking plug PAL S 14L-15		5	616-005	1	Zündkerze Pal S 14L-15	

1	616-010	1	Strap — long		1	616-010	1	Langes Band	
2	216-011	1	Strap — short		2	216-011	1	Kurzes Band	
3	216-012	1	Insertion with thread		3	216-012	1	Einlage mit Gewinde	
4	216-013	1	Insertion		4	216-013	1	Einlage	
5	216-014	1	Screw M7		5	216-014	1	Schraube M7	
6	216-015	1	Screw M6×83		6	616-015	1	Schraube M6×83	
7	616-016	2	Screw M6×12		7	616-016	2	Schraube M6×12	
8	211-053	2	Washer diameter 6		8	211-053	2	Unterlagscheibe Ø 6	

17. KARBURÁTOR
17. CARBURETTOR

17. КАРБЮРАТОР
17. VERGASER



17. KARBURÁTOR

Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka
	617-000	Karburátor úplný	
1	617-001	1 Těleso karburátoru	
2	617-002	1 Příruba	
3	617-003	1 Těleso čističe vzduchu	
4	617-004	1 Matice	
5	617-005	2 Gumový pásek	
6	617-006	1 Síto	
7	617-007	1 Plováková komora úplná	
8	617-008	1 Pásek ocelový	
9	617-009	1 Pásek	
10	617-010	2 Šroub M6×20	
11	211-073	2 Matice M6	
12	217-012	2 Pérová podložka Ø 6	
13	617-013	1 Hadice	
14	617-014	Komínek (náhradní do pol. 1)	
15	617-015	Tryska (náhradní do pol. 1)	

Při objednávce položky 14, 15 nutno udat velikost průměru otvoru.

17. КАРБЮРАТОР

Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
	617-000		Карбюратор комплектный	
1	617-001	1	Корпус карбюратора	
2	617-002	1	Фланец	
3	617-003	1	Корпус воздухоочистителя	
4	617-004	1	Гайка	
5	617-005	2	Резиновая лента	
6	617-006	1	Сетка	
7	617-007	1	Поплавковая камера компл	
8	617-008	1	Лента стальная	
9	617-009	1	Лента	
10	617-010	2	Болт М 6×20	
11	211-073	2	Гайка М 6	
12	217-012	2	Пружинная шайба Ø 6	
13	617-013	1	Шланг	
14	617-014		Трубочка (запасная в поз. 1)	
15	617-015		Жиклер (запасной в поз. 1)	

При заказе поз. 14, 15 необходимо в заказе указать размер диаметра отверстия.

17. CARBURETTOR

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note
	617-000		Carburettor complete	
1	617-001	1	Body of carburettor	
2	617-002	1	Flange	
3	617-003	1	Body of air cleaner	
4	617-004	1	Nut	
5	617-005	1	Rubber strap	
6	617-006	1	Strainer	
7	617-007	1	Float chamber complete	
8	617-008	1	Steel strap	
9	617-009	1	Strap	
10	617-010	2	Screw M6×20	
11	211-073	2	Nut M6	
12	217-012	2	Spring washer dia. 6	
13	617-013	1	Hose	
14	617-014		"Chimney" (spare part to item 1)	
15	617-015		Jet (spare part to item 1)	

When ordering items 14, 15 it is necessary to indicate size of orifice diameter.

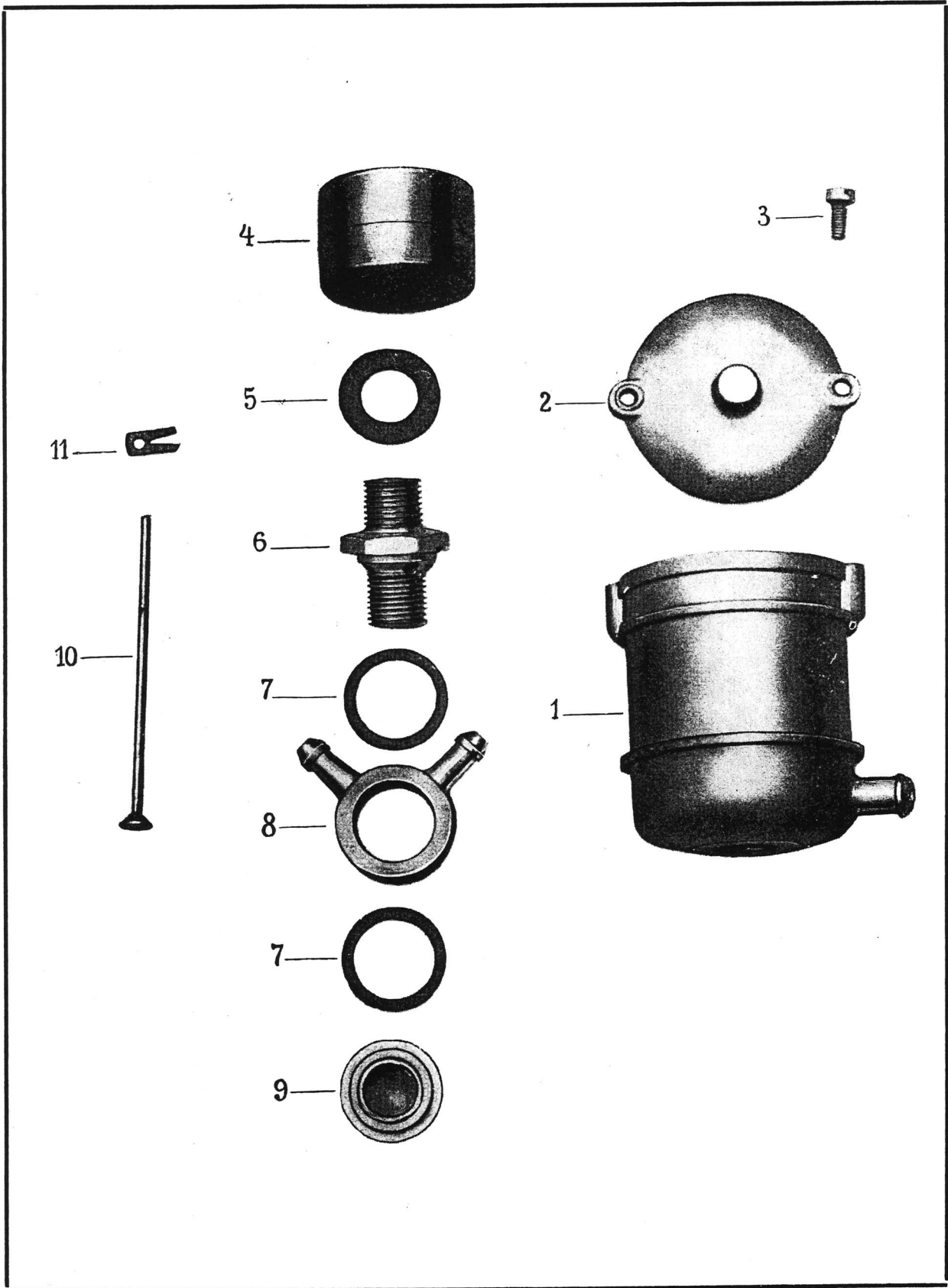
17. VERGASER

Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
	617-000		Kompl. Vergaser	
1	617-001	1	Vergaserkörper	
2	617-002	1	Flansch	
3	617-003	1	Körper des Luftfilters	
4	617-004	1	Mutter	
5	617-005	2	Gummiband	
6	617-006	1	Sieb	
7	617-007	1	Kompl. Schwimmerkammer	
8	617-008	1	Stahlband	
9	617-009	1	Band	
10	617-010	2	Schraube M6×20	
11	211-073	2	Mutter M6	
12	217-012	2	Federring Ø 6	
13	617-013	1	Schlauch	
14	617-014		Nadeldüse (Ersatz in Pos. 1)	
15	617-015		Hauptdüse (Ersatz in Pos. 1)	

Bei Bestellung der Pos. 14, 15 muß die Größe des Bohrungsdurchmessers angegeben werden.

PLOVÁKOVÁ KOMORA
FLOAT CHAMBER

ПОПЛАВКОВАЯ КАМЕРА
SCHWIMMERKAMMER

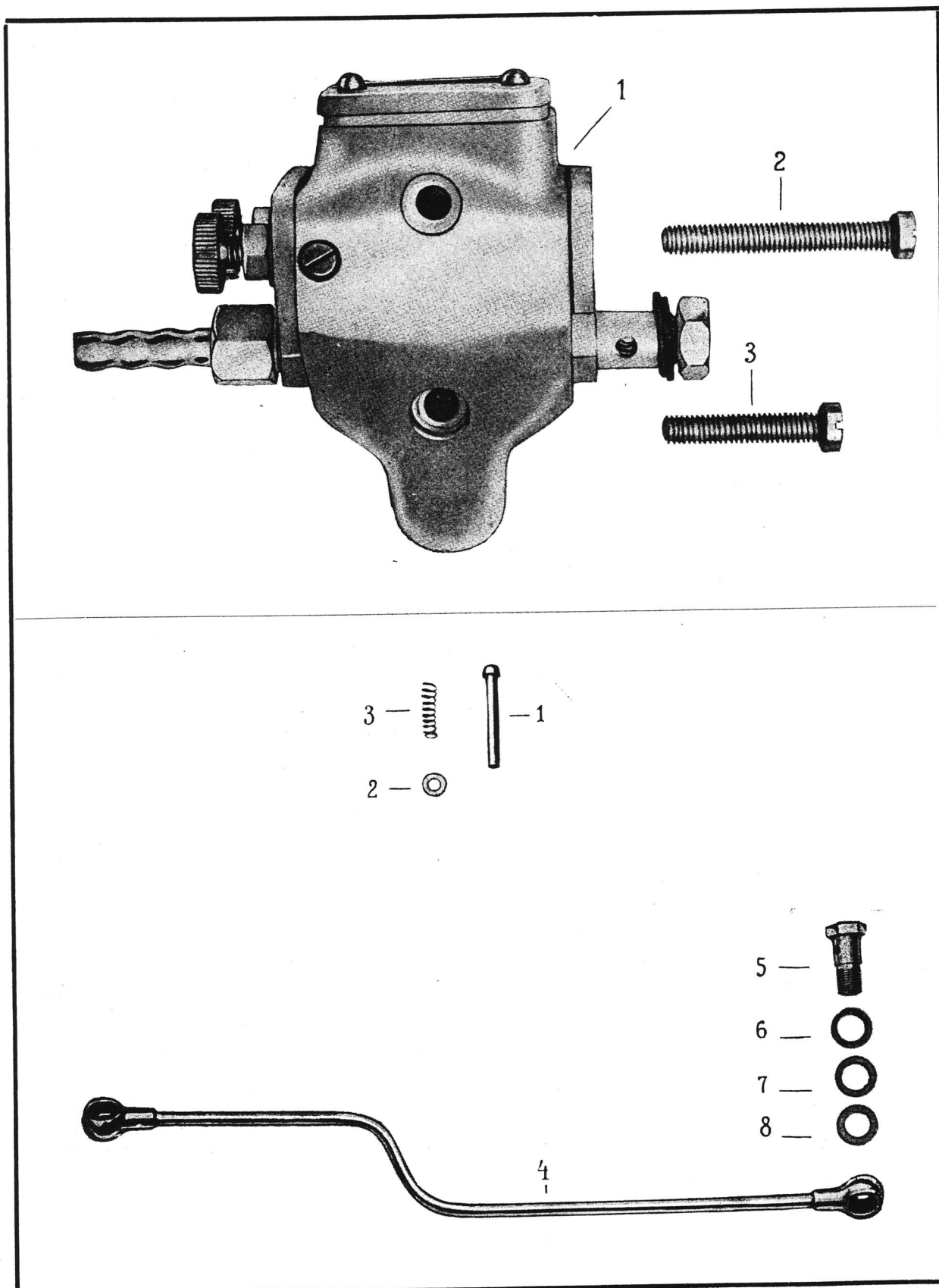


Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka	Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
	617-007	Plováková komora úplná						
1	617-020	1 Těleso plovákové komory			617-007		Поплавковая камера компл.	
2	617-021	1 Víčko		1	617-020	1	Корпус поплавковой камеры	
3	617-022	2 Šroub M5×12		2	617-021	1	Крышка	
4	617-023	1 Plovák		3	617-022	2	Болт М 5×12	
5	617-024	1 Těsnění		4	617-023	1	Поплавок	
6	617-025	1 Šroubení		5	617-024	1	Уплотнение	
7	617-026	2 Těsnění		6	617-025	1	Штуцер	
8	617-027	1 Dvojitý přívod paliva		7	617-026	2	Уплотнение	
9	617-028	1 Matice		8	617-027	1	Двойной подвод топлива	
10	617-029	1 Jehla		9	617-028	1	Гайка	
11	617-030	1 Pojistka		10	617-029	1	Игла	
				11	617-030	1	Предохранитель	

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note	Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
	617-002		Float chamber complete						
1	617-020	1	Body of float chamber			617-007		Kompl. Schwimmerkammer	
2	617-021	1	Lid		1	617-020	1	Körper der Schwimmerkammer	
3	617-022	2	Screw M5×12		2	617-021	1	Deckel	
4	617-023	1	Float		3	617-022	2	Schraube M5×12	
5	617-024	1	Gasket		4	617-023	1	Schwimmer	
6	617-025	1	Thread union		5	617-024	1	Dichtung	
7	617-026	2	Gaskets		6	617-025	1	Verschraubung	
8	617-027	1	Double fuel supply ring		7	617-026	2	Dichtung	
9	617-028	1	Nut		8	617-027	1	Kraftstoffdoppelzufuhr	
10	617-029	1	Needle		9	617-028	1	Mutter	
11	617-030	1	Circlip		10	617-029	1	Nadel	
					11	617-030	1	Sicherung	

18. MAZANI
18. LUBRICATING SYSTEM

18. СИСТЕМА СМАЗКИ
18. SCHMIERUNG



Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka	Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
1	618-001	1 Olejová pumpa úplná		1	618-001	1	Масляной насос компл.	
2	618-002	1 Šroub M6×48		2	618-002	1	Болт М 6×48	
3	618-003	1 Šroub M6×30		3	618-003	1	Болт М 6×30	

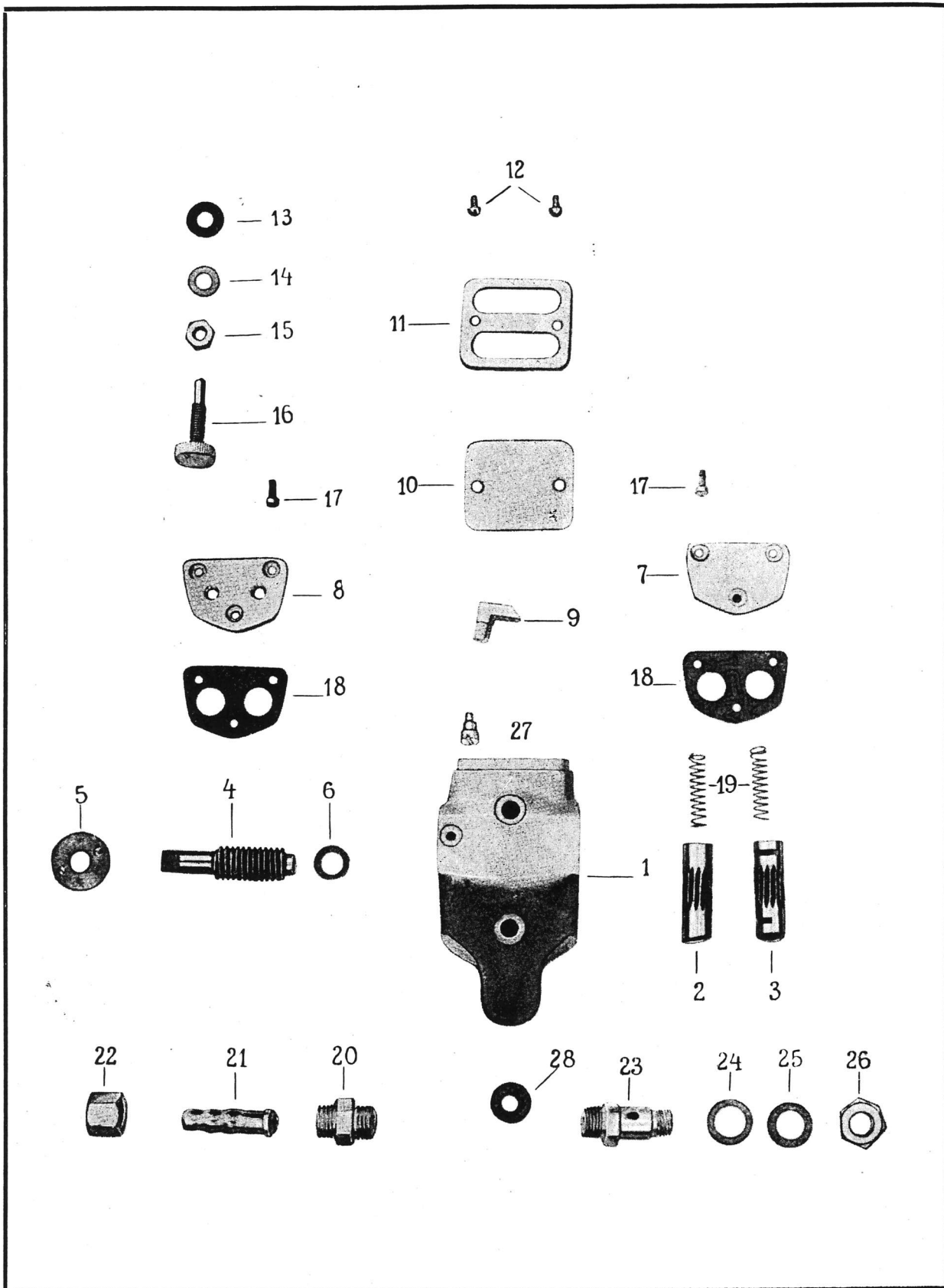
1	618-010	1 Olejová tryska		1	618-010	1	Масляной жиклер	
2	618-011	1 Podložka Ø 5		2	618-011	1	Шайба Ø 5	
3	618-012	1 Pružinka		3	618-012	1	Пружина	
4	618-013	1 Trubička mazání		4	618-013	1	Трубка смазки	
5	222-002	1 Šroub		5	222-002	1	Болт	
6	222-004	1 Podložka Ø 11		6	222-004	1	Шайба Ø 11	
7	211-018	1 Těsnění Ø 11		7	211-018	1	Уплотнение Ø 11	
8	211-019	1 Těsnění Ø 10		8	211-019	1	Уплотнение Ø 10	

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note	Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
1	618-001	1	Oil delivery pump complete						
2	618-002	1	Screw M6×48		1	618-001	1	Kompl. Ölpumpe	
3	618-003	1	Screw M6×30		2	618-002	1	Schraube M6×48	
					3	618-003	1	Schraube M6×30	

1	618-010	1	Oil jet		1	618-010	1	Öldüse	
2	618-011	1	Washer diameter 5		2	618-011	1	Unterlagscheibe Ø 5	
3	618-012	1	Small spring		3	618-012	1	Kleinfeder	
4	618-013	1	Tube of lubrication		4	618-013	1	Schmierrohr	
5	222-002	1	Screw		5	222-002	1	Schraube	
6	222-004	1	Washer diameter 11		6	222-004	1	Unterlagscheibe Ø 11	
7	211-018	1	Gasket diameter 11		7	211-018	1	Dichtung Ø 11	
8	211-019	1	Gasket diameter 10		8	211-019	1	Dichtung Ø 10	

OLEJOVÁ PUMPA
OIL DELIVERY PUMP

МАСЛЯНЫЙ НАСОС
ÖLPUMPE



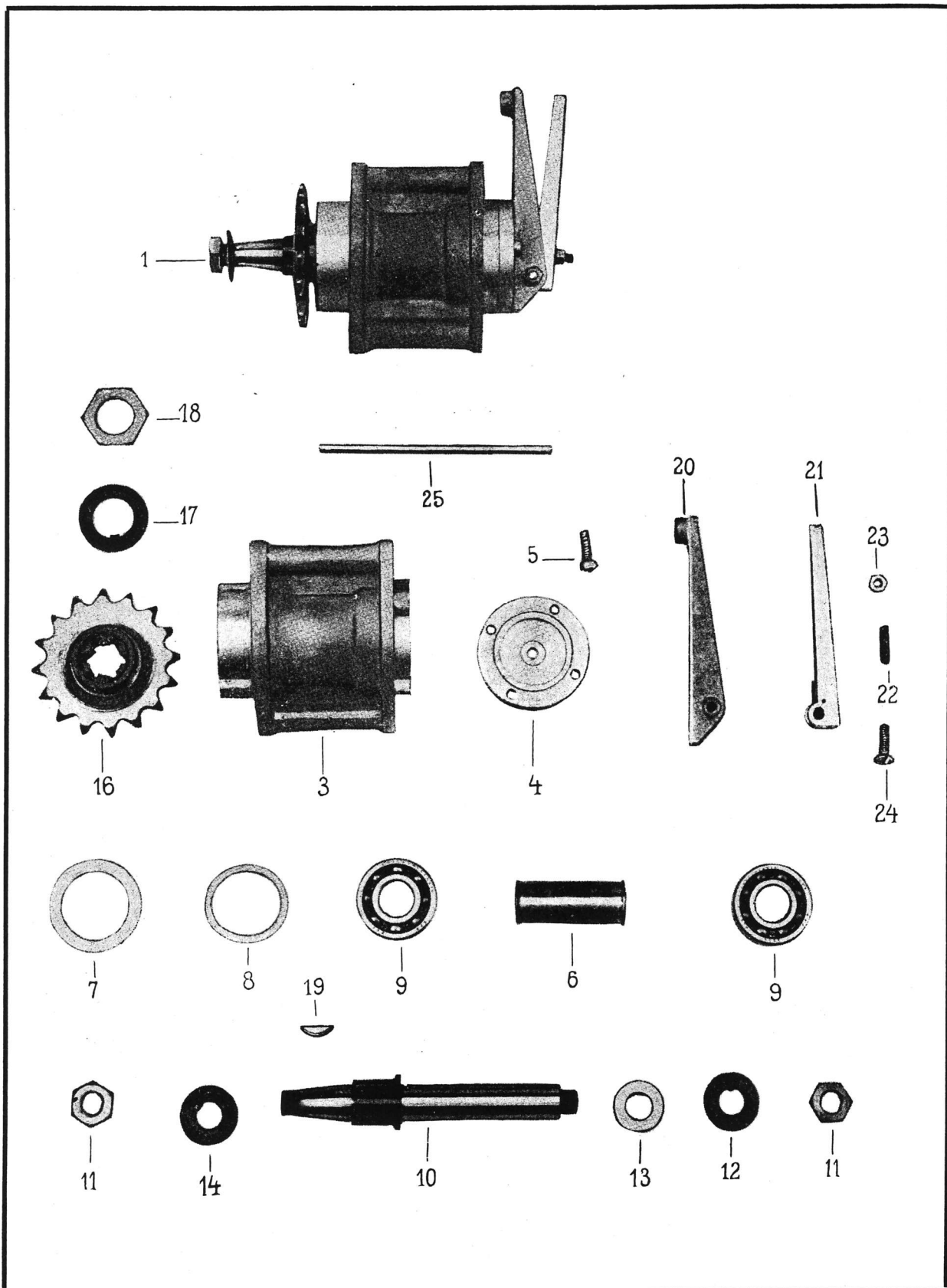
Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka	Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
	618-001	Olejová pumpa úplná			618-001		Масляный насос компл.	
1	618-030	1 Těleso olejové pumpy		1	618-030	1	Корпус масляного насоса	
2	618-031	1 Píst vnější		2	618-031	1	Поршень наружный	
3	618-032	1 Píst vnitřní		3	618-032	1	Поршень внутренний	
4	618-033	1 Šnek		4	618-033	1	Червяк	
5	618-034	1 Ložisko šneku		5	618-034	1	Подшипник червяка	
6	618-035	1 Distanční podložka	Podle potřeby	6	618-035		Дистанционная шайба	по надобности
7	618-036	1 Víčko		7	618-036	1	Крышка	
8	618-037	1 Víčko se závitem		8	618-037	1	Крышка с резьбой	
9	618-038	2 Kapátko		9	618-038	2	Пипетка	
10	619-039	1 Okénko		10	618-039	1	Окошко	
11	618-040	1 Víčko horní		11	618-040	1	Крышка верхняя	
12	618-041	2 Šroub M3×6		12	618-041	2	Болт М 3×6	
13	618-042	2 Těsnění Ø 6		13	618-042	2	Уплотнение Ø 6	
14	211-053	2 Podložka Ø 6		14	211-053	2	Шайба Ø 6	
15	211-073	2 Matice M6		15	211-073	2	Гайка М 6	
16	618-046	2 Regulační šroub		16	618-046	2	Регулировочный винт	
17	618-047	6 Šroub M3×8		17	618-047	6	Болт М 3×8	
18	618-048	2 Těsnění		18	618-048	2	Уплотнение	
19	618-049	2 Pružina		19	618-049	2	Пружина	
20	618-050	1 Šroubení přívodu		20	618-050	1	Штуцер подвода	
21	618-051	1 Koncovka hadice		21	618-051	1	Наконечник шланга	
22	618-052	1 Přehozná matice		22	618-052	1	Накидная гайка	
23	618-053	1 Šroubení		23	618-053	1	Штуцер	
24	211-018	2 Těsnění Ø 11		24	211-018	2	Уплотнение Ø 11	
25	222-004	1 Podložka Ø 11		25	222-004	1	Шайба Ø 11	
26	211-021	1 Matice M10×1		26	211-021	1	Гайка М 10×1	
27	618-057	2 Šroub kalený		27	618-057	2	Болт закаленный	
28	618-058	1 Korkové těsnění		28	618-058	1	Уплотнение из пробкового материала	

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note	Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
	618-001		Oil delivery pump complete			618-001		Kompl. Ölpumpe	
1	618-030	1	Body of the oil pump		1	618-030	1	Körper der Ölpumpe	
2	618-031	1	Outside piston		2	618-031	1	Außenkolben	
3	618-032	1	Inside piston		3	618-032	1	Innenkolben	
4	618-033	1	Worm gear		4	618-033	1	Schnecke	
5	618-034	1	Bearing of the worm gear		5	618-034	1	Schneckenlager	
6	618-035		Spacing washer per requirement		6	618-035		Distanz-Unterlag- scheibe	nach Bedarf
7	618-036	1	Lid		7	618-036	1	Deckel	
8	618-037	1	Lid with thread		8	618-037	1	Deckel mit Gewinde	
9	618-038	2	Dripping piece		9	618-038	2	Tropfer	
10	618-039	1	Inspection window		10	618-039	1	Fenster	
11	618-040	1	Top lid		11	618-040	1	Oberer Deckel	
12	618-041	2	Screw M3×6		12	618-041	2	Schraube M3×6	
13	618-042	2	Gasket dia. 6		13	618-042	2	Dichtung Ø 6	
14	211-053	2	Washer diameter 6		14	211-053	2	Unterlagscheibe Ø 6	
15	211-073	2	Nut M6		15	211-073	2	Mutter M6	
16	618-046	2	Adjusting screw		16	618-046	2	Regelschraube	
17	618-047	6	Screw M3×8		17	618-047	6	Schraube M3×8	
18	618-048	2	Sealing ring		18	618-048	2	Dichtung	
19	618-049	2	Spring		19	618-049	2	Feder	
20	618-050	1	Thread union of oil delivery		20	618-050	1	Verschraubung der Zufuhr	
21	618-051	1	End piece of hose						
22	618-052	1	Union nut						

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note	Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
23	618-053	1	Thread union						
24	211-018	2	Sealing ring diameter 11		21	618-051	1	Schlauchendstück	
25	222-004	1	Washer diameter 11		22	618-052	1	Überwurfmutter	
26	211-021	1	Nut M10X1		23	618-053	1	Verschraubung	
27	618-057	2	Hardened screw		24	211-018	2	Dichtung Ø 11	
28	618-058	1	Cork gasket		25	222-004	1	Unterlagscheibe Ø 11	
					26	211-021	1	Mutter M10X1	
					27	618-057	2	Gehärtete Schraube	
					28	618-058	1	Korkdichtung	

21. PŘEDLOHA
21. HAYSHAFT

21. ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ВАЛ
21. VORGELEGE



21. PŘEDLOHA

Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka
1	621-001	Předloha úplná	
2			
3	621-003	1 Skříň	
4	621-004	1 Víko	
5	621-005	4 Šroub M6×22	
6	621-006	1 Rozpěrné pouzdro	
7	621-007	1 Prachovka	
8	621-008	1 Těsnění	
9	652-027	2 Kuličkové ložisko 6204	
10	621-010	1 Hřídel	
11	621-011	2 Mátice M14×1,25	
12	621-012	1 Pojistovací podložka	
13	621-013	1 Podložka	
14	621-014	1 Pojistovací podložka	
15			
16	621-016	1 Řetězové kolo předlohy	
17	621-017	1 Pojistná podložka	
18	621-018	1 Mátice M25×1,5	
19	212-009	1 Pero 4	
20	621-020	1 Držák páčky	
21	211-080	1 Páčka spojky	
22	211-081	1 Šroub kalený	
23	211-073	1 Mátice M6	
24	621-024	1 Šroub M6×22	
25	621-025	1 Vypínací tyčka předlohy	

21. ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ВАЛ

Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
1	621-001		Промежуточный вал компл.	
2				
3	621-003	1	Коробка	
4	621-004	1	Крышка	
5	621-005	4	Болт М 6×22	
6	621-006	1	Распорная втулка	
7	621-007	1	Пыленепроницаемое уплотнение	
8	621-008	1	Уплотнение	
9	652-027	2	Шарикоподшипник 6204	
10	621-010	1	Вал	
11	621-011	2	Гайка М 14×1,25	
12	621-012	1	Предохранительная шайба	
13	621-013	1	Шайба	
14	621-014	1	Предохранительная шайба	
15				
16	621-016	1	Цепное колесо промежуточного вала	
17	621-017	1	Предохранительная шайба	
18	621-018	1	Гайка М 25×1,5	
19	212-009	1	Шпонка 4	
20	621-020	1	Держатель ручки	
21	211-080	1	Ручка сцепления	
22	211-081	1	Болт закаленный	
23	211-073	1	Гайка М 6	
24	621-024	1	Болт М 6×22	
25	621-025	1	Штага выключения промежуточного вала	

21. LAYSHAFT

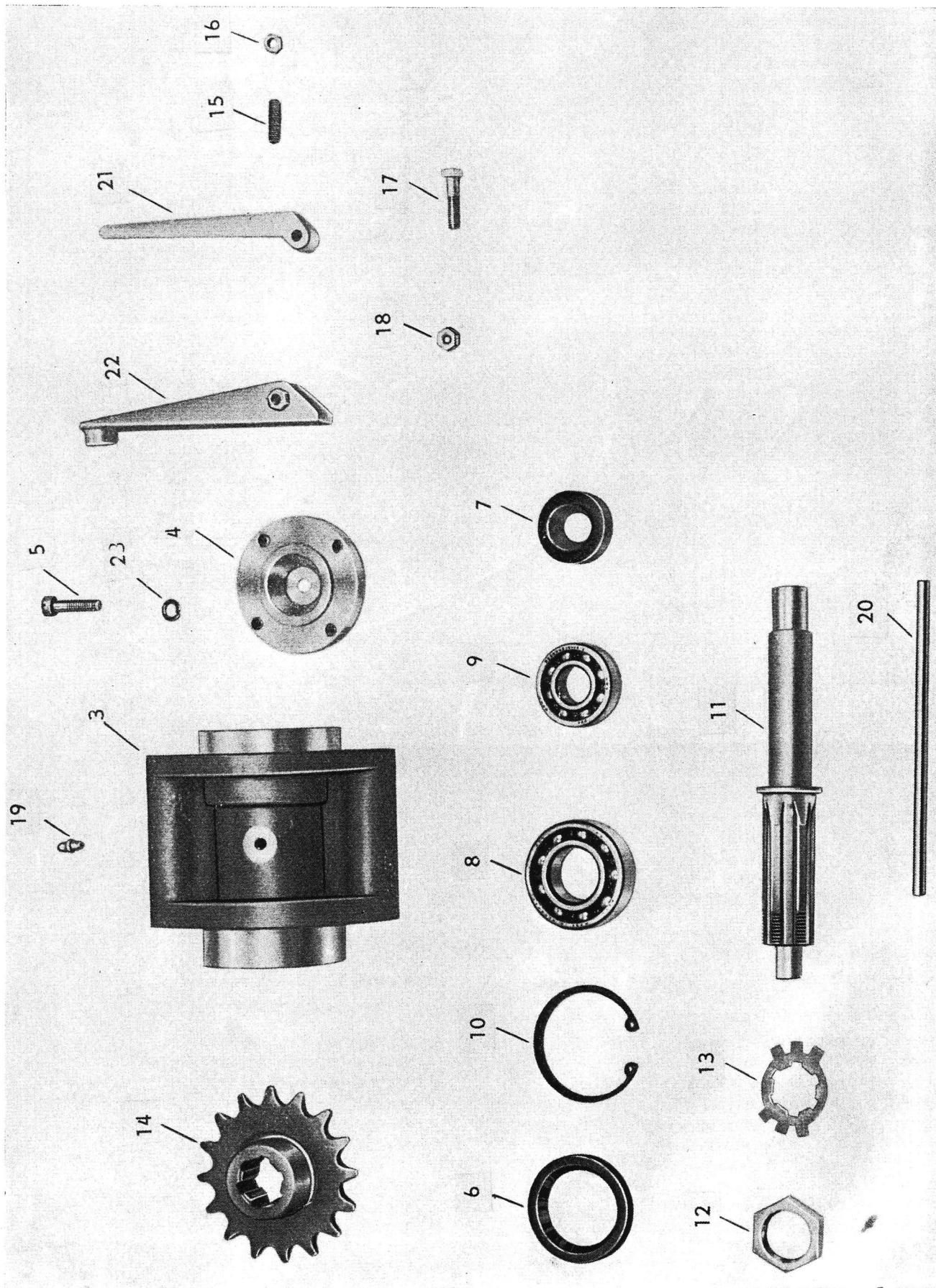
Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note
1	621-001		Layshaft complete	
2				
3	621-003	1	Housing	
4	621-004	1	Cover	
5	621-005	4	Screw M6×22	
6	621-006	1	Spacing bush	
7	621-007	1	Dust cap	
8	621-008	1	Sealing ring	
9	652-027	2	Ball bearing 6204	
10	621-010	1	Shaft	
11	621-011	2	Nut M14×1.25	
12	621-012	1	Securing washer	
13	621-013	1	Washer	
14	621-014	1	Securing washer	
15				
16	621-016	1	Chain sprocket of layshaft	
17	621-017	1	Securing washer	
18	621-018	1	Nut M25×1.5	
19	212-009	1	Key 4	
20	621-020	1	Holder of lever	
21	211-080	1	Lever of clutch	
22	211-081	1	Hardened screw	
23	211-073	1	Nut M6	
24	621-024	1	Screw M6×22	
25	621-025	1	Declutching rod of the layshaft	

21. VORGELEGE

Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
1	621-001		Kompl. Vorgelege	
2				
3	621-003	1	Gehäuse	
4	621-004	1	Deckel	
5	621-005	4	Schraube M6×22	
6	621-006	1	Abstandhülse	
7	621-007	1	Staubkappe	
8	621-008	1	Dichtung	
9	652-027	2	Kugellager 6204	
10	621-010	1	Welle	
11	621-011	2	Mutter M14×1,25	
12	621-012	1	Sicherungsunterlage	
13	621-013	1	Unterlagscheibe	
14	621-014	1	Sicherungsunterlage	
15				
16	621-016	1	Vorgelege-Kettenrad	
17	621-017	1	Sicherungsunterlage	
18	621-018	1	Mutter M25×1,5	
19	212-009	1	Feder 4	
20	621-020	1	Hebelhalter	
21	211-080	1	Kupplungshebel	
22	211-081	1	Gehärtete Schraube	
23	211-073	1	Mutter M6	
24	621-024	1	Schraube M6×22	
25	621-025	1	Vorgelege-Ausrückstange	

21. PŘEDLOHA — NOVÉ PROVEDENÍ
21. КОНТРИВВОД — НОВОЕ ВЫПОЛНЕНИЕ

21. LAYSHAFT — NEW EXECUTION
21. VORGELEGE — NEUE AUSFÜHRUNG



21. PŘEDLOHA — NOVÉ PROVEDENÍ

Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka
3	621-203	1 Skříň	
4	621-204	1 Víko	
5	621-005	4 Šroub M 6×22	
6	622-008	1 Těsnicí kroužek Ø 38/52×8	
7	621-207	1 Těsnicí kroužek Ø 17/30×7	
8	621-227	1 Kuličkové ložisko 6205	
9	621-228	1 Kuličkové ložisko 6203	
10	621-229	1 Pojistný kroužek 52×2	
11	621-210	1 Hřídel	
12	621-018	1 Matice M 25×1,5	
13	621-017	1 Pojistná podložka	
14	621-216	1 Řetězové kolo	
15	211-081	1 Stavěcí šroub	
16	211-073	1 Matice M 6	
17	621-024	1 Šroub M 6×25	
18	211-073	1 Matice M 6	
19	231-021	1 Hlavičkový šroub M 6	
20	621-025	1 Vypínací tyčka	
21	211-280	1 Páčka spojky	
22	211-020	1 Držák spojkové páčky	

21. КОНТРИВВОД — НОВОЕ
ВЫПОЛНЕНИЕ

Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
3	621-203	1	Коробка	
4	621-204	1	Крышка	
5	621-005	4	Болт М 6×22	
6	622-008	1	Уплотнительное кольцо	
7	621-207	1	Уплотнительное кольцо Ø 38/52×8	
8	621-227	1	Ø 17/30×7	
8	621-227	1	Шарикоподшипник 6205	
9	621-228	1	Шарикоподшипник 6203	
10	621-229	1	Стопорное кольцо 52×2	
11	621-210	1	Вал	
12	621-018	1	Гайка М 25×1,5	
13	621-017	1	Прокладка	
14	621-216	1	Цепочная звездочка	
15	211-081	1	Установочный винт	
16	211-073	1	Гайка М 6	
17	621-024	1	Болт М 6×25	
18	211-073	1	Гайка М 6	
19	231-021	1	Масленка М 6	
20	621-025	1	Стержень выключения	
21	211-280	1	Рычаг муфты	
22	211-020	1	Кронштейн рычага муфты	

21. LAYSHAFT — NEW EXECUTION

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note
3	621-203	1	Housing	
4	621-204	1	Cover	
5	621-005	4	Screw M 6×22	
6	622-008	1	Sealing ring dia. 38/52×8	
7	621-207	1	Sealing ring dia. 17/30×7	
8	621-227	1	Ball bearing 6205	
9	621-228	1	Ball bearing 6203	
10	621-229	1	Securing circlip 52×2	
11	621-210	1	Shaft	
12	621-018	1	Nut M 25×1.5	
13	621-017	1	Securing washer	
14	621-216	1	Chainwheel	
15	211-081	1	Grub screw	
16	211-073	1	Nut M 6	
17	621-024	1	Screw M 6×25	
18	211-073	1	Nut M 6	
19	231-021	1	Lubricating head M 6	
20	621-025	1	Clutch releasing rod	
21	211-280	1	Lever of clutch	
22	211-020	1	Bracket of clutch level	

21. VORGELEGE — NEUE AUSFÜHRUNG

Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
3	621-203	1	Gehäuse	
4	621-204	1	Deckel	
5	621-005	4	Schraube M 6×22	
6	622-008	1	Dichtungsring Ø 38/52×8	
7	621-207	1	Dichtungsring Ø 17/30×7	
8	621-227	1	Kugellager 6205	
9	621-228	1	Kugellager 6203	
10	621-229	1	Sicherungsring 52×2	
11	621-210	1	Welle	
12	621-018	1	Mutter M 25×1,5	
13	621-017	1	Sicherungsunterlegscheibe	
14	621-216	1	Kettenrad	
15	211-081	1	Stellschraube	
16	211-073	1	Mutter M 6	
17	621-024	1	Schraube M 6×25	
18	211-073	1	Mutter M 6	
19	231-021	1	Kopf M 6	
20	621-025	1	Ausschaltstange	
21	211-280	1	Hebel der Kupplung	
22	211-020	1	Halte des Kupplungshebels	

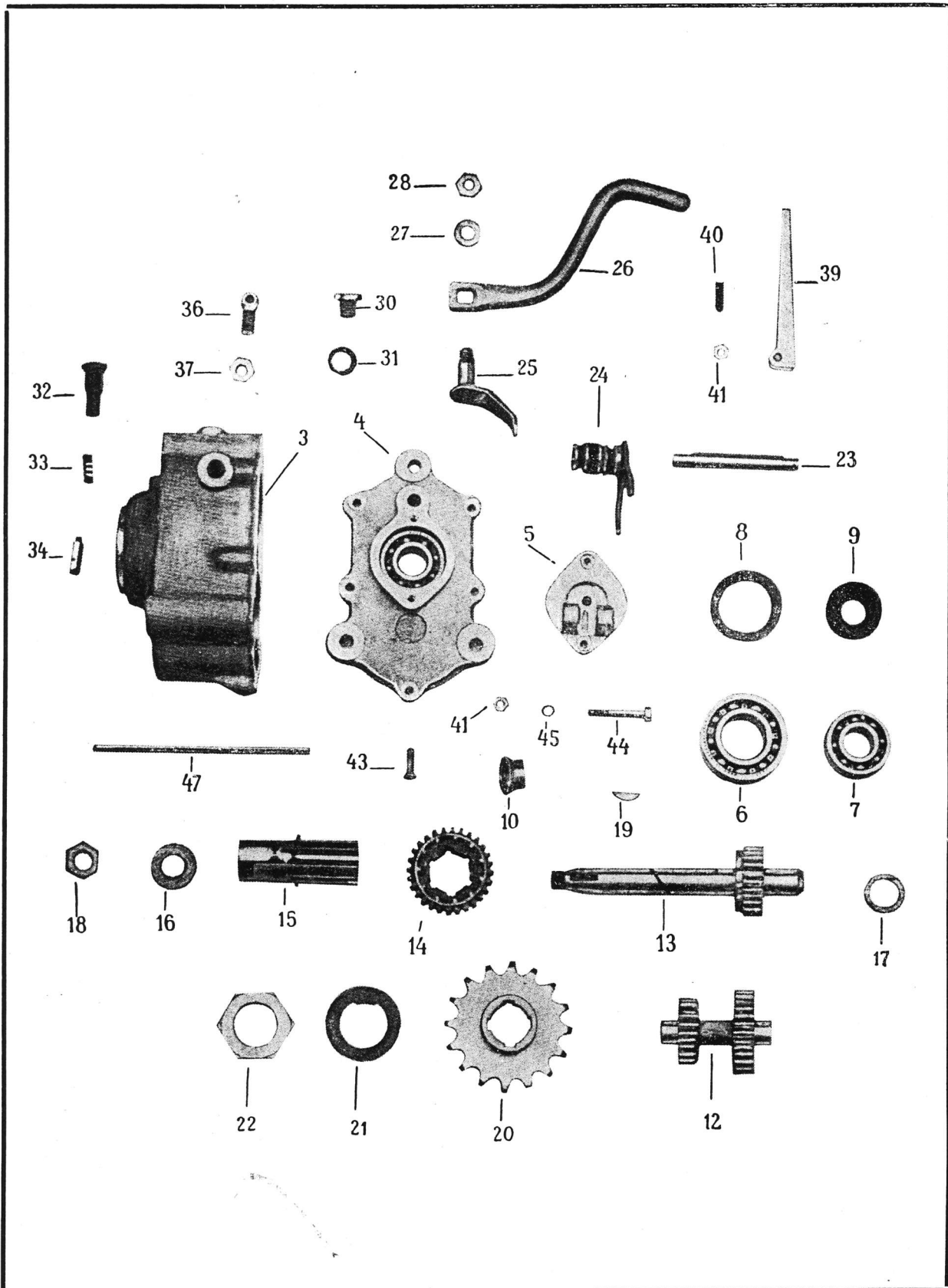
22. DVOUSTUPŇOVÁ RYCHLOSTNÍ SKŘÍŇ

22. ДВУХСТУПЕНЧАТАЯ КОРОБКА ПЕРЕДАЧ

Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka	Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
	622-001	Dvoustupňová rychlostní skříň úplná			622-001		Двухступенчатая коробка передач комплектная	
2				2				
3	622-003	1 Skříň		3	622-003	1	Коробка	
4	622-004	1 Víko		4	622-004	1	Крышка	
5	622-005	1 Držák páčky		5	622-005	1	Держатель ручки	
6	211-042	1 Kuličkové ložisko 6206		6	211-042	1	Шарикоподшипник 6206	
7	652-027	1 Kuličkové ložisko 6204		7	652-027	1	Шарикоподшипник 6204	
8	622-008	1 Těsnicí kroužek 52×38×9		8	622-008	1	Уплотнительное кольцо 52×38×9	
9	622-009	1 Těsnicí kroužek 40×20×10		9	622-009	1	Уплотнительное кольцо 40×20×10	
10	622-010	2 Pouzdro předlohového hřídele		10	622-010	2	Втулка промежуточного вала	
11	622-011	1 Pouzdro řadiče		11	622-011	1	Втулка переключателя	
12	622-012	1 Předlohový hřídel		12	622-012	1	Промежуточный вал	
13	622-013	1 Hlavní hřídel		13	622-013	1	Главный вал	
14	622-014	1 Posuvné kolo		14	622-014	1	Передвижное колесо	
15	622-015	1 Hřídel sekundárního náhonu		15	622-015	1	Вал вторичного привода	
16	622-016	1 Pojistná podložka		16	622-016	1	Предохранительная шайба	
17	622-017	1 Distanční podložka		17	622-017	1	Дистанционная шайба	
18	621-011	1 Matice M14×1,25		18	621-011	1	Гайка M 14×1,25	
19	212-009	1 Pero 4		19	212-009	1	Шпозка 4	
20	622-020	1 Řetězové kolo		20	622-020	1	Цепное колесо	
21	622-021	1 Pojistná podložka		21	622-021	1	Предохранительная шайба	
22	622-022	1 Matice		22	622-022	1	Гайка	
23	622-023	1 Čep řazení		23	622-023	1	Палец управления	
24	622-024	1 Řadicí vidlička		24	622-024	1	Вилка переключения скоростей	
25	622-025	1 Nožní páka řazení		25	622-025	1	Переключатель скоростей	
26	241-031	1 Podložka Ø 10		26	622-026	1	Ножной рычаг переключения скоростей	
27	631-029	1 Matice M10×1		27	241-031	1	Шайба Ø 10	
28	622-030	1 Šroub plnění		28	631-029	1	Гайка M 10×1	
29	622-031	1 Těsnění		29	622-030	1	Болт для наполнения	
30	622-032	1 Šroub aretace		30	622-031	1	Уплотнение	
31	622-033	1 Pružina aretace		31	622-023	1	Болт арретировки	
32	622-034	1 Kolík aretace		32	622-033	1	Пружина арретировки	
33	211-078	1 Opěra bovdenu		33	622-034	1	Штифт арретировки	
34	211-079	1 Matice M10		34	211-078	1	Опора тросика боудена	
35	211-080	1 Páčka spojky		35	211-079	1	Гайка M 10	
36	211-081	1 Šroub kalený		36	211-080	1	Ручка сцепления	
37	211-073	1 Matice M6		37	211-081	1	Болт закаленный	
38	622-043	7 Šroub M6×25		38	211-073	1	Гайка M 6	
39	622-044	1 Šroub M6×40		39	622-043	7	Болт M 6×25	
40	217-012	1 Pérová podložka Ø 6		40	622-044	1	Болт M 6×40	
41	622-047	1 Vypínací tyčka		41	217-012	1	Пружинная шайба Ø 6	
42				42	622-047	1	Штабга выключения	
43				43				
44				44				
45				45				
46				46				
47				47				

22. DVOUSTUPŇOVÁ RYCHLOSTNÍ
SKŘÍŇ
22. TWO-SPEED GEARBOX

22. ДВУХСТУПЕНЧАТАЯ КОРОБКА
ПЕРЕДАЧ
22. ZWEIGANG-GETRIEBEGEHÄUSE



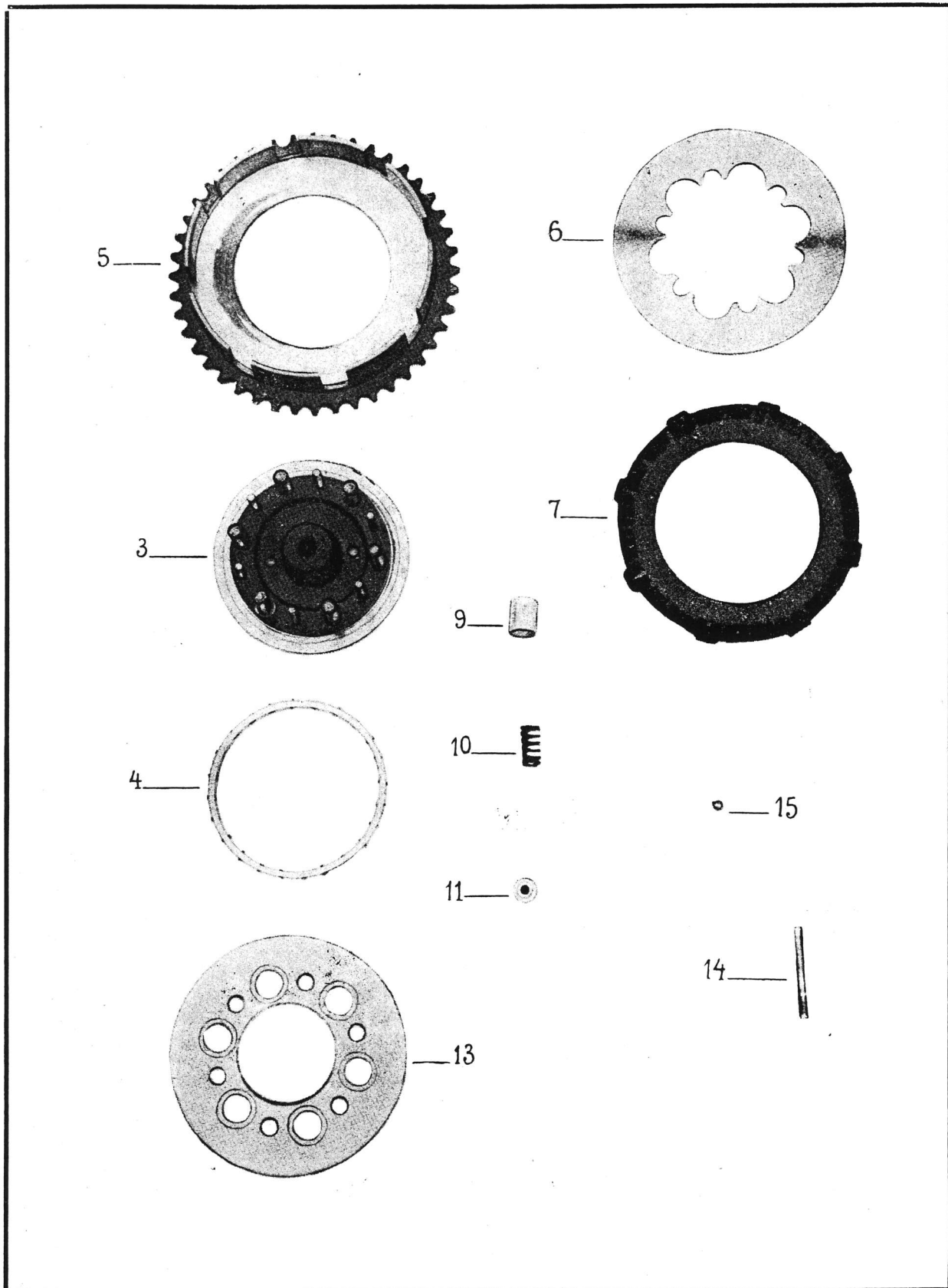
22. TWO-SPEED GEARBOX

22. ZWEIGANG-GETRIEBEGEHÄUSE

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note	Pos.	Benen- nung	Stück Bezeichnung	Anmerkung
	622-001		Two-speed gearbox complete					
2					622-001		Zweigan- Getriebe kompl.	
3	622-003	1	Housing					
4	622-004	1	Cover		2			
5	622-005	1	Holder of lever		3	622-003	Gehäuse	
6	211-042	1	Ball bearing 6206		4	622-004	1 Deckel	
7	625-027	1	Ball bearing 6204		5	622-005	1 Hebelhalter	
8	622-008	1	Sealing ring 52×38×9		6	211-042	1 Kugellager 6206	
9	622-009	1	Sealing ring 40×20×10		7	652-027	1 Kugellager 6204	
10	622-010	2	Bush of layshaft		8	622-008	1 Dichtungsring 52,5×38×9	
11	622-011	1	Bush of shifting member		9	622-009	1 Dichtungsring 40×20×10	
12	622-012	1	Layshaft		10	622-010	2 Büchse der Vorgelegewelle	
13	622-013	1	Main shaft		11	622-011	1 Büchse des Schaltwerks	
14	622-014	1	Sliding wheel		12	622-012	1 Vorgelegewelle	
15	622-015	1	Shaft of secondary drive		13	622-013	1 Hauptwelle	
16	622-016	1	Securing washer		14	622-014	1 Schieberad	
17	622-017	1	Spacing washer		15	622-015	1 Welle des sekundären Antriebs	
18	621-011	1	Nut M14×1.25		16	622-016	1 Sicherungsunterlage	
19	212-009	1	Key 4		17	622-017	1 Distanz-Unterlagscheibe	
20	622-020	1	Chain sprocket		18	621-011	1 Mutter M14×1,25	
21	622-021	1	Securing washer		19	212-009	1 Feder 4	
22	622-022	1	Nut		20	622-020	1 Kettenrad	
23	622-023	1	Pin of gear shifter		21	622-021	1 Sicherungsunterlage	
24	622-024	1	Gear shifting fork		22	622-022	1 Mutter	
25	622-025	1	Gear shifter		23	622-023	1 Zapfen der Schaltung	
26	622-026	1	Foot operated gear lever		24	622-024	1 Schaltgabel	
27	241-031	1	Washer diameter 10		25	622-025	1 Schaltwerk	
28	631-029	1	Nut M10×1		26	622-026	1 Fuß-Schalthebel	
29					27	241-031	1 Unterlagscheibe Ø 10	
30	622-030	1	Screw for filling with oil		28	631-029	1 Mutter M10×1	
31	622-031	1	Sealing ring		29			
32	622-032	1	Screw of arrestment (detent)		30	622-030	1 Füllschraube	
33	622-033	1	Spring of arrestment		31	622-031	1 Dichtung	
34	622-034	1	Peg of arrestment		32	622-032	1 Arretierschraube	
35					33	622-033	1 Arretierfeder	
36	211-078	1	Rest of control cable		34	622-034	1 Arretierstift	
37	211-079	1	Nut M10		35			
38					36	211-078	1 Bowdenzugstütze	
39	211-080	1	Lever of clutch		37	211-079	1 Mutter M10	
40	211-081	1	Hardened screw		38			
41	211-073	1	Nut M6		39	211-080	1 Kupplungshebel	
42					40	211-081	1 Gehärtete Schraube	
43	622-043	1	Screw M6×25		41	211-073	1 Mutter M6	
44	622-044	1	Screw M6×40		42			
45	217-012	1	Spring washer diameter 6		43	622-043	7 Schraube M6×25	
46					44	622-044	1 Schraube M6×40	
47	622-047	1	Disengaging rod		45	217-012	1 Federring Ø 6	
					46			
					47	622-047	1 Ausrückstange	

23. SPOJKA
23. CLUTCH

23. СЦЕПЛЕНИЕ
23. KUPPLUNG



23. SPOJKA

Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka	Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
	623-001	Spojka úplná			623-021		Сцепление комплектное	
2				2				
3	623-003	1 Náboj spojky		3	623-003	1	Втулка сцепления	
4	220-003	1 Ložisko		4	220-003	1	Подшипник	
5	623-005	1 Koš lamel		5	623-005	1	Корзина для дисков сцепления	
6	520-005	4 Ocelová lamela		6	520-005	4	Стальной диск	
7	623-007	4 Ferodová lamela		7	623-007	4	Диск феродовый	
8				8				
9	220-008	6 Miska péra		9	220-008	6	Чашка пружины	
10	220-009	6 Péro		10	220-009	6	Шпонка	
11	623-011	6 Matice		11	623-011	6	Гайка	
12				12				
13	220-007	1 Víko spojky		13	220-007	1	Крышка сцепления	
14	220-041	1 Tyčka krátká		14	220-041	1	Штанга короткая	
15	220-042	1 Kulička Ø 6		15	220-042	1	Шарик Ø 6	

23. СЦЕПЛЕНИЕ

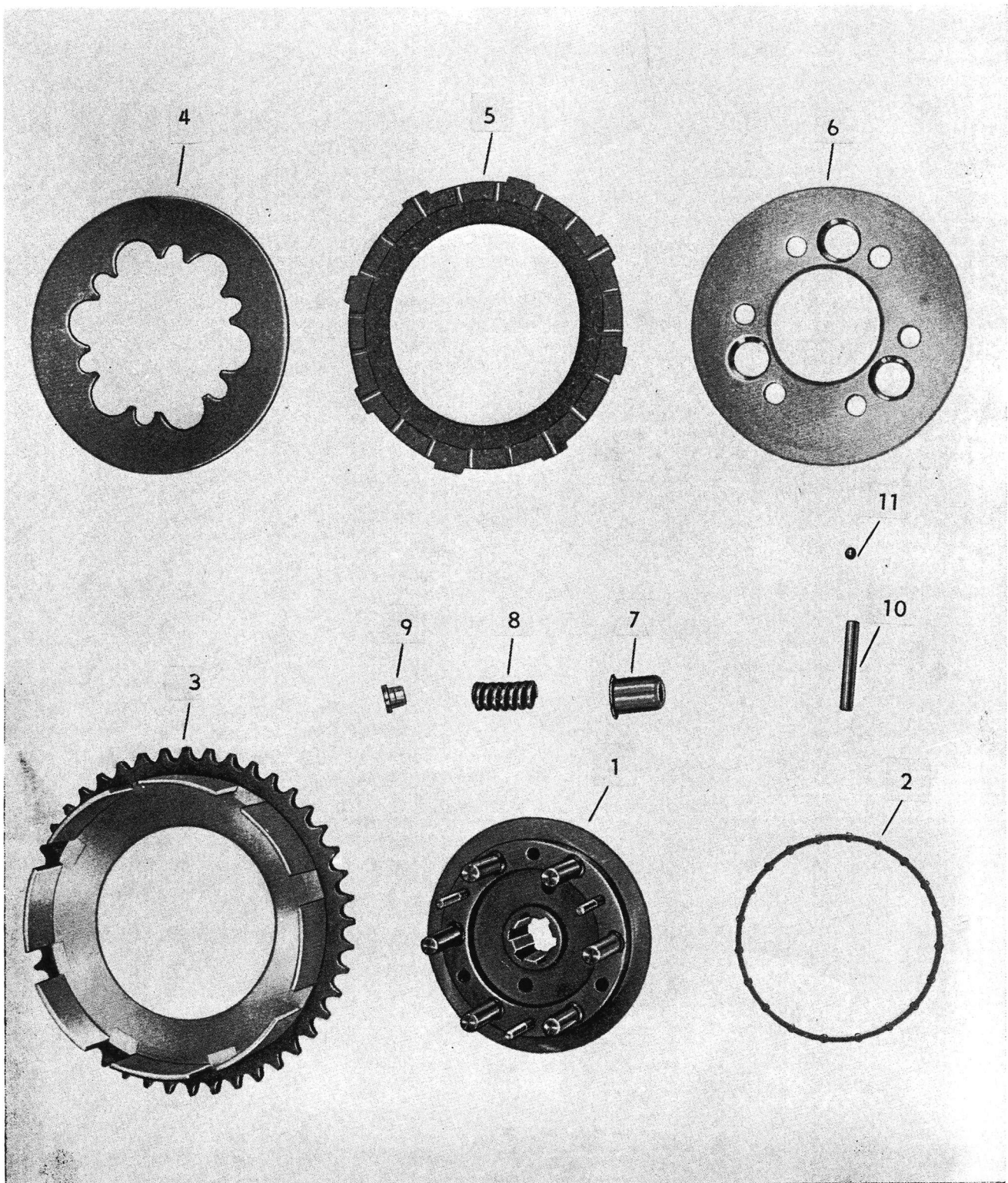
23. CLUTCH

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note	Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
	623-001		Clutch complete			623-001		Kompl. Kupplung	
2					2				
3	623-003	1	Hub of clutch		3	623-003	1	Kupplungsnahe	
4	220-003	1	Bearing		4	220-003	1	Lager	
5	623-005	1	Cage of plates		5	623-005	1	Lamellenkorb	
6	520-005	4	Steel plate		6	520-005	4	Stahllamelle	
7	623-007	4	Ferodo plate		7	623-007	4	Ferodo-Lamelle	
8					8				
9	220-008	6	Cup of spring		9	220-008	6	Federschale	
10	220-009	6	Spring		10	220-009	6	Feder	
11	623-011	6	Nut		11	623-011	6	Mutter	
12					12				
13	220-007	1	Cover of clutch		13	220-007	1	Kupplungsdeckel	
14	220-041	1	Short rod		14	220-041	1	Kurze Stange	
15	220-042	1	Ball diameter 6		15	220-042	1	Kugel Ø 6	

23. KUPPLUNG

23. СПОЈКА
23. СЦЕПЛЕНИЕ

23. CLUTCH
23. KUPPLUNG



23. SPOJKA

Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka
	623-201	1 Spojka úplná	
1	623-203	1 Náboj spojky	
2	220-003	1 Ložisko	
3	623-005	1 Koš lamel	
4	520-005	4 Ocelová lamela	
5	623-007	4 Ferodová lamela	
6	220-207	1 Víko spojky	
7	220-208	3 Miska pružiny	
8	220-209	3 Průžina	
9	623-211	3 Matice	
10	220-041	1 Tyčka krátká	
11	220-042	1 Kulička	

23. СЦЕПЛЕНИЕ

Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование
	623-201	1	Сцепление в сборе
1	623-203	1	Втулка муфты сцепления
2	220-003	1	Подшипник
3	623-005	1	Головка пластин
4	520-005	4	Стальная пластина
5	623-007	4	Пластина Феродо
6	220-207	1	Крышка сцепления
7	220-208	3	Тарелка пружины
8	220-209	3	Пружина
9	623-211	3	Гайка
10	220-041	1	Штанга короткая
11	220-042	1	Шарик

23. CLUTCH

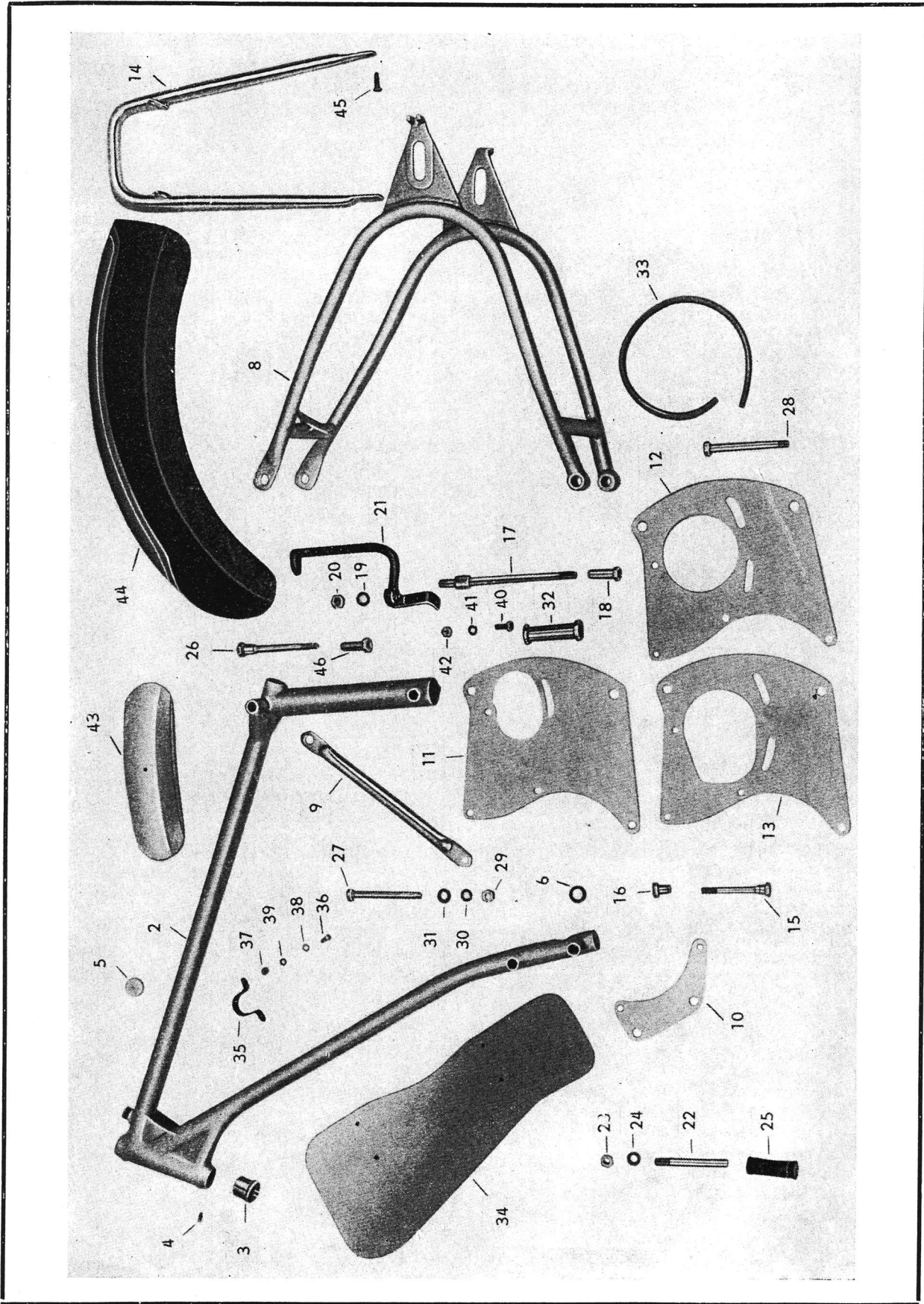
Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note
	623-201	1	Clutch complete	
1	623-203	1	Hub of clutch	
2	220-003	1	Bearing	
3	623-005	1	Retainer of clutch plates	
4	520-005	4	Steel plain plate	
5	623-007	4	Plate with lining	
6	220-207	1	Clutch cover	
7	220-208	3	Cup of spring	
8	220-209	3	Spring	
9	623-211	3	Nut	
10	220-041	1	Short rod	
11	220-042	1	Ball	

23. KUPPLUNG

Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
	623-201	1	Vollständige Kupplung	
1	623-203	1	Kupplungs-nabe	
2	220-003	1	Lager	
3	623-005	1	Lamellenkorb	
4	520-005	4	Stahllamelle	
5	623-007	4	Lamelle mit Belag	
6	220-207	1	Kupplungsdeckel	
7	220-208	3	Federteller	
8	220-209	3	Feder	
9	623-211	3	Mutter	
10	220-041	1	Kurze Stange	
11	220-042	1	Kugel	

31. RĂM
31. FRAME

31. PAMA
31. RAHMEN



31. R Á M

31. P A M A

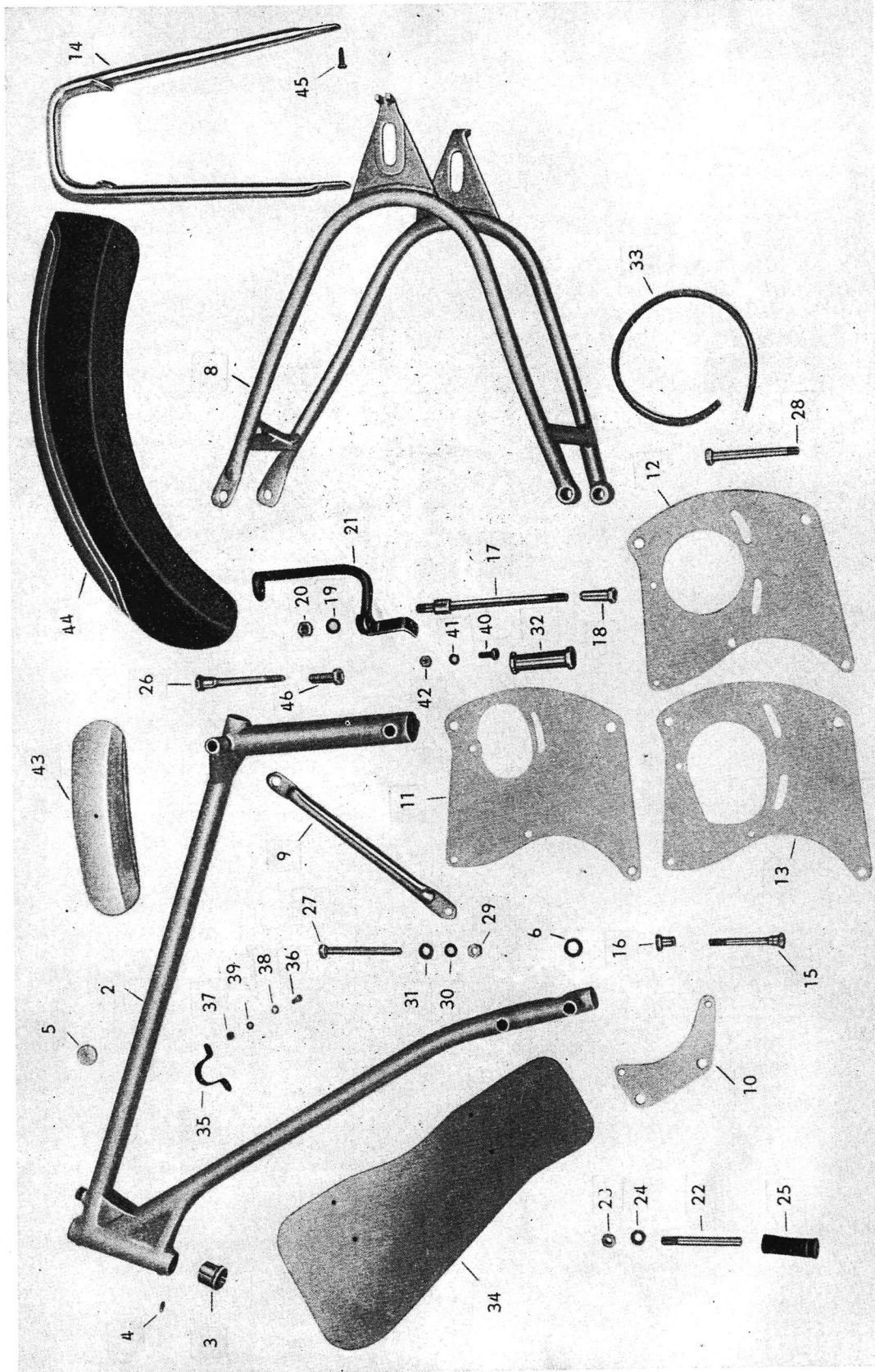
Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka	Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование
2	*631-202	1 Střední díl rámu		2	*631-202	1	Средняя часть рамы
3	631-103	2 Pouzdro		3	631-103	2	Втулка
4	231-021	2 Maznička		4	231-021	2	Масленка
5	634-003	1 Uzávěr		5	634-003	1	Затвор
6	631-006	8 Opěrné pouzdro		6	631-006	8	Упорная втулка
8	631-008	1 Zadní díl rámu		8	631-008	1	Задняя часть рамы
9	631-009	1 Vzpěra		9	631-009	1	Упор
10	631-010	2 Držák motoru přední		10	631-010	2	Кронштейн двигателя передний
11	631-011	2 Držák předlohy		11	631-011	2	Кронштейн контрпривода
12	631-012	(1) Držák dvoustupňové stříně levý		12	631-012	(1)	Держатель двухступенчатой ко- робки передач левый
13	631-013	(1) Držák dvoustupňové stříně pravý		13	631-013	(1)	Держатель двухступенчатой ко- робки передач правый
14	632-003	1 Držák zadního blatníku		14	632-003	1	Кронштейн заднего грязевого щита
15	631-015	3 Stahovací šroub rámu		15	631-015	3	Стяжной болт рамы
16	631-016	3 Matice stahovacího šroubu		16	631-016	3	Гайка стяжного болта
17	631-117	1 Šroub rámu dolní		17	631-117	1	Болт рамы нижний
18	631-118	1 Matice		18	631-118	1	Гайка
19	631-019	1 Pérová podložka		19	631-019	1	Пружинная шайба
20	631-020	1 Matice M 12		20	631-020	1	Гайка M 12
21	631-021	1 Stupačka		21	631-021	1	Подножка
22	631-022	1 Stupačka levá		22	631-022	1	Подножка левая
23	231-011	2 Matice M 10		23	231-011	2	Гайка M 10
24	231-012	1 Pérová podložka Ø 10		24	231-012	1	Пружинная шайба Ø 10
25	221-013	1 Šlapka		25	221-013	1	Педаль
26	631-026	1 Šroub rámu horní		26	631-026	1	Болт рамы верхний
27	631-027	1 Šroub motoru horní		27	631-027	1	Болт двигателя верхний
28	631-028	6 Šroub motoru		28	631-028	6	Болт двигателя
29	631-029	7 Matice M 10×1		29	631-029	7	Гайка M 10×1
30	241-031	7 Podložka Ø 10		30	241-031	7	Шайба Ø 10
31	231-012	7 Pérová podložka Ø 10		31	231-012	7	Пружинная шайба Ø 10
32	631-032	1 Rozpěrné pouzdro		32	631-032	1	Распорная втулка
33	631-033	1 Hadice		33	631-033	1	Шланг
34	631-034	1 Štít		34	631-034	1	Щиток
35	631-035	2 Pouto štítu		35	631-035	2	Крепление щита
36	232-018	12 Šroub M 6×12		36	232-018	12	Болт M 6×12
37	211-073	14 Matice M 6		37	211-073	14	Гайка M 6
38	211-053	14 Podložka Ø 6		38	211-053	14	Шайба Ø 6
39	217-012	14 Pérová podložka Ø 6		39	217-012	14	Пружинная шайба Ø 6
40	232-012	1 Šroub M 8×20		40	232-012	1	Болт M 8×20
41	213-020	1 Pérová podložka Ø 8		41	213-020	1	Пружинная шайба Ø 8
42	213-021	1 Matice M 8		42	213-021	1	Гайка M 8
43	632-001	1 Přední blatník		43	632-001	1	Передний грязевой щит (крыло)
44	632-202	1 Zadní blatník		44	632-202	1	Задний грязевой щит (крыло)
45	631-036	2 Šroub M 6×18		45	631-036	2	Болт M 6×18
46	631-018	1 Matice		46	631-018	1	Гайка
47	631-204	1 Šroub M 10×12		47	631-204	1	Болт M 10×12
48	211-019	1 Těsnění Ø 10		48	211-019	1	Уплотнение Ø 10

* Staré provedení má pozici 631-002.

* У старого выполнения номер позиции 631-002.

31. RÁM
31. FRAME

31. PAMA
31. RAHMEN



31. FRAME

31. RAHMEN

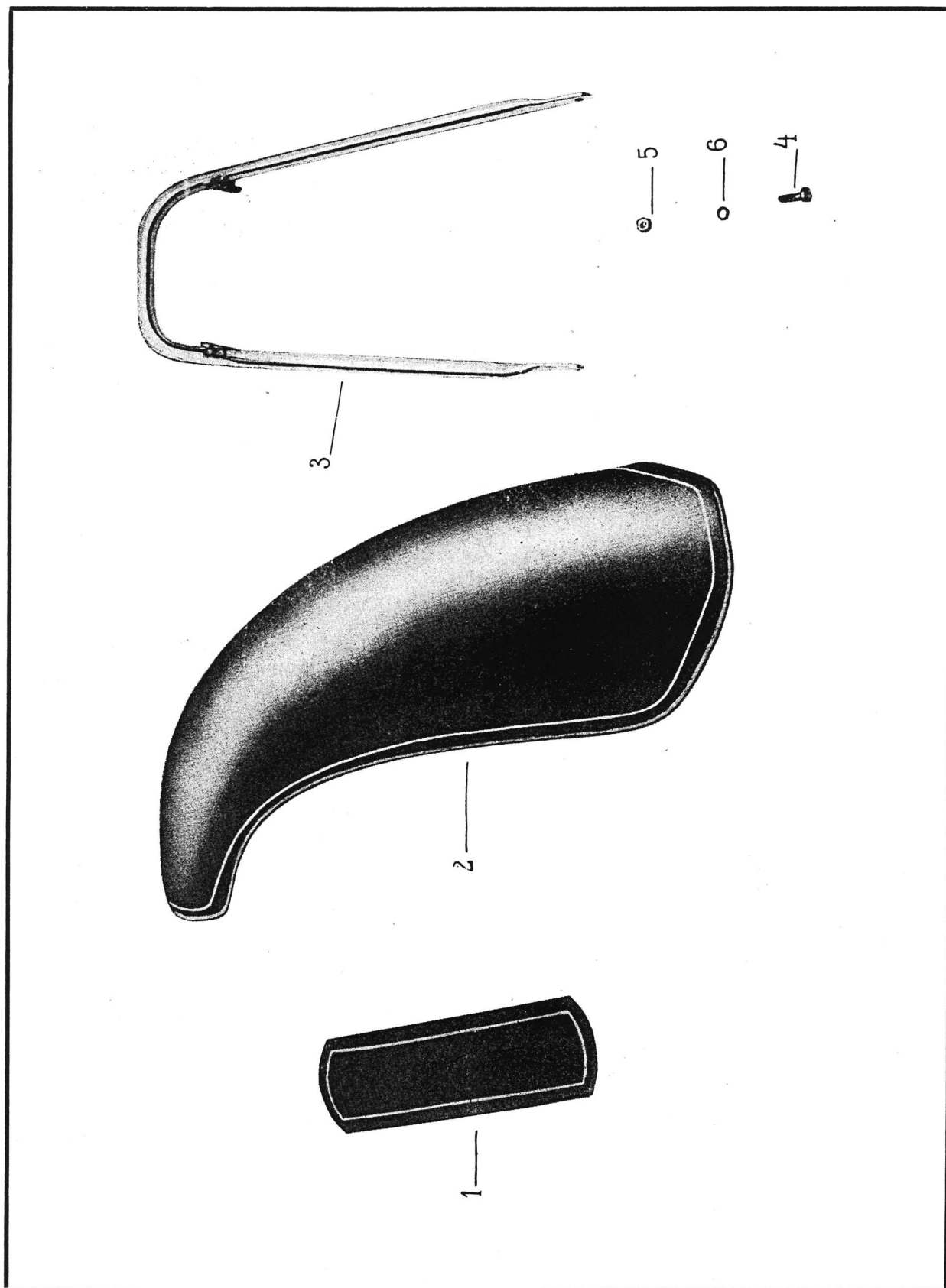
Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note	Pos.	Benen- nung	Stück Bezeichnung	Anmerk- ung
2	*631-202	1	Center part of frame		2	*631-202	1	Mittelteil des Rahmens
3	631-103	2	Bush		3	631-103	2	Buchse
4	231-021	2	Lubricating nipple		4	231-021	2	Schmiernippel
5	634-003	1	Lock		5	634-003	1	Verschluss
6	631-006	8	Thrust bush		6	631-006	8	Abstutzbuchse
8	631-008	1	Rear part of frame		8	631-008	1	Rückwärtiger Teil des Rahmens
9	631-009	1	Strut		9	631-009	1	Strebe
10	631-010	2	Front engine bracket		10	631-010	2	Vorderer Motorhalter
11	631-011	2	Bracket of countershaft		11	631-011	2	Halter des Vorgeleges
12	631-012	(1)	Bracket of two-stage gearbox, L. H. side		12	631-012	(1)	Halter des linken zweistufigen Gehäuses
13	631-013	(1)	Bracket of two-stage gearbox, R. H. side		13	631-013	(1)	Halter des zweistufigen rechten Gehäuses
14	632-003	1	Holder of rear wheel mudguard		14	632-003	1	Halter des hinteren Kotfügels
15	631-015	3	Frame tightening bolt		15	631-015	3	Klemmschraube des Rahmens
16	631-016	3	Nut of tightening bolt		16	631-016	3	Mutter zur Klemmschraube
17	631-117	1	Lower bolt of frame		17	631-117	1	Untere Schraube des Rahmens
18	631-118	1	Nut		18	631-118	1	Mutter
19	631-019	1	Spring washer		19	631-019	1	Feder-Unterlegscheibe
20	631-020	1	Nut M 12		20	631-020	1	Mutter M 12
21	631-021	1	Footrest		21	631-021	1	Fussraster
22	631-022	1	L. H. side footrest		22	631-022	1	Linker Fussraster
23	231-011	2	Nut M 10		23	231-011	2	Mutter M 10
24	231-012	1	Spring washer dia. 10		24	231-012	1	Feder-Unterlegscheibe
25	221-013	1	Pedal		25	221-013	1	Pedal
26	631-026	1	Top frame bolt		26	631-026	1	Obere Schraube des Rahmens
27	631-027	1	Engine upper bolt		27	631-027	1	Obere Schraube des Motors
28	631-028	6	Engine fixing screw		28	631-028	6	Schraube des Motors
29	631-029	7	Nut M 10X1		29	631-029	7	Mutter M 10X1
30	241-031	7	Washer dia. 10		30	241-031	7	Unterlegscheibe Ø 10
31	231-012	7	Spring washer dia. 10		31	231-012	7	Feder-Unterlegscheibe Ø 10
32	631-032	1	Spacing bush		32	631-032	1	Distanzbuchse
33	631-033	1	Hose		33	631-033	1	Schlauch
34	631-034	1	Back plate		34	631-034	1	Schild
35	631-035	2	Tie of back plate		35	631-035	2	Schelle zum Schild
36	232-018	12	Screw M 6x12		36	232-018	12	Schraube M 6X12
37	211-073	14	Nut M 6		37	211-073	14	Mutter M 6
38	211-053	14	Washer dia. 6		38	211-053	14	Unterlegscheibe Ø 6
39	217-012	14	Spring washer dia. 6		39	217-012	14	Feder-unterlegscheibe Ø 6
40	232-012	1	Screw M 8X20		40	232-012	1	Schraube M 8X20
41	213-020	1	Spring washer dia. 8		41	213-020	1	Feder-Unterlegscheibe Ø 8
42	213-021	1	Nut M 8		42	213-021	1	Mutter M 8
43	632-001	1	Front mudguard		43	632-001	1	Vorderer Kotflügel
44	632-202	1	Rear mudguard		44	632-202	1	Hinterer Kotflügel
45	631-036	2	Screw M 6X18		45	631-036	2	Schraube M 6X18
46	631-018	1	Nut		46	631-018	1	Mutter
47	631-204	1	Screw M 10X12		47	631-204	1	Schraube M 10X12
48	211-019	1	Sealing ring dia. 10		48	211-019	1	Dichtung Ø 10

* Original execution part number 631-002.

* Die alte Ausführung hat die Positionsnummer 631-002

32. BLATNÍKY STARÉ PŘEVEDENÍ
32. MUDGUARDS — ORIGINAL EXECUTION

32. ГРЯЗЕВЫЕ ЩИТЫ — СТАРОЕ
ВЫПОЛНЕНИЕ
32. KOTFLÜGEL — ALTE AUSFÜHRUNG



32. BLATNÍKY

Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka
1	632-001 1	Přední blatník	
2	632-002 1	Zadní blatník	
3	632-003 1	Držák zadního blatníku	
4	232-018 8	Šroub M6X12	
5	211-073 8	Matice M6	
6	217-012 8	Pérová podložka Ø 6	

32. ГРЯЗЕВЫЕ ШИТЫ

Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
1	632-001	1	Передний грязевой щит	
2	632-002	1	Задний грязевой щит	
3	632-003	1	Держатель заднего грязевого щита	
4	232-018	8	Болт М 6 X 12	
5	211-073	8	Гайка М 6	
6	217-012	8	Пружинная шайба Ø 6	

32. MUDGUARDS

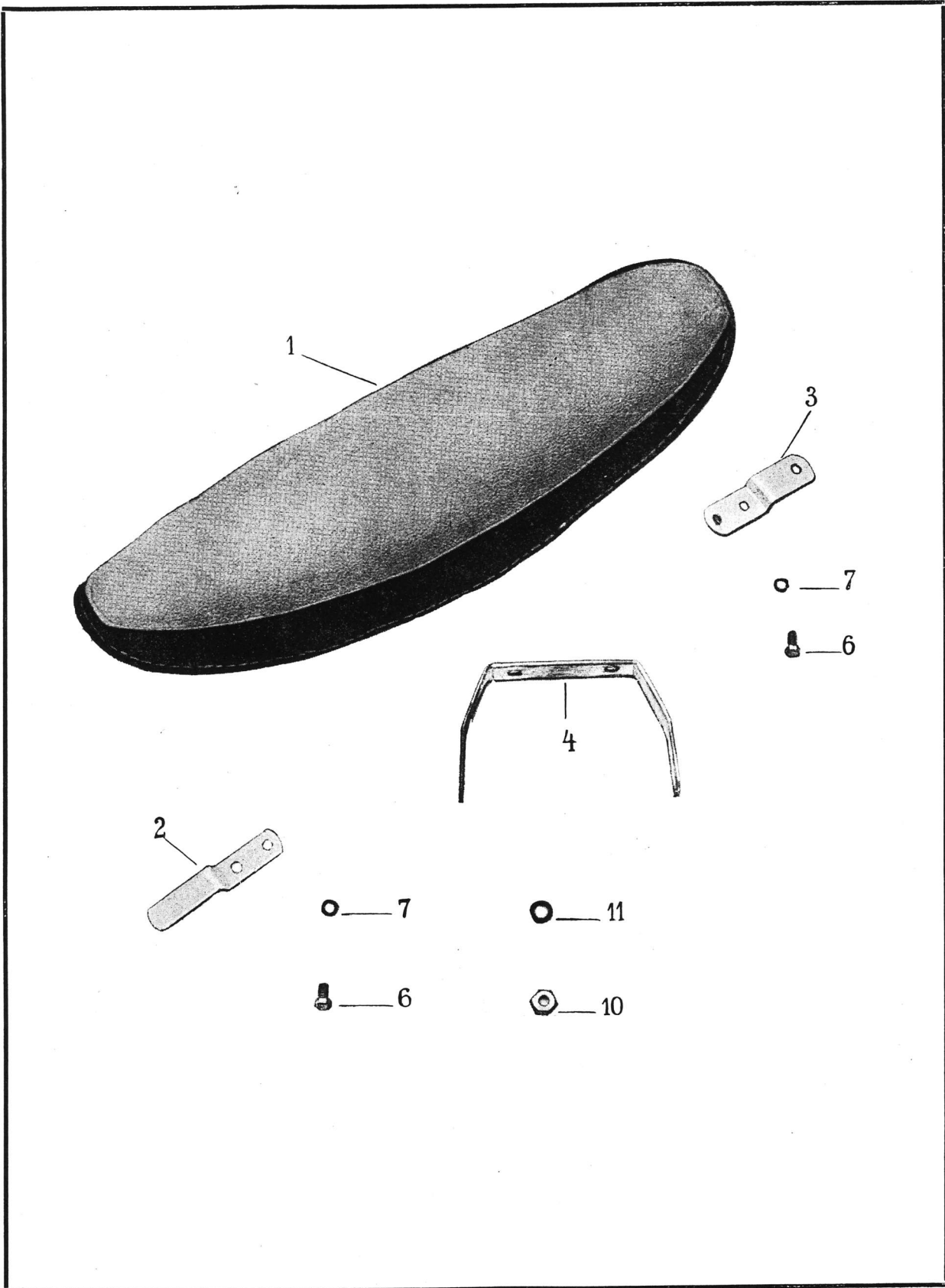
Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note
1	632-001	1	Front mudguard	
2	632-002	1	Rear mudguard	
3	632-003	1	Holder of rear mudguard	
4	232-018	8	Screw M6X12	
5	211-073	8	Nut M6	
6	217-012	8	Spring washer diameter 6	

32. KOTFLÜGEL

Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
1	632-001	1	Vorderer Kotflügel	
2	632-002	1	Hinterer Kotflügel	
3	632-003	1	Halter des hinteren Kotflügels	
4	232-018	8	Schraube M6X12	
5	211-073	8	Mutter M6	
6	217-012	8	Federring Ø 6	

33. SEDLO
33. SADDLE

33. СЕДЛО
33. SATTEL



33. SEDLO

Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka	Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
1	633-001	1 Sedlo						
2	633-002	1 Držák přední		1	633-001	1	Седло	
3	633-003	1 Držák zadní		2	633-002	1	Держатель передний	
4	633-004	1 Držák střední		3	633-003	1	Держатель задний	
5				4	633-004	1	Держатель средний	
6	232-018	4 Šroub M6×12		5				
7	217-012	4 Pérová podložka Ø 6		6	232-018	4	Болт М 6×12	
8				7	217-012	4	Пружинная шайба Ø 6	
9	633-009	1 Šroub M8×15		8				
10	213-021	3 Matice M8		9	633-009	1	Болт М 8×15	
11	213-020	3 Pérová podložka Ø 8		10	213-021	3	Гайка М 8	
				11	213-020	3	Пружинная шайба Ø 8	

33. СЕДЛО

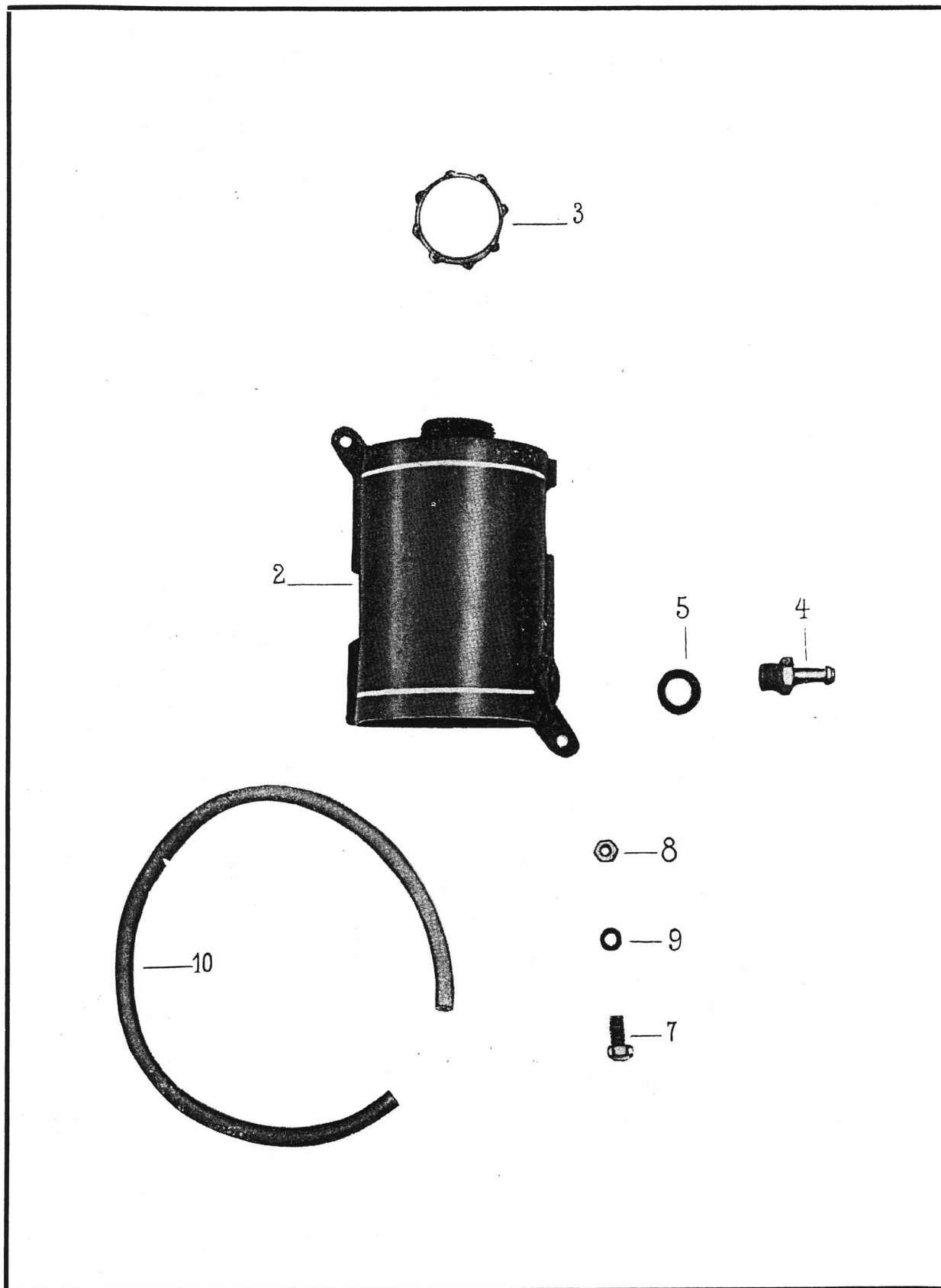
33. SADDLE

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note	Pcs.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
1	633-001	1	Saddle						
2	633-002	1	Front holder		1	633-001	1	Sattel	
3	633-003	1	Rear holder		2	633-002	1	Vorderer Halter	
4	633-004	1	Middle holder		3	633-003	1	Hinterer Halter	
5					4	633-004	1	Mittlerer Halter	
6	232-018	4	Screw M6×12		5				
7	217-012	4	Spring washer diameter 6		6	232-018	4	Schraube M6×12	
8					7	217-012	4	Federring Ø 6	
9	633-009	1	Screw M8×15		8				
10	213-021	3	Nut M8		9	633-009	1	Schraube M8×15	
11	213-020	3	Spring washer diameter 8		10	213-021	3	Mutter M8	
					11	213-020	3	Federring Ø 8	

33. SATTEL

34. NÁDRŽ OLEJE — STARÉ
PROVEDENÍ
34. OIL TANK — ORIGINAL EXECUTION

34. МАСЛЯНЫЙ БАК
СТАРОЕ ВЫПОЛНЕНИЕ
34. ÖLBEHÄLTER — ALTE
AUSFÜHRUNG



34. NÁDRŽ OLEJE

Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka	Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
	634-000	Nádrž oleje úplná			634-000		Масляный бак комплектный	
2	634-001	1 Nádrž oleje		2	634-001	1	Масляный бак	
3	634-003	1 Uzávěr nádrže		3	634-003	1	Затвор бака	
4	634-004	1 Výpustný šroub		4	634-004	1	Сливная пробка	
5	235-007	1 Těsnění Ø 14		5	235-007	1	Уплотнение Ø 14	
6				6				
7	232-018	2 Šroub M6×12		7	232-018	2	Болт М 6×12	
8	211-073	2 Matice M6		8	211-073	2	Гайка М 6	
9	217-012	2 Pérová podložka		9	217-012	2	Пружинная шайба	
10	634-010	1 Hadice		10	634-010	1	Шланг	

34. МАСЛЯНЫЙ БАК

34. OIL TANK

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note	Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
	634-000		Oil tank complete			634-000		Kompl. Ölbehälter	
2	634-001	1	Oil tank		2	634-001	1	Ölbehälter	
3	634-003	1	Oil tank filler cap		3	634-003	1	Behälterschluß	
4	634-004	1	Draining screw of oil tank		4	634-004	1	Ablaß-Schraube	
5	235-007	1	Sealing ring diameter 14		5	235-007	1	Dichtung Ø 14	
6					6				
7	232-018	2	Screw M6×12		7	232-018	2	Schraube M6×12	
8	211-073	2	Nut M6		8	211-073	2	Mutter M6	
9	217-012	2	Spring washer		9	217-012	2	Federring	
10	634-010	1	Hose		10	634-010	1	Schlauch	

34. ÖLBEHÄLTER

35. NÁDRŽ PALIVA
35. FUEL TANK

35. ТОПЛИВНЫЙ БАК
35. KRAFTSTOFFBEHÄLTER



35. NÁDRŽ PALIVA

Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka	Поз.	Обозна- чение	Шгук	Наименование	Примечание
1	635-001	1	Nádrž paliva					
2	634-003	1	Uzávěr nádrže	1	635-001	1	Топливный бак	
3	635-003	2	Kohout	2	634-003	1	Затвор топливного бака	
4	235-007	2	Těsnění Ø 14	3	635-003	2	Кран	
5	635-020	2	Redukce	4	235-007	2	Уплотнение Ø 14	
6	635-006	2	Silentblok	5	635-020	2	Редукция	
7	635-007	2	Šroub M6×45	6	635-006	2	Силентблок	
8	211-073	2	Maticе M6	7	635-007	2	Болт M 6×45	
9	217-012	2	Pérová podložka Ø 6	8	211-073	2	Гайка M 6	
10	635-010	2	Hadice	9	217-012	2	Пружинная шайба Ø 6	
11	635-011	1	Zadní držák nádrže	10	635-010	2	Шланг	
12	635-021	2	Pojistka	11	635-011	1	Задний держатель топливного бака	
				12	635-021	2	Стопорное кольцо	

35. ТОПЛИВНЫЙ БАК

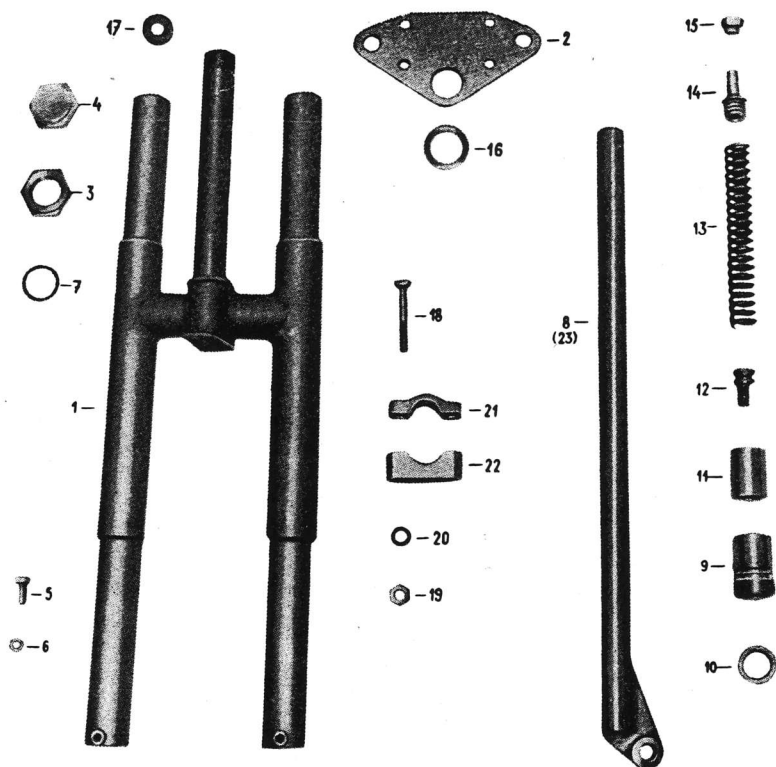
35. FUEL TANK

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note	Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
1	635-001	1	Fuel tank		1	635-001	1	Kraftstoffbehälter	
2	634-003	1	Fuel tank filler cap		2	634-003	1	Behälterverschluß	
3	635-003	2	Fuel tap		3	635-003	2	Hahn	
4	235-007	2	Sealing ring dia. 14		4	235-007	2	Dichtung Ø 14	
5	635-020	2	Reduction		5	635-020	2	Untersetzung	
6	635-006	2	Silentblock		6	635-006	2	Silentblock	
7	635-007	2	Screw M6×45		7	635-007	2	Schraube M6×45	
8	211-073	2	Nut M6		8	211-073	2	Mutter M6	
9	217-012	2	Spring washer Ø 6		9	217-012	2	Federring Ø 6	
10	635-010	2	Hose		10	635-010	2	Schlauch	
11	635-011	1	Rear holder of tank		11	635-011	2	Rückwärtiger Behälterhalter	
12	635-021	2	Cuclip		12	635-021	2	Sicherung	

35. KRAFTSTOFFBEHÄLTER

41. PŘEDNÍ VIDLICE
41. FRONT FORK

41. ПЕРЕДНЯЯ ВИЛКА
41. VORDERGABEL



41. PŘEDNÍ VIDLICE

Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka
	641-001	Přední vidlice úplná	
1	641-002	1 Přední vidlice	
2	642-033	1 Můstek	
3	641-004	1 Matice dolní	
4	641-005	1 Matice horní	
5	641-027	2 Šroub M6	
6	261-017	2 Matice M6	
7	641-208	2 Těsnicí kroužek	
8	641-209	2 Kluzák (pro osu Ø 12)	
9	641-010	2 Dolní pouzdro	
10	641-011	2 Těsnění	
11	641-012	2 Horní pouzdro	
12	641-013	2 Držák pružiny dolní	
13	641-014	2 Pružina	
14	641-015	2 Držák pružiny horní	
15	641-016	2 Matice držáku	
16*	641-017	Distanční podložka krku	
17*	641-018	Distanční podložka	
18	642-036	4 Šroub M8×50	
19	213-021	4 Matice M8	
20	211-054	4 Pérová podložka Ø 8	
21	642-035	4 Třmen horní	
22	642-034	2 Třmen dolní	
(23)	641-009	2 Kluzák (pro osu Ø 11)	

* podle potřeby

41. FRONT FORK

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note
	641-001		Front fork as embly	
1	641-002	1	Front fork	
2	642-033	1	Bridge	
3	641-004	1	Lower nut	
4	641-005	1	Upper nut	
5	641-027	2	Screw M6	
6	261-017	2	Nut M6	
7	641-208	2	Sealing ring	
8	641-209	2	Fork leg (for spindle dia. 12 mm)	
9	641-010	2	Lower bush	
10	641-011	2	Sealing ring	
11	641-012	2	Upper bush	
12	641-013	2	Lower holder of spring	
13	641-014	2	Spring	
14	641-015	2	Upper holder of spring	
15	641-016	2	Nut of holder	
16*	641-017		Spacing washer of neck	
17*	641-018		Spacing washer	
18	642-036	4	Screw M8×50	
19	213-021	4	Nut M8	
20	211-054	4	Spring washer dia. 80 mm	
21	642-035	2	Upper stirrup	
22	642-034	2	Lower stirrup	
(23)	641-009	2	Fork leg (for spindle dia. 11 mm)	

* as required

41. ПЕРЕДНЯЯ ВИЛКА

Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
	641-001		Передняя вилка в сборе	
1	641-002	1	Передняя вилка	
2	642-033	1	Мостик	
3	641-004	1	Гайка нижняя	
4	641-005	1	Гайка верхняя	
5	641-027	2	Болт М6	
6	261-017	2	Гайка М6	
7	641-208	2	Уплотнительное кольцо	
8	641-209	2	Плунжер (для оси Ø 12)	
9	641-010	2	Нижняя втулка	
10	641-011	2	Уплотнение	
11	641-012	2	Верхняя втулка	
12	641-013	2	Держатель пружины нижний	
13	641-014	2	Пружина	
14	641-015	2	Держатель пружины верхний	
15	641-016	2	Гайка держателя	
16*	641-017		Дистанционная шайба шейки	
17*	641-018		дистанционная шайба	
18	642-036	4	Болт М8×50	
19	213-021	4	Гайка М8	
20	211-054	4	Пружинная шайба Ø 8	
21	642-035	2	Скоба верхняя	
22	642-034	2	Скоба нижняя	
(23)	641-009	2	Плунжер (для оси Ø 11)	

* — По потребности

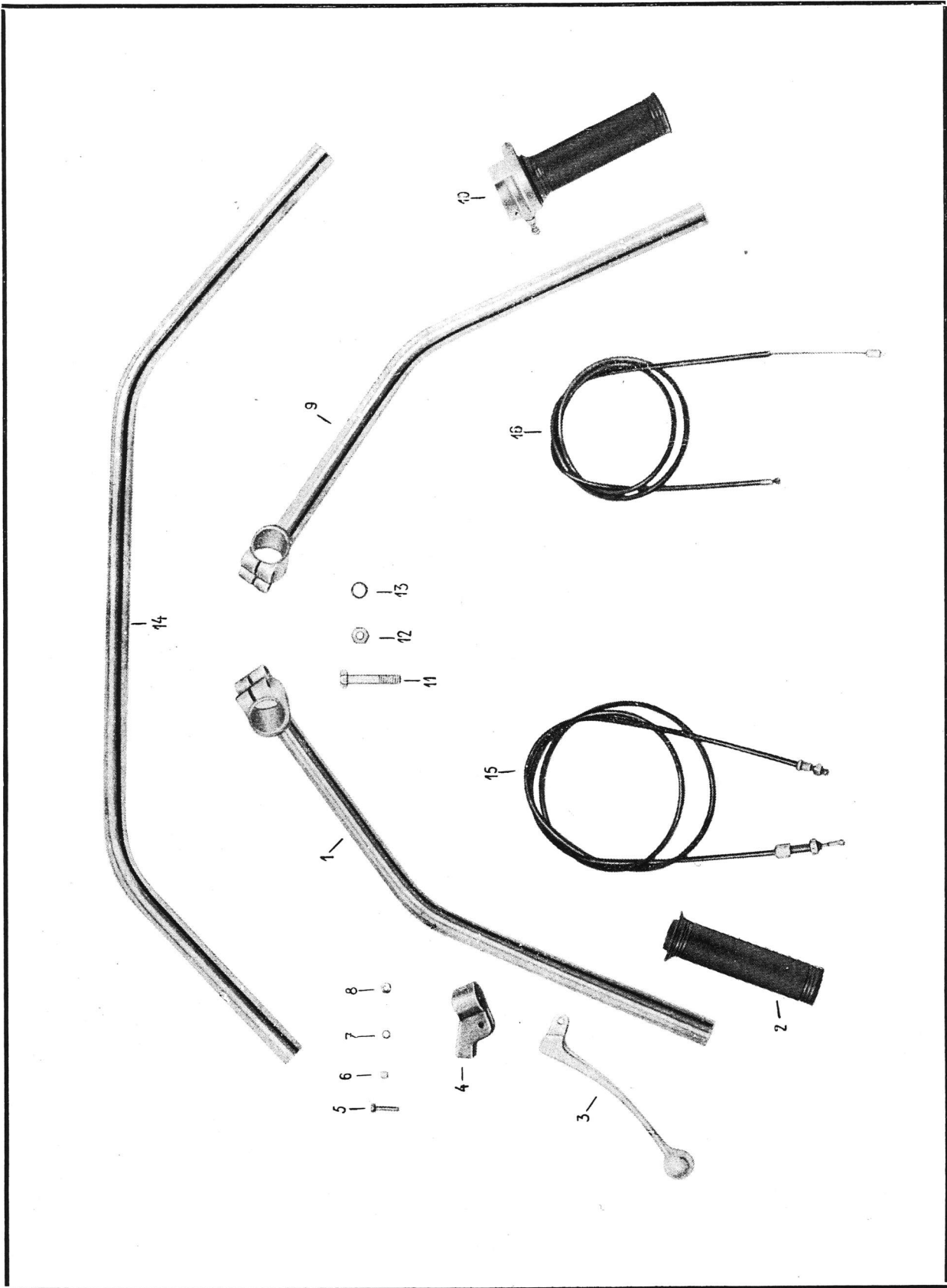
41. VORDERGABEL

Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
	641-001		Vollständige Vordergabel	
1	641-002	1	Vordergabel	
2	642-033	1	Brücke	
3	641-004	1	Untere Mutter	
4	641-005	1	Obere Mutter	
5	641-027	2	Schraube M6	
6	261-017	2	Mutter M6	
7	641-208	2	Dichtungsring	
8	641-209	2	Gleitstück (für Achse Ø 12)	
9	641-010	2	Untere Buchse	
10	641-011	2	Dichtung	
11	641-012	2	Obere Buchse	
12	641-013	2	Unterer Halter der Feder	
13	641-014	2	Feder	
14	641-015	2	Oberer Halter der Feder	
15	641-016	2	Mutter zum Halter	
16*	641-017		Distanzscheibe zum Hals	
17*	641-018		Distanzscheibe	
18	642-036	4	Schraube M8×50	
19	213-021	4	Mutter M8	
20	211-054	4	Federring Ø 8	
21	642-035	2	Oberer Bügel	
22	642-034	2	Unterer Bügel	
(23)	641-009	2	Gleitstück (für Achse Ø 11)	

* nach Bedarf

42. ŘÍDÍTKA A BOVDENY
42. HANDLEBARS AND CONTROL

42. РУЛЬ И ТРОСЫ БОУДЕНА
42. LENKER UND BOWDENZÜGE



42. ŘÍDÍTKA A BOVDENY

Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka
1	642-001	Řídítko levé	
2	642-002	1 Gumové držátko	
3	642-003	1 Páčka spojky	
4	642-032	1 Držák páčky	
5	242-004	1 Šroub M 5×22	
6	242-005	1 Pouzdro	
7	242-007	1 Pérová podložka Ø 5	
8	242-006	1 Matice M5	
9	642-009	1 Řídítko pravé	
10	242-009	1 Plynová rukojeť	
11	642-012	4 Šroub M 8×45	
12	213-021	8 Matice M8	
13	211-054	4 Podložka Ø 8	
14*	642-031	(1) Řídítko	
15	642-016	1 Bowden spojky	
16	642-017	1 Bowden plynu	

* Na zvláštní přání. Nahrazuje položka 1 a 9.

42. РУЛЬ УПРАВЛЕНИЯ С БОУДЕНАМИ

Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
1	642-001		Левая часть руля	
2	642-002	1	Резиновая рукоятка	
3	642-003	1	Рычажок сцепления	
4	642-032	1	Держатель рычажка	
5	242-004	1	Болт М 5×22	
6	242-005	1	Втулка	
7	242-007	1	Пружинная шайба Ø 5	
8	242-006	1	Гайка М 5	
9	642-009	1	Правая часть руля	
10	242-009	1	Рукоятка газа	
11	642-012	4	Болт М 8×45	
12	213-021	8	Гайка М 8	
13	211-054	4	Шайба Ø 8	
14*	642-031	(1)	Руль	
15	642-016	1	Трос Боудена сцепления	
16	642-016	1	Трос Боудена газа (дросселя)	

* По особому заказу. Заменяет поз. 1 и 9.

42. HANDLEBARS AND CONTROL CABLES

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note
1	642-001		L. H. side handlebar	
2	642-002	1	Rubber grip	
3	642-003	1	Clutch control lever	
4	642-032	1	Bracket of lever	
5	242-004	1	Screw M5×22	
6	242-005	1	Bush	
7	242-007	1	Spring washer dia. 5 mm	
8	242-006	1	Nut M5	
9	642-009	1	R. H. side handlebar	
10	242-009	1	Twistgrip	
11	642-012	4	Screw M8×45	
12	213-021	8	Nut M8	
13	211-054	4	Washer dia. 8 mm	
14*	642-031	(1)	Handlebars	
15	642-016	1	Clutch control cable	
16	642-017	1	Throttle valve control cable	

* To special order. Replaces items 1 and 9.

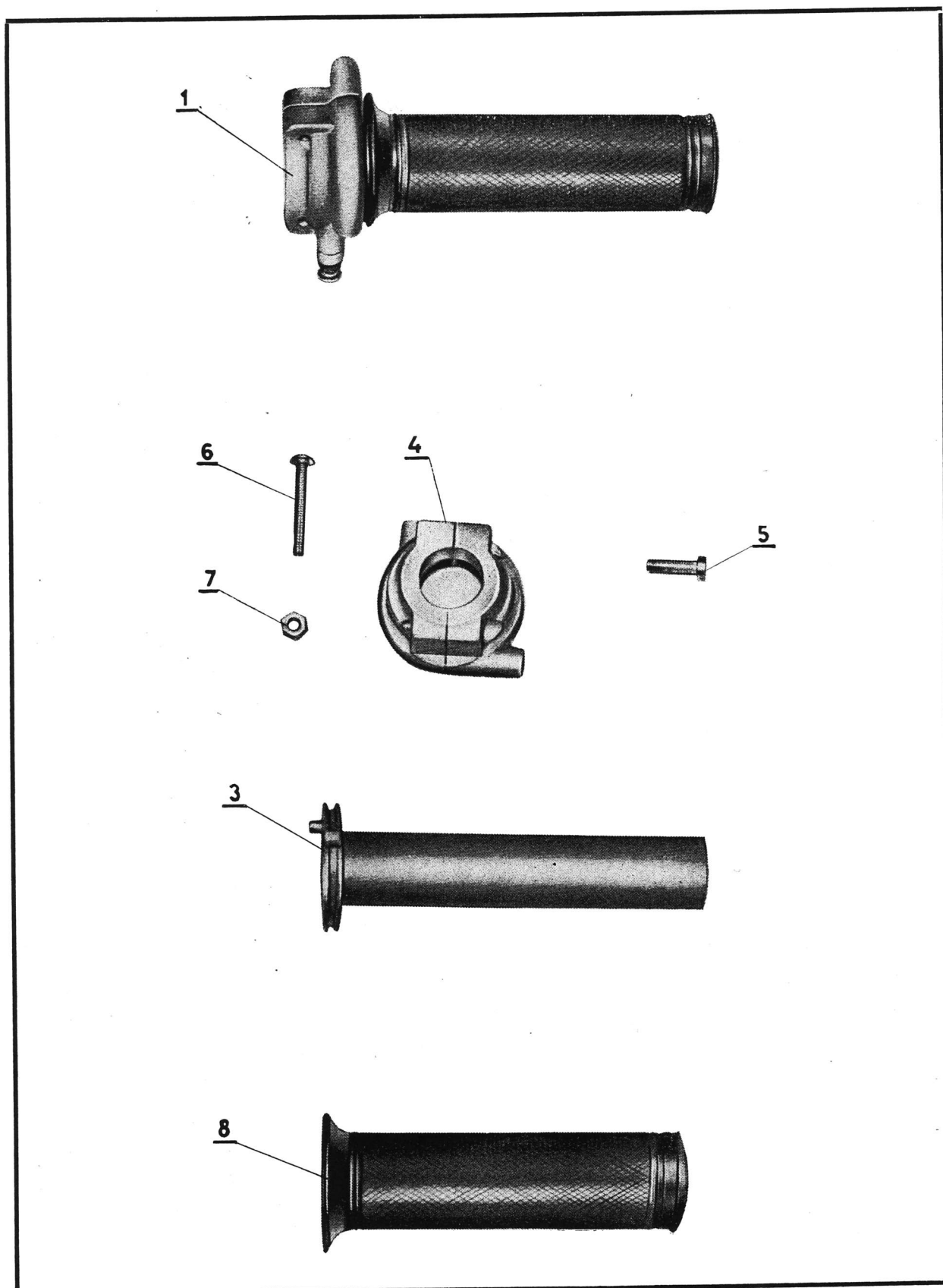
42. LENKER UND BOWDENZÜGE

Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
1	642-001		Linke Lenkstange	
2	642-002	1	Gummi-Griff	
3	642-003	1	Kupplungshebel	
4	642-032	1	Halter des Hebels	
5	242-004	1	Schraube M5×22	
6	242-005	1	Buchse	
7	242-007	1	Federring Ø 5	
8	242-006	1	Mutter M5	
9	642-009	1	Rechte Lenkstange	
10	242-009	1	Gasdrehgriff	
11	642-012	4	Schraube M8×45	
12	213-021	8	Mutter M8	
13	211-054	4	Unterlegscheibe Ø 8	
14*	642-031	(1)	Lenkstange	
15	642-016	1	Bowdenzug der Kupplung	
16	642-017	1	Gas-Bowdenzug	

* Auf besonderes Verlangen. Ersatz für Posten 1 und 9.

RYCHLOPALNÁ RUKOJEŤ
RAPID-ACTION TWISTGRIP

БЫСТРОДЕЙСТВУЮЩАЯ РУЧКА
VALVE TURIST-GRIP

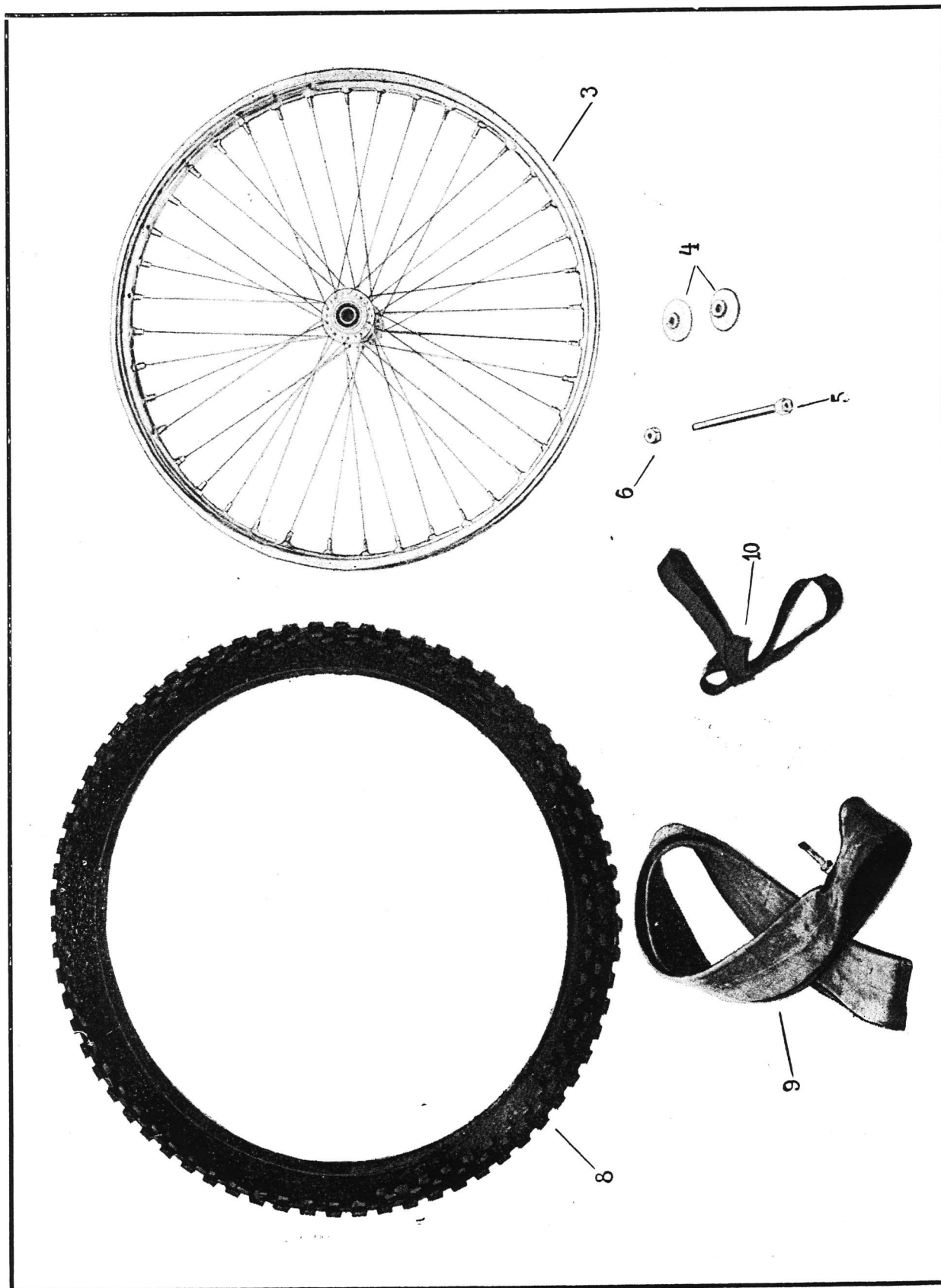


Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka	Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
1	242-009	Plynová rukojeť úplná						
2					242-009		Быстродействующая ручка	
3	242-020	1 Trubka rukojeti					комплектная	
4	242-021	1 Těleso rukojeti (obě poloviny)		2				
5	242-022	2 Šroubek tělesa M5		3	242-020	1	Трубка рукоятки	
6	242-023	1 Šroub dorazu M5		4	242-021	1	Корпусы рукоятки	
7	242-006	1 Matice M5					(обе половины)	
8	242-002	1 Gumové držátko					винт M 5 упора	
				7	242-006	1	Гайка	
				8	242-002	1	Резин. держатель	

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note	Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
1	242-009		Rapid action throttle valve		1	242-009		Gasgriff kompl.	
			twistgrip compl.		2				
3	242-020	1	Tube of twistgrip		3	242-020	1	Griffrohr	
4	242-021	1	Body (both halves)		4	242-021	1	Griffkörper (beide Hälften)	
5	242-022	2	Securing screw M5 of body		5	242-022	2	Sicherungsschraube der Körpers M5	
6	242-023	1	Screw of buffer M5		6	242-023	1	Anschlagschraube M5	
7	242-006	1	Nut		7	242-006	1	Matice M5	
8	242-002	1	Rubber grip		8	242-002	1	Gummihalter	

51. PŘEDNÍ KOLO ÚPLNÉ
51. FRONT WHEEL COMPLETE

51. ПЕРЕДНЕЕ КОЛЕСО
51. VORDERRAD KOMPL.



51. PŘEDNÍ KOLO

Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka
	651-001	Přední kolo úplné	
	651-201		
3	651-203	1 Přední kolo	
3*	651-003	1 Přední kolo	
4	651-204	2 Prachovka	
4*	651-004	2 Prachovka	
5	651-205	1 Osa předního kola	
5*	651-005	1 Osa předního kola	
6	651-206	1 Matice	
6*	651-006	1 Matice	
8	651-008	1 Pneumatika 2,75—23	
9	651-009	1 Duše 2,75—23	
10	651-010	1 Pásek	

Podložky s označením * platí pro kolo s osou Ø 11 mm.

51. ПЕРЕДНЕЕ КОЛЕСО

Поз.	Обозна- Штук	Наименование	Примечание
	651-001	Переднее колесо в сборе	
	651-201		
3	651-203	1 Переднее колесо	
3*	651-003	1 Переднее колесо	
4	651-204	2 Пылезащитный кожух	
4*	651-004	2 Пылезащитный кожух	
5	651-205	1 Ось переднего колеса	
5*	651-005	1 Ось переднего колеса	
6	651-206	1 Гайка	
6*	651-006	1 Гайка	
8	651-008	1 Пневматическая шина 2,75 — 23	
9	651-009	1 Камера 2,75 — 23	
10	651-010	1 Лента	

Позиции с пометкой * относятся к колесу с осью Ø 11 мм.

51. FRONT WHEEL

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note
	651-001		Front wheel assembly	
	651-201			
3	651-203	1	Front wheel	
3*	651-003	1	Front wheel	
4	651-204	2	Dust cap	
4*	651-004	2	Dust cap	
5	651-205	1	Spindle of front wheel	
5*	651-005	1	Spindle of front wheel	
6	651-206	1	Nut	
6*	651-006	1	Nut	
8	651-008	1	Tyre size 2.72—23	
9	651-009	1	Tyre tube size 2.75—23	
10	651-010	1	Protecting band	

Items marked * valid for wheel with spindle dia. 11 mm.

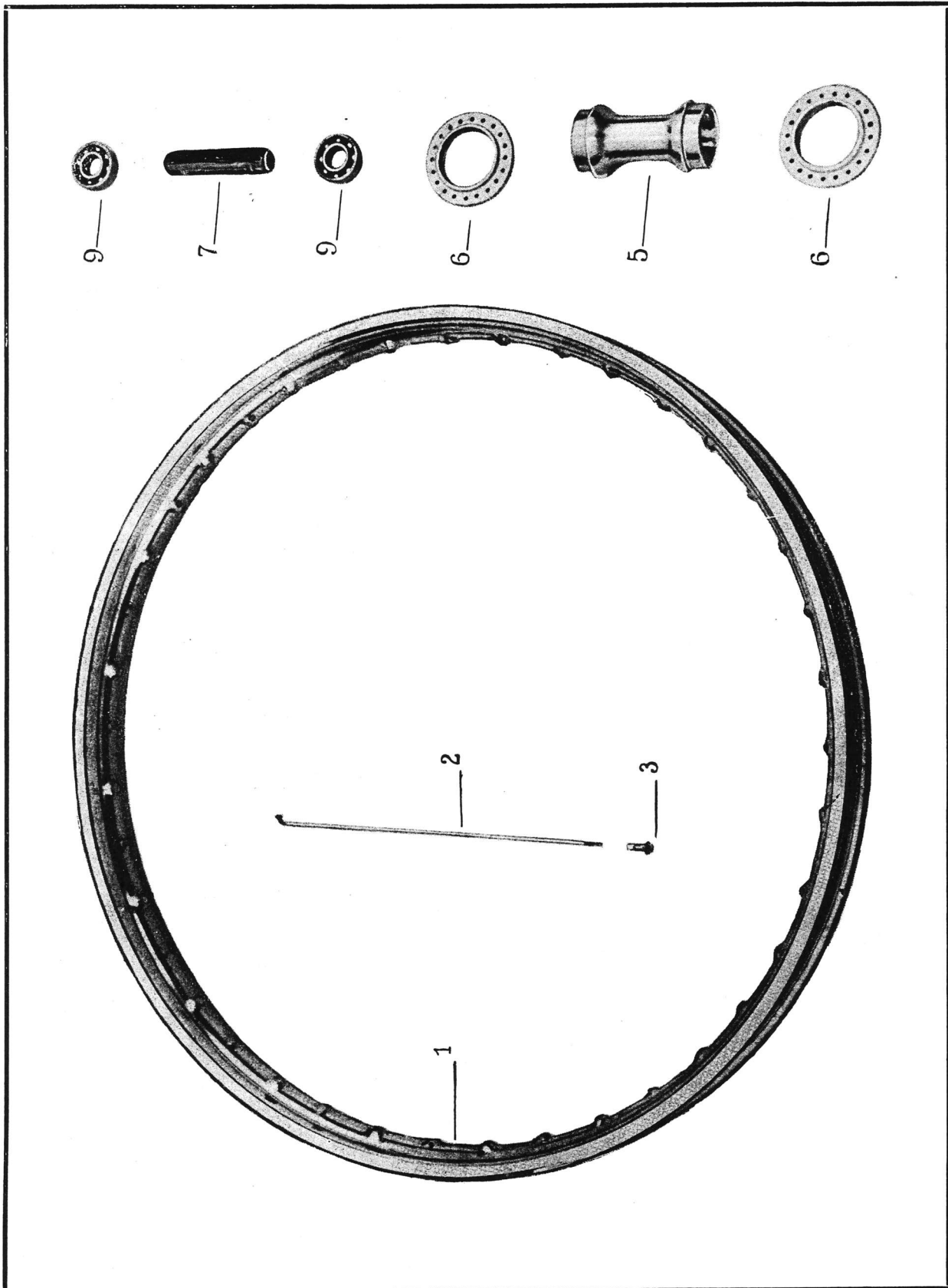
51. VORDERRAD

Pos.	Benen- Stück	Bezeichnung	Anmerkung
	651-001	Vollständiges Vorderrad	
	651-201		
3	651-203	1 Vorderrad	
3*	651-003	1 Vorderrad	
4	651-204	2 Staubkappe	
4*	651-004	2 Staubkappe	
5	651-205	1 Vorderradachse	
5*	651-005	1 Vorderradachse	
6	651-206	1 Mutter	
6*	651-006	1 Mutter	
8	651-008	1 Reifen 2,75—23	
9	651-009	1 Luftschlauch 2,75—23	
10	651-010	1 Band	

Die Posten mit der Bezeichnung * gelten für Räder mit Naben Ø 11 mm.

PŘEDNÍ KOLO
FRONT WHEEL

ПЕРЕДНЕ КОЛЕСО
VORDERRAD



Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka	Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
	651-203	Přední kolo			651-203		Переднее колесо	
	651-003				651-003			
1	651-020	1 Ráfek 1,60×23		1	651-020	1	Обод 1,60×23	
2	651-021	40 Paprsek předního kola M3×260		2	651-021	40	Спица переднего колеса M 3×260	
3	651-022	40 Matice M3		3	651-022	40	Гайка M 3	
5	651-225	1 Hlava		5	651-225	1	Втулка	
5*	651-025	1 Hlava		5*	651-025	1	Втулка	
6	651-026	2 Talířek		6	651-026	2	Крышка (тарелка)	
7	651-227	1 Rozpěrné pouzdro		7	651-227	1	Распорная втулка	
7*	651-027	1 Rozpěrné pouzdro		7*	651-027	1	Распорная втулка	
9	511-234	2 Kuličkové ložisko 6201		9	511-234	2	Шарикоподшипник 6201	
9*	511-034	2 Kuličkové ložisko 6202		9*	511-034	2	Шарикоподшипник 6202	

Podložky s označením * platí pro kolo s osou
Ø 11 mm.

Позиции с пометкой * относятся к колесу с осью
Ø 11 мм.

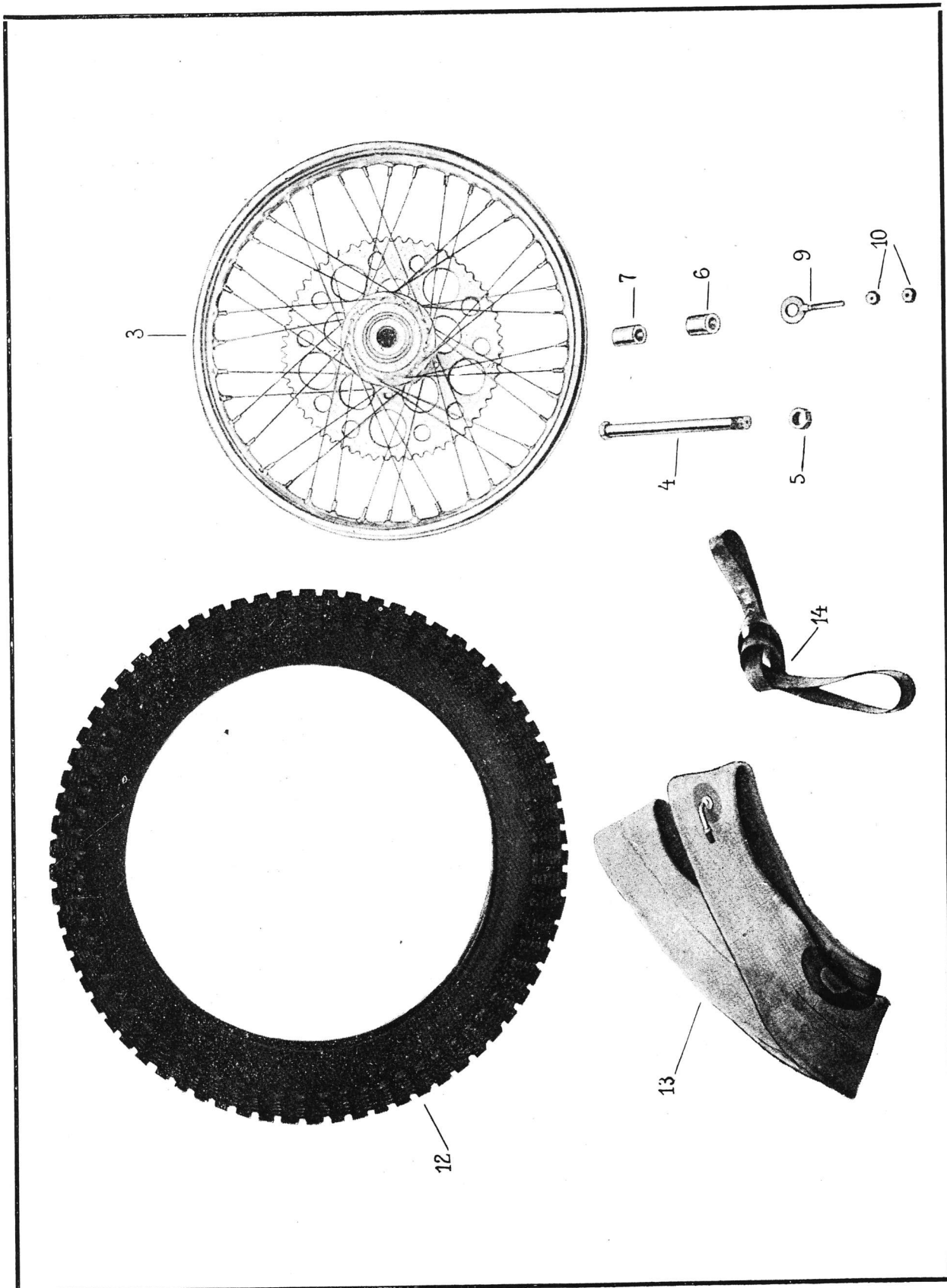
Item	Part No.	Pcs	Sprae part	Note	Pos.	Benen- nung	Stück Bezeichnung	Anmerkung
	651-203		Front wheel			651-203	Vorderrad	
	651-003					651-003		
1	651-020	1	Wheel rim size 1,60×23		1	651-020	1 Felge 1,60×23	
2	651-021	40	Front wheel spoke M3×260 mm		2	651-021	40 Vorderradspeiche M3×260	
3	651-022	40	Spoke nipple M3		3	651-022	40 Mutter M3	
5	651-225	1	Hub		5	651-225	1 Nabe	
5*	651-025	1	Hub		5*	651-025	1 Nabe	
6	651-026	2	Plate		6	651-026	2 Scheibe	
7	651-227	1	Spacing bush		7	651-227	1 Distanzbuchse	
7*	651-027	1	Spacing bush		7*	651-027	1 Distanzbuchse	
9	511-234	2	Ball bearing 6201		9	511-234	2 Kugellager 6201	
9*	511-034	2	Ball bearing 6202		9*	511-034	2 Kugellager 6202	

Items marked * valid for wheel with spindle dia.
11 mm.

Die Posten mit der Bezeichnung * gelten für Räder
mit Naben Ø 11 mm.

52. ZADNÍ KOLO ÚPLNĚ
52. REAR WHEEL COMPLETE

52. ЗАДНЕЕ КОЛЕСО
52. HINTERRAD KOMPL.



52. ZADNÍ KOLO

Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka
	652-201	Zadní kolo úplné	
2			
3	652-203	1 Zadní kolo	
4	652-004	1 Osa zadního kola	
5	652-005	1 Matice	
6	652-006	1 Distanční podložka levá	
7	652-007	1 Distanční podložka pravá	
8			
9	652-009	2 Napínák řetězu	
10	652-010	4 Matice M8	
11			
12	652-012	1 Plášť 3,5—19	
13	652-013	1 Duše 3,5—19	
14	652-014	1 Pásek	

52. REAR WHEEL

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note
	652-201		Rear wheel complete	
2				
3	652-203	1	Rear wheel	
4	652-004	1	Axle of rear wheel	
5	652-005	1	Nut	
6	652-006	1	Spacing washer l. h. side	
7	652-007	1	Spacing washer r. h. side	
8				
9	652-009	2	Chain adjuster	
10	652-010	4	Nut M8	
11				
12	652-012	1	Tyre cover 3,5—19	
13	652-013	1	Tyre tube 3,5—19	
14	652-014	1	Tyre tube protection band	

52. ЗАДНЕЕ КОЛЕСО

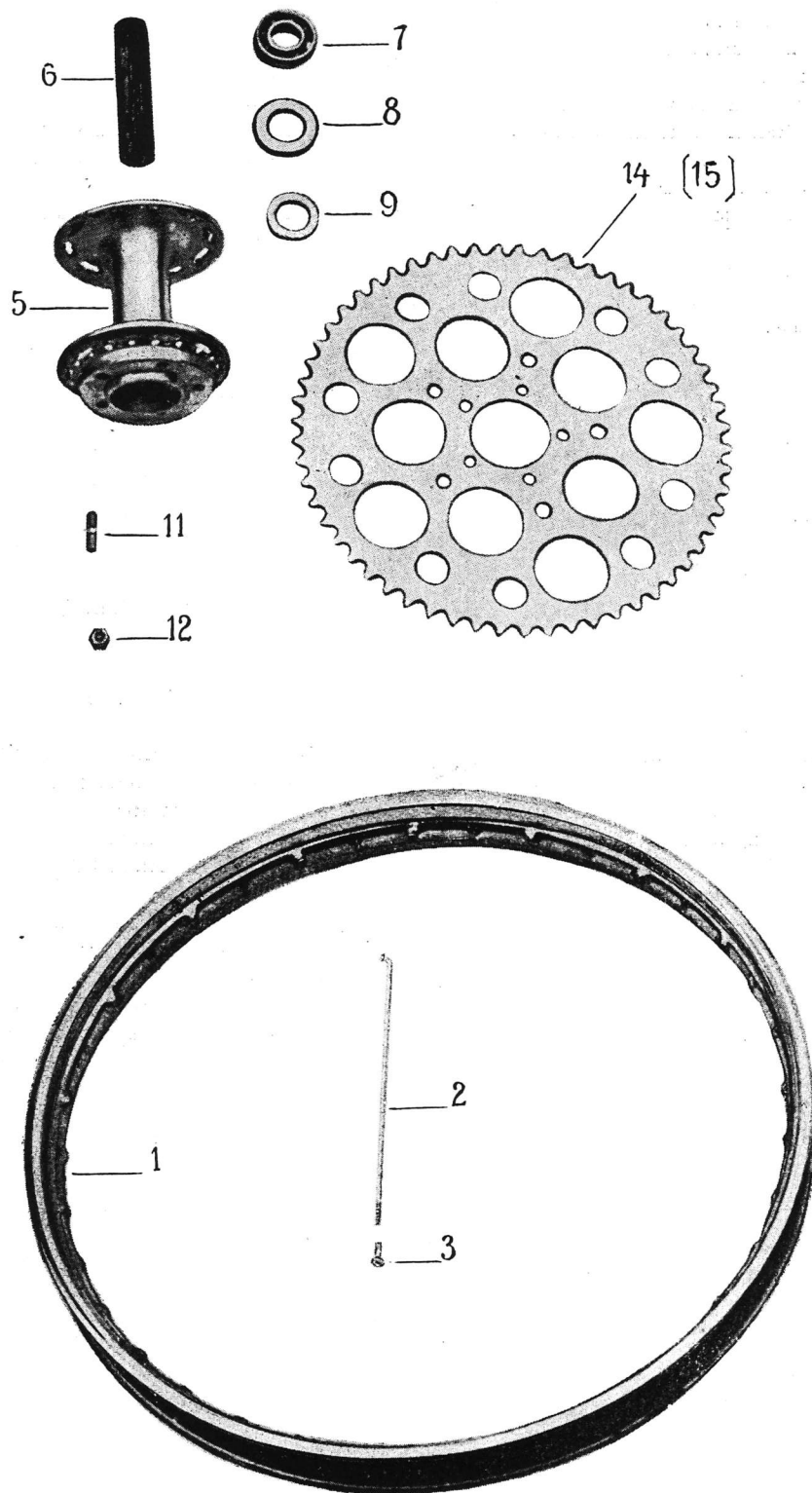
Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
	652-201		Заднее колесо комплектное	
2				
3	652-203	1	Заднее колесо	
4	652-004	1	Ось заднего колеса	
5	652-005	1	Гайка	
6	652-006	1	Дистанционная шайба левая	
7	652-007	1	Дистанционная шайба правая	
8				
9	652-009	2	Натягивающее устройство цепи	
10	652-010	4	Гайка М 8	
11				
12	612-012	1	Покрышка размером 3,5 — 19	
13	652-013	1	Камера размером 3,5 — 19	
14	652-014	1	Лента	

52. HINTERRAD

Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
	652-201		Kompl. Hinterrad	
2				
3	652-203	1	Hinterrad	
4	652-004	1	Hinterradachse	
5	652-005	1	Mutter	
6	652-006	1	Distanz-Unterlagscheibe links	
7	652-007	1	Distanz-Unterlagscheibe rechts	
8				
9	652-009	2	Kettenspanner	
10	652-010	4	Mutter M8	
11				
12	652-012	1	Reifen 3,5—19	
13	652-013	1	Luftschlauch 3,5—19	
14	652-014	1	Band	

ZADNÍ KOLO
REAR WHEEL

ЗАДНЕЕ КОЛЕСО
HINTERRAD



Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka	Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
	652-203*	Zadní kolo			652-203*		Заднее колесо	
1	652-221	1 Ráfek 1,85B×19		1	652-221	1	Обод	
2	652-222	36 Paprsek zadního kola M4×219		2	652-222	36	Спица заднего колеса M4×219	
3	251-224	36 Matice paprsku M4		3	251-224	36	Гайка спицы M4	
4				4				
5	652-225	1 Hlava		5	652-225	1	Головка	
6	652-226	1 Rozpěrné pouzdro		6	652-226	1	Распорная втулка	
7	652-227	2 Kuličkové ložisko 6303		7	652-227	2	Шарикоподшипник 6303	
8	652-228	2 Prachovka		8	652-228	2	Пыленепроницаемое уплотнение	
9	652-229	2 Těsnění		9	652-229	2	Уплотнение	
10				10				
11	652-031	5 Svorník řetězového kola		11	652-031	5	Стяжной болт цепного колеса	
12	652-032	5 Matice		12	652-032	5	Гайка	
13				13				
14	652-034	1 Převodník Z58		14	652-034	1	Шестерня Z58	
(15)	652-035	(1) Převodník Z60		(15)	652-035	(1)	Шестерня Z60	
(16)	652-036	(1) Převodník Z59		(16)	652-036	(1)	Шестерня Z59	

* Vyměnitelné s 652-003

* Заменяемые с 652-003.

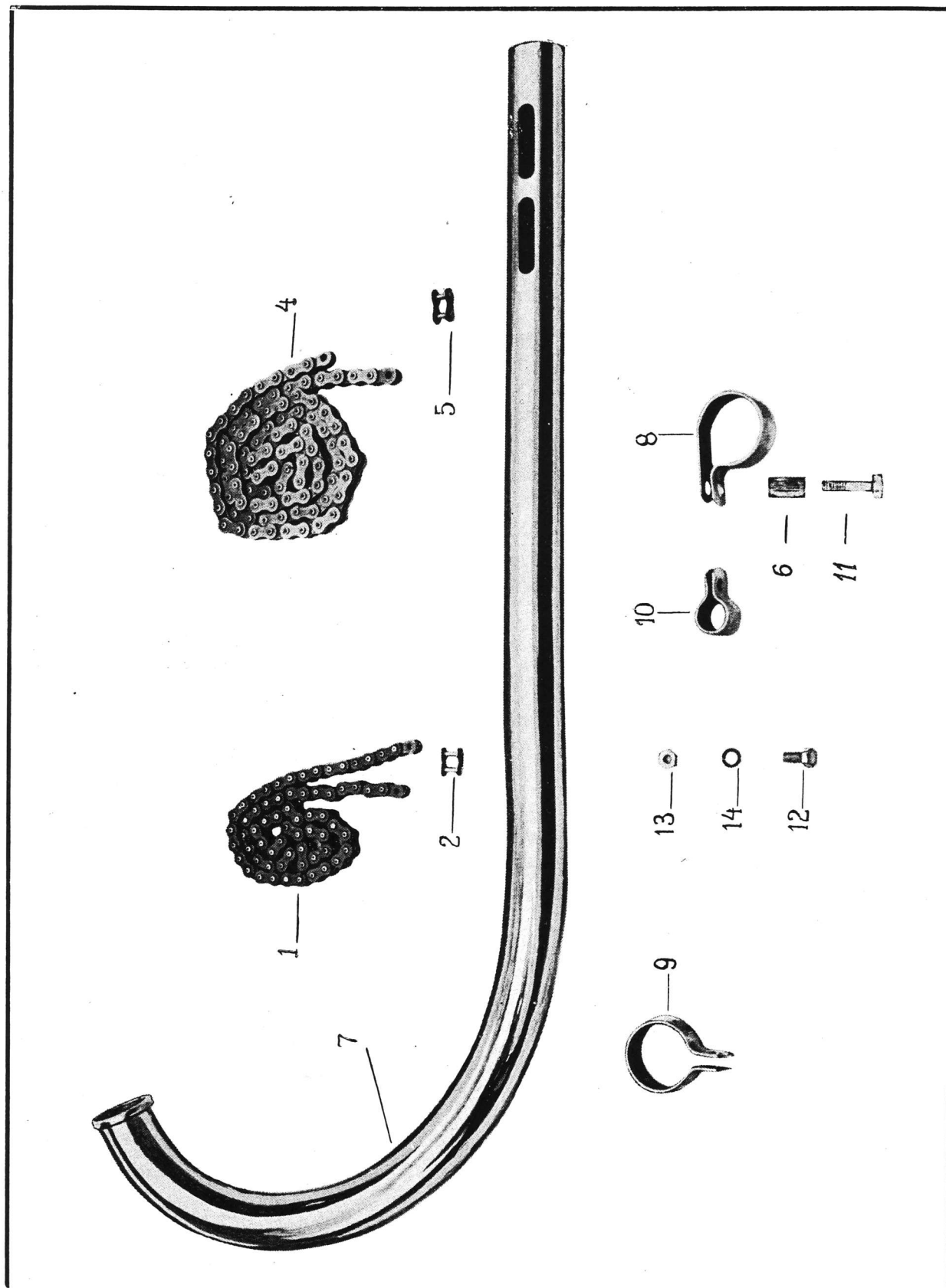
Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note	Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
	652-203*		Rear wheel			652-203*		Hinterrad	
1	652-221	1	Rim 1,858×19		1	652-221	1	Felge	
2	652-222	36	Spoke of rear wheel M4×219		2	652-222	36	Speiche des Hinterrades M4×219	
3	251-224	36	Nipple for rear wheel spokes M4		3	251-224	36	Speichenmutter M4	
4					4				
5	625-225	1	Head		5	652-225	1	Kopf	
6	652-226	1	Spacing bush		6	652-226	1	Abstandbüchse	
7	652-227	2	Ball bearing 6204		7	653-227	2	Kugellager 6303	
8	652-228	2	Dust cap		8	652-228	2	Staubkappe	
9	652-229	2	Sealing ring		9	653-229	2	Dichtung	
10					10				
11	652-031	5	Bolt of chainwheel		11	652-031	5	Kettenrad-Bolzen	
12	652-032	5	Nut		12	652-032	5	Mutter	
13					13				
14	652-034	1	Chainwheel with 58 teeth		14	652-034	1	Kettenrad Z58	
(15)	652-035	(1)	Chainwheel with 60 teeth		(15)	652-035	(1)	Kettenrad Z60	
(16)	652-036	(1)	Chainwheel with 59 teeth		(16)	652-036	(1)	Kettenrad Z59	

* Interchangeable with 652-003

* Austauschbar mit 652-003

61. VOLNÉ DÍLY
61. FREE COMPONENT PARTS

61. СВОБОДНЫЕ ЧАСТИ
61. LOSE TEILE



61. VOLNÉ DÍLY

Pol.	Označení ks	Pojmenování	Poznámka	Поз.	Обозна- чение	Штук	Наименование	Примечание
1	661-001	1 Primární řetěz 1/2"×5/16" 65 článků		1	661-001	1	Первичная цепь 1/2"×5/16" — 65 звеньев	
2	661-002	1 Spojka řetězu 1/2"×5/16"		2	661-002	1	Муфта цепи 1/2"×5/16"	
3				3				
4	661-004	1 Sekundární řetěz 5/8"×1/4" 91 článků		4	661-004		Вторичная цепь 5/8"×1/4" — 91 звено	
5	661-005	1 Spojka řetězu 5/8"×1/4"		5	661-005	1	Муфта цепи 5/8"×1/4"	
6	661-006	1 Vložka		6	661-006	1	Вкладыш	
7	661-007	1 Výfuková trubka		7	661-007	1	Выхлопная трубка	
8	661-008	1 Držák přední		8	661-008	1	Держатель передний	
9	661-009	1 Držák zadní		9	661-009	1	Держатель задний	
10	661-010	1 Objímka		10	661-010	1	Обойма	
11	661-011	1 Šroub M8×35		11	661-011	1	Болт М 8×35	
12	232-012	1 Šroub M8×20		12	232-012	1	Болт М 8×20	
13	213-021	2 Matice M8		13	213-021	2	Гайка М 8	
14	213-020	2 Pérová podložka Ø 8		14	213-020	2	Пружинная шайба Ø 8	

61. СВОБОДНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

61. FREE COMPONENT PARTS

Item	Part No.	Pcs	Spare part	Note
1	661-001	1	Primary transmission chain 1/2"×5/16", 65 links	
2	661-002	1	Chain connecting link 1/2"×5/16"	
3				
4	661-004	1	Secondary transmission chain 5/8"×1/4", 91 links	
5	661-005	1	Chain connecting link 5/8"×1/4"	
6	661-006	1	Insercion piece	
7	661-007	1	Exhaust pipe	
8	661-008	1	Front holder	
9	661-009	1	Rear holder	
10	661-010	1	Clamp	
11	661-011	1	Screw M8×35	
12	232-012	1	Screw M8×20	
13	213-021	2	Nut M8	
14	213-020	2	Spring washer dia. 8	

TEPS MH 5351

61. LOSE TEILE

Pos.	Benen- nung	Stück	Bezeichnung	Anmerkung
1	661-001	1	Primärkette 1/2"×5/16" 65 Glieder	
2	661-002	1	Kettenkupplung 1/2"×5/16"	
3				
4	661-004	1	Sekundärkette 5/8"×1/4" 91 Glieder	
5	661-005	1	Kettenkupplung 5/8"×1/4"	
6	661-006	1	Einlage	
7	661-007	1	Auspuffrohr	
8	661-008	1	Vorderer Halter	
9	661-009	1	Hinterer Halter	
10	661-010	1	Hülse	
11	661-011	1	Schraube M8×35	
12	232-012	1	Schraube M8×20	
13	213-021	2	Mutter M8	
14	213-020	2	Federring Ø 8	